

Model:

Model•Modell•Modelo•Modelo•Malli•Modèle•Μοντέλο•  
Modello•Model•Modell•Modelo•Modell•Модель•Model•  
Modell•Модели•Model•Model•Модель•Model•Модель•Model

## Use and Maintenance Instructions

### Anchorage Connector Strap Anchor Device

#### ⚠ WARNING

The user must be trained before using this product. Use this manual as part of a user safety training program that is appropriate for the user's occupation. These instructions must be provided to users before use of the product and retained for ready reference by the user. The user must read, understand (or have explained), and heed all instructions, labels, markings and warnings supplied with this product and with those products intended for use in association with it. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

## Kullanım ve Bakım Talimatları

### Ankraj bağlantıparçasıaskısı

#### ⚠ UYARILAR

Kullanıcı bu ürünü kullanmadan önce eğitilmelidir. Bu kitapçığı kullanıcının mesleğine uygun olarak kullanıcı güvenlik eğitim programının bir bölümü şeklinde kullanın. Ürün kullanılmadan önce bu talimatlar kullanıcıya verilmeli ve kullanıcı tarafından hazır halde tutulmalıdır. Kullanıcı, bu ürünün ve bu ürünle bağlantılı olan tüm parçaların kullanımı hakkında tüm kurallara, etiketlere, işaretlere ve uyarılara dikkat etmelidir. BÖYLE YAPMAMAK CİDDİ YARALANMA VE ÖLÜMLERLE SONUÇLANABİLİR.

TÜRKÇE

## Gebrauchs-und Wartungsanleitung

### Anschlagschlinge

Der Benutzer muss in der Nutzung dieses Produkts zuvor unterwiesen werden. Benutzen Sie diese Anleitung als Teil eines Benutzer-Sicherheitstrainingsprogramms, das für die Tätigkeit des Benutzers geeignet ist. Diese Anleitungen müssen den Benutzern vor der Nutzung des Produkts zur Verfügung gestellt werden und zum Nachschlagen für den Benutzer aufbewahrt werden. Der Benutzer muss alle mit diesem Produkt und jenen Produkten, die für die Benutzung mit diesem Produkt vorgesehen sind, mitgelieferten Anleitungen, Etiketten, Markierungen und Warnungen gelesen, verstanden (oder erklärt bekommen) haben und beachten. NICHTBEFOLGUNG KÖNNTE ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

DEUTSCH

## Instruktioner for brug og vedligeholdelse

### Forankringsforbinder strop

#### ⚠ ADVARSLER

Inden dette produkt anvendes, skal brugeren være trænet. Brug denne manuel som en del af en brugerens sikkerhedstræningsprogram, som er relevant i forhold til brugerens erhverv. Disse instruktioner skal gives til brugeren, inden produktet tages i anvendelse, og opbevares for fremtidig brug af brugeren. Brugeren skal læse, forstå (eller modtage en forklaring), og være opmærksom på alle instruktioner, mærkater og advarsler, som leveres med dette produkt og med de produkter, som skal bruges i forbindelse hermed. HVIS DETTE IKKE OVERHOLDES, KAN DET MEDFØRE ALVORLIGE SKADER ELLER DØDSFALD.

DANSK

## Instrucciones de uso y mantenimiento

### Banda del conector de anclaje

#### ⚠ ADVERTENCIAS

El usuario debe estar capacitado antes de utilizar este producto. Utilice este manual como parte de un programa de entrenamiento de seguridad, que sea apropiado para la ocupación del usuario. Estas instrucciones se deben facilitar al usuario antes de utilizar el producto, y se deben conservar para que éstos las consulten. El usuario debe leer, entender (o disponer de las aclaraciones pertinentes) y prestar atención a todas las instrucciones, etiquetas, marcas y advertencias que se proporcionan con este producto, y con aquellos productos diseñados para su uso, en conjunto con éste. SI NO SE REALIZA ESTE PROCEDIMIENTO, SE PUEDEN PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ESPAÑOL

**MSA**  
The Safety Company

MSA Europe GmbH,  
Schlüsselstrasse 12 ■ 8645 Rapperswil-Jona ■ CH - Switzerland  
www.MSAsafety.com

## Käyttö- ja huolto-ohjeet

### Ankkuriliitinhinna

#### VAROITUKSET

SUOMI

Käyttäjän on saatava koulutus ennen tämän tuotteen käyttöä. Käytä tätä käyttöohjetta osana käyttäjän työtehtäviin soveltuvaa käyttäjän turvallisuuskoulutusohjelmaa. Nämä ohjeet on toimitettava käyttäjille ennen tuotteen käyttöönottoa ja ne on säilytettävä paikassa, missä ne ovat helposti käyttäjän saatavissa. Käyttäjän on luettava, ymmärrettävä (tai hänelle on selitettävä) ja noudatettava kaikkia tämän tuotteen ja sen yhteydessä käytettävien osien mukana toimitettuja ohjeita, arvokilpiä, merkintöjä ja varoituksia. **NÄIDEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA VAKAVAN LOUKKAANTUMISEN TAI KUOLEMAN.**

## Consignes d'utilisation et d'entretien

### Sangle de connecteur d'ancrage

#### MISES EN GARDE

FRANCAIS

L'utilisateur doit être formé avant d'utiliser ce produit. Utilisez ce mode d'emploi dans le cadre d'un programme de formation sur la sécurité correspondant à la profession de l'utilisateur. Ces instructions doivent être fournies aux utilisateurs avant qu'ils ne commencent à utiliser le produit, et laissées à leur disposition pour consultation future. L'utilisateur doit lire ou se faire expliquer les instructions, les étiquettes, le marquage et les avertissements relatifs à ce produit et aux produits associés; il doit bien les comprendre et s'y conformer. **LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENGENDRER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

## Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

### Ιμάνταςυνδέσμουαγκύρωσης

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί πριν τη χρήση αυτού του προϊόντος. Χρησιμοποιήστε αυτό το εγχειρίδιο ως μέρος ενός προγράμματος εκπαίδευσης ασφαλείας του χρήστη το οποίο είναι κατάλληλο για το είδος εργασίας του χρήστη. Οι οδηγίες αυτές πρέπει να παρέχονται στους χρήστες πριν τη χρήση του προϊόντος και να φυλάσσονται ώστε να μπορεί ο χρήστης να ανατρέχει ανά πάσα στιγμή σε αυτές. Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει (ή να του εξηγηθούν) και να τηρεί όλες τις οδηγίες, ετικέτες, επισημάνσεις και προειδοποιήσεις που παρέχονται με το προϊόν αυτό και με τα προϊόντα που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με αυτό. **ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΕΙ ΑΥΤΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ Ή ΘΑΝΑΤΟΣ.**

## Istruzioni per uso e manutenzione

### Cinghia del connettore di ancoraggio

#### AVVERTENZE

ITALIANO

L'utilizzatore deve essere istruito prima di utilizzare il prodotto. Usare questo manuale come parte del programma di formazione per la sicurezza dell'utilizzatore appropriato al tipo di occupazione dell'utilizzatore. Queste istruzioni devono essere fornite agli utilizzatori prima di usare il prodotto e conservate per una consultazione immediata da parte dell'utilizzatore. L'utilizzatore deve leggere, comprendere (o farsi spiegare) e rispettare tutte le istruzioni, le etichette, tutti i contrassegni e tutte le avvertenze in dotazione con questo prodotto e con quei prodotti che saranno usati in associazione con esso. **LA MANCATA OSSERVANZA DI CIÒ PUÒ PROVOCARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.**

## Gebruiks-en onderhoudsaanwijzing

### Ankerstrop

#### WAARSCHUWINGEN

NEDERLANDS

De gebruiker moet een training hebben gevolgd voordat hij dit product mag gebruiken. Gebruik deze gebruiksaanwijzing als onderdeel van een gebruikerstrainingsprogramma dat geschikt is voor het werk van de gebruiker. Deze gebruiksaanwijzing moeten worden verstrekt aan de gebruikers voordat het product gebruikt wordt en bewaard worden als gebruiksklaar naslagwerk door de gebruiker. De gebruiker moet alle instructies, etiketten, markeringen en waarschuwingen die met dit product zijn bijgeleverd, en met de producten die hiermee worden gebruikt, lezen (of uitgelegd krijgen) en deze opvolgen. **INDIEN DIT NIET WORDT OPGEVOLGD KAN DIT ERNSTIGE VERWONDINGEN OF DE DOOD TEN GEVOLGE HEBBEN.**

## Bruks-og vedlikeholdsinstruksjoner

### Forankrings koblingspunkt stropp

#### ADVARSLER

NORSK

Brukeren må få opplæring før bruk av dette produktet. Bruk denne veiledningen som en del av en brukers sikkerhets treningsprogram som passer for brukeren okkupasjon. Disse instruksjonene skal gis til brukere før bruk av produktet og beholdes som referanse av brukeren. Brukeren må lese, forstå (eller ha forklart), og gi akt på alle instruksjoner, etiketter, merking og advarsler som følger med dette produktet, og med produktene ment for bruk i forbindelse med det. **UNNLATELSE Å FØLGE DETTE KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE ELLER DØD.**

## Instruções de uso e manutenção

### Fita de ancoragem

#### ADVERTÊNCIAS

PORTUGUÊS

O usuário deve receber treinamento antes de utilizar este produto. Utilize este manual como parte de um programa de treinamento sobre segurança do usuário, apropriado para a ocupação do usuário. Estas instruções devem ser fornecidas aos usuários antes do uso do produto e mantidas com eles para consulta rápida. O usuário deve ler, compreender (ou receber explicação) e prestar atenção a todas as instruções, etiquetas, marcações e advertências fornecidas com este produto e com outros produtos com uso previsto em conjunto com ele. O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

## Instruktioner för användning och underhåll

### Förankringskopplingsrem

#### VARNINGAR

SVENSKA

Användaren måste vara utbildad innan produkten kan användas. Använd denna handbok som en del av användarnas säkerhet utbildningsprogram med hänsyn till användarens yrke eller sysselsättning. Dessa instruktioner måste lämnas till användare innan användning av produkten sker och bevaras som referens av användaren. Användaren måste läsa, förstå (eller har förklarat), och beaktat alla instruktioner, etiketter, märken och varningar som medföljer denna produkt och med de produkter avsedda för användning i samband med den. ANNARS KAN DETTA RESULTERA I ALLVARLIG PERSON SKADA ELLER DÖD.

## Указания за употреба и поддръжка

### Свързващосещремък

#### ВНИМАНИЕ

БЪЛГАРСКИ

Потребителят трябва да бъде обучен, преди да използва този продукт. Използвайте това ръководство като част от програма за обучение по безопасност на потребителя, която е подходяща за професията на потребителя. Тези инструкции трябва да се предоставят на потребителите, преди да се използва продуктът, и да се запазят за справка от потребителя при нужда. Потребителят трябва да прочете, разбере (или да са му обяснени) и да взема под внимание всички инструкции, етикети, маркировки и предупреждения, предоставени с този продукт, както и с продуктите, предназначени за употреба заедно с него. НЕСПАЗВАНЕТО НА ГОРНОТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

## Návod k obsluze a údržbě

### Kotevní popruh

#### VAROVÁNÍ

ČESKY

Uživatel musí být před použitím tohoto zařízení vyškolen. Využijte tento manuál jako součást školení uživatelské bezpečnosti, nezbytného pro zaměstnání uživatele. Tyto instrukce musí být uživatelům poskytnuty před použitím zařízení a ponechány uživatelům k pozdějšímu nahlížení. Všechny instrukce, informační štítky, značky a varování dodávané s tímto zařízením a se zařízeními, které jsou určeny k užívání s ním, si uživatel musí přečíst, porozumět jim (nebo mu musí být vysvětleny) a musí se jimi řídit. POKUD TAK NEUČINÍTE, MŮŽE TO MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÉ ZRANĚNÍ NEBO SMRT.

## Használati és karbantartási utasítások

### Kikötési pont csatlakozó heveder

#### FIGYELMEZTETÉSEK

MAGYAR

A termék használatának engedélyezése előtt a felhasználónak megfelelő kiképzésben kell részesülnie. Használja ezt a kézikönyvet a felhasználó foglalkozásának megfelelő felhasználói biztonsági kiképzőprogram keretén belül. Ezeket az utasításokat a felhasználók rendelkezésére a termék használata előtt kell bocsátani, és a felhasználóknak meg kell őrizniük őket ahhoz, hogy szükség esetén bármikor azonnal tanulmányozhatók legyenek. A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie (illetve el kell magyaráztatnia), és be kell tartania valamennyi olyan utasítást, címkét, jelzést és figyelmeztetést, mely a jelen termékkel és a vele rendeltetésszerűen társítva működő termékekkel egyetemben kerül leszállításra. ELLENKEZŐ ESETBEN ENNEK KIMENETELE SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉS VAGY HALÁL LEHET.

## Қолдану және техникалық қамтамасыз ету нұсқаулығы

### Треккебектікшбелбеуі

#### САҚТАНДЫРУ

ҚАЗАҚША

Қолданар алдында, қолданушы сәйкес даярлықтан өтуі қажет. Осы ережені қолданушының мамандығына сәйкес қауіпсіздік сақтау даярлық бағдарламасының бөлігі ретінде пайдаланыңыз. Қолданушы берілген ережемен өнімді қолданар алдында танысып, дайын көмек кітапшасын өзінде сақтауы тиіс. Қолданушы өнімге қатысты және өніммен бірге қолданылатын барлық ережелерді, белгілерді және ескертулерді оқып, түсініп (немесе өзге адамнан мәлімдеме алу арқылы) қолдануы міндет. ЕРЕЖЕЛЕРГЕ БАҒЫНБАУ АУЫР ЖАРАҚАТҚА НЕМЕСЕ ӨЛІМГЕ ӘКЕЛУІ МҮМКІН.

## Instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji

### Zaczep taśmowy



#### OSTRZEŻENIA

POLSKI

Użytkownik musi zostać przeszkolony przed zastosowaniem niniejszego urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być wykorzystana jako element szkolenia bezpieczeństwa użytkownika, właściwego do stanowiska zajmowanego przez użytkownika. Niniejsza instrukcja musi być dostarczona użytkownikowi zanim zacznie on korzystać z urządzenia oraz musi być zachowana przez użytkownika do wykorzystania w przyszłości. Użytkownik musi przeczytać, zrozumieć oraz brać pod uwagę wszystkie instrukcje (lub powinny zostać mu wyjaśnione), etykiety, oznaczenia oraz ostrzeżenia dostarczone wraz z produktem oraz z produktami, które mają z nim być wykorzystywane. **NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO POWYŻSZYCH ZASAD MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE USZKODZENIE CIAŁA LUB ŚMIERĆ.**

## Instrucțiuni de folosire și întreținere

### Curea conectoare pentru ancorare



#### AVERTIZĂRI

ROMÂNĂ

Utilizatorii trebuie instruiți de către o persoană competentă înainte de a utiliza acest produs. Utilizați acest manual ca și componentă a unui program complex de instruire cu privire la măsurile de siguranță adecvat ocupăției utilizatorului. Aceste instrucțiuni trebuie să fie oferite utilizatorilor înainte de utilizarea produsului și trebuie păstrate de către utilizator în vederea consultării ulterioare. Utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă (sau să le fie explicate) și să țină cont de toate instrucțiunile, etichetele, marcasele și avertizările furnizate împreună cu produsul și cu toate produsele destinate să fie utilizate împreună cu acesta. **NERESPECTAREA ACESTOR AVERTIZĂRI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU LA MOARTE.**

## Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

### Стропанкерного соединительного элемента



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

РУССКИЙ

Перед использованием системы пользователи должны пройти соответствующую подготовку. Включите соответствующие материалы этого руководства в программу обучения технике безопасности пользователей. Пользователи должны ознакомиться с инструкциями перед использованием системы и всегда иметь их под рукой. Пользователь должен прочесть, понять (или получить разъяснения) и обратить внимание на все инструкции, этикетки, метки и предупреждения для этого изделия, а также для всех других изделий, используемых совместно. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТИХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ИЛИ ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ.**

## Návod na použitie a údržbu

### Kotviaci popruh



#### UPOZORNENIA

SLOVENSKY

Používateľ musí byť pred použitím tohto výrobku zaškolený. Túto príručku používajte ako časť bezpečnostného školiaceho programu, ktorý je vhodný pre profesiu používateľa. Tieto pokyny musia byť poskytnuté používateľom pred použitím tohto produktu a musia sa uchovať pre ďalšie použitie používateľom. Používateľ musí všetky pokyny, označenia, značky a varovania dodávané s týmto produktom a s tými produktmi, ktoré sú určené na spoločné použitie, prečítať, pochopiť (alebo si nechať vysvetliť) a dodržiavať ich. **NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA ALEBO SMRŤ.**

## Інструкції з використання та технічного обслуговування

### Реміньankerногокріплення



#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

УКРАЇНСЬКА

Користувач повинен пройти інструктаж, перш ніж використовувати цей виріб. Використовуйте ці інструкції як частину програми навчання користувача техніці безпеки. Користувачі мають ознайомитися з інструкціями до використання виробу й звертатися до них для довідки. Користувач повинен прочитати, зрозуміти (або отримати пояснення), і врахувати всі інструкції, етикетки, маркування та попередження, які поставляються з цим виробом і з виробами, призначеними для використання у поєднанні з ним. **НЕВИКОНАННЯ ЦИХ ВИМОГ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРЙОЗНИХ ТРАВМ АБО СМЕРТІ.**

## Upute za uporabu i održavanje

### Sidrišna traka

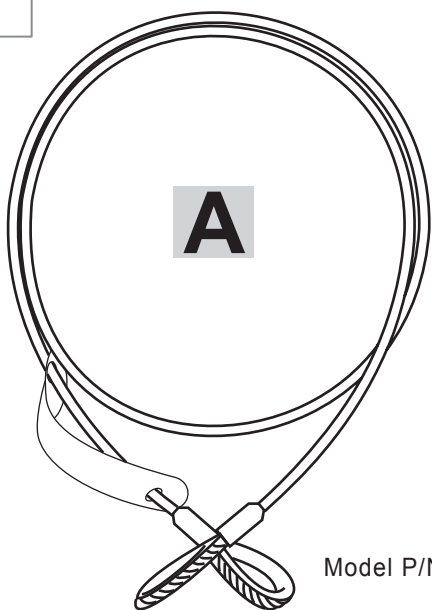


#### UPOZORENJE

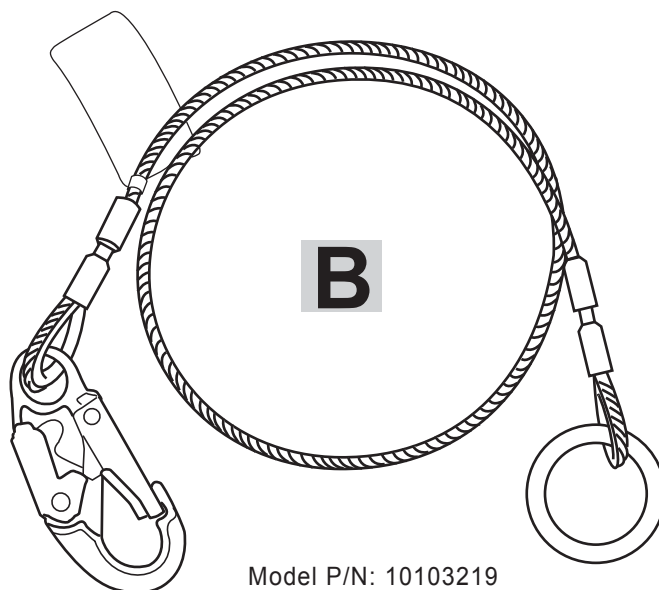
HRVATSKI

Korisnik mora proći obuku za uporabu ovog proizvoda. Upotrijebite ovaj priručnik kao dio programa sigurnosne obuke koji odgovara aktivnosti korisnika. Ove upute moraju se omogućiti korisnicima prije njihove uporabe proizvoda kako bi ih mogli pregledati kada god to bude potrebno. Korisnik mora pročitati, razumjeti (ili dobiti objašnjenje) te uzeti u obzir sve upute, naljepnice, oznake i upozorenja isporučene s ovim proizvodom te onim proizvodima koji su namijenjeni uporabi u kombinaciji s njime. **AKO TO NE UČINI, IZLAŽE SE OPASNOSTI OD OZBILJNE OZLJEDE ILI ČAK SMRTI.**

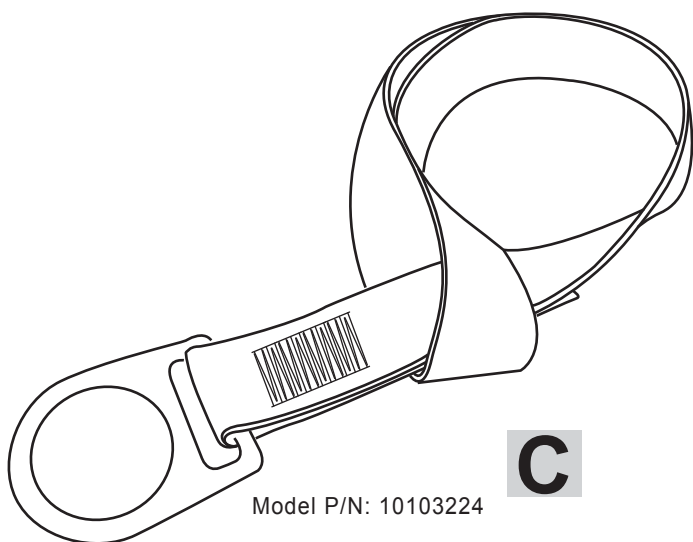
1



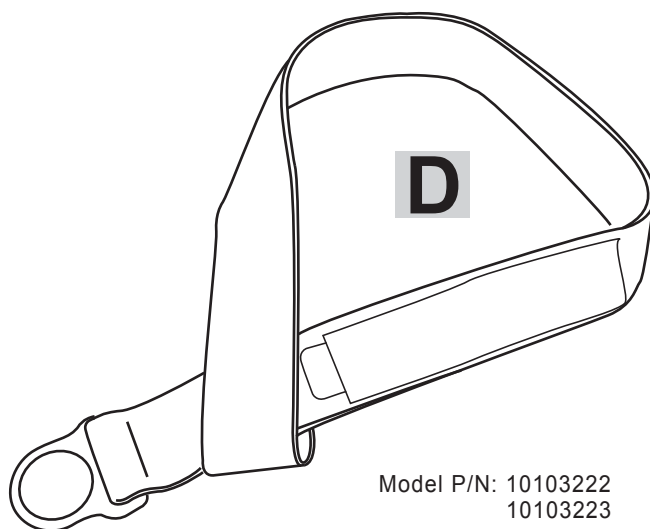
Model P/N: 10110162  
10110163



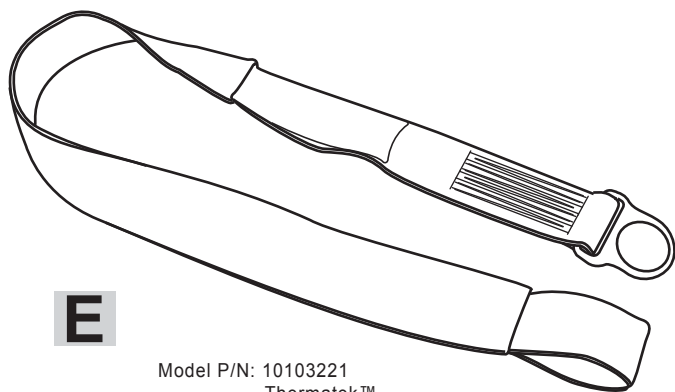
Model P/N: 10103219



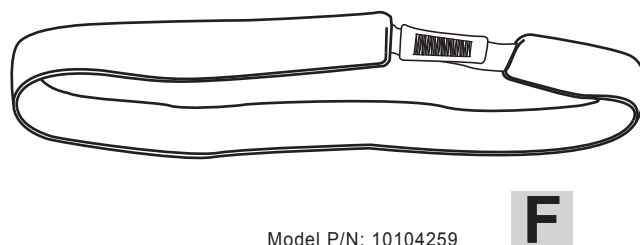
Model P/N: 10103224



Model P/N: 10103222  
10103223

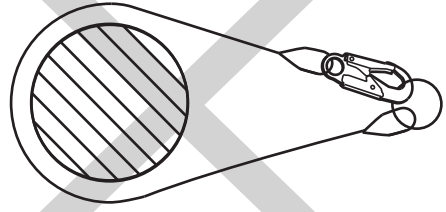
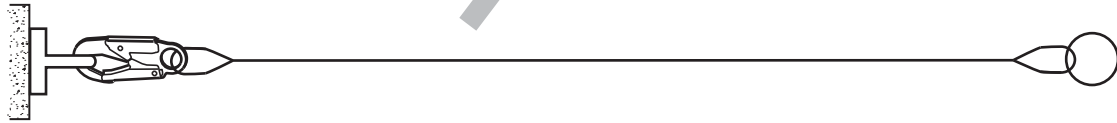


Model P/N: 10103221  
Thermatek™

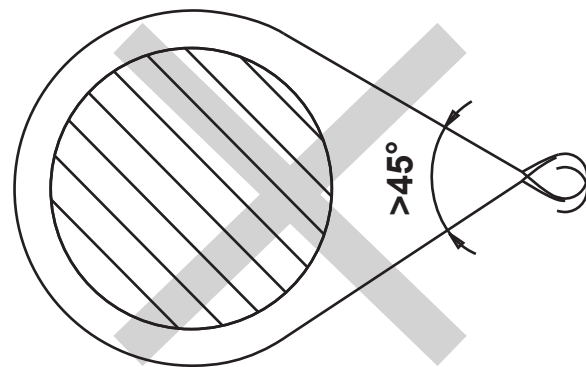
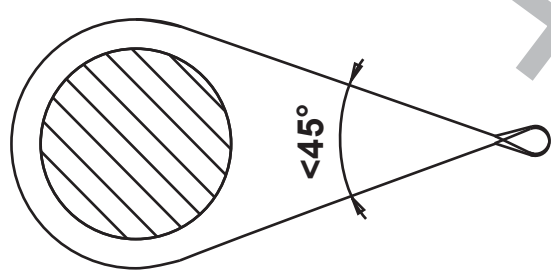
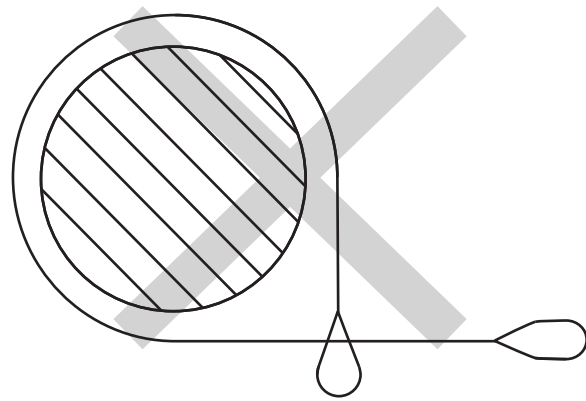
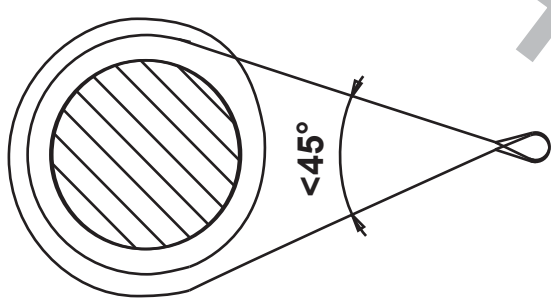
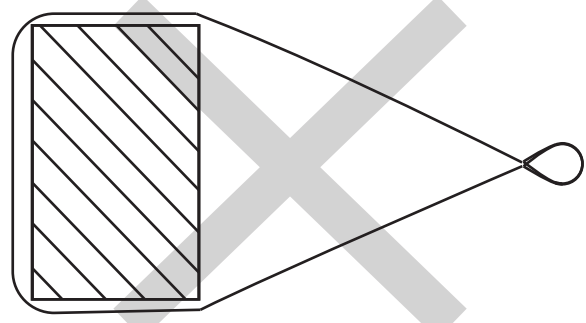
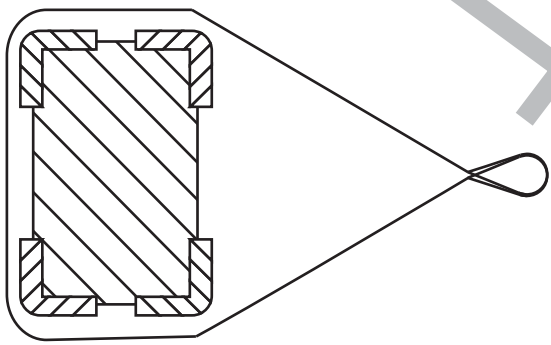


Model P/N: 10104259

2



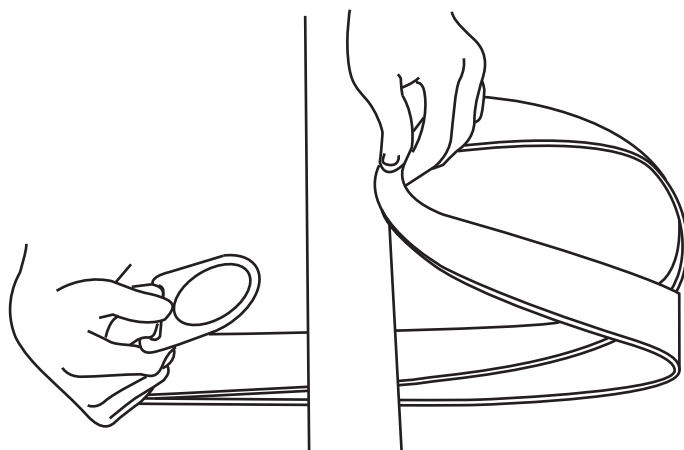
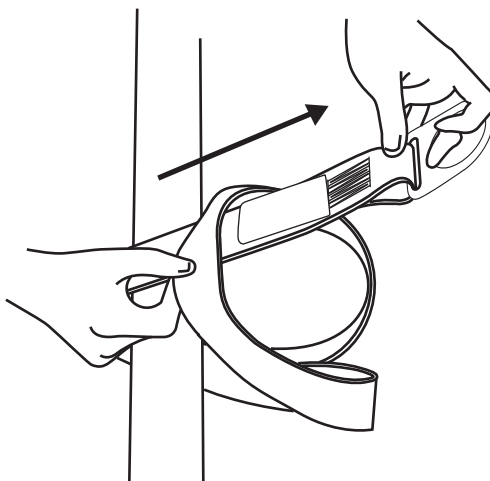
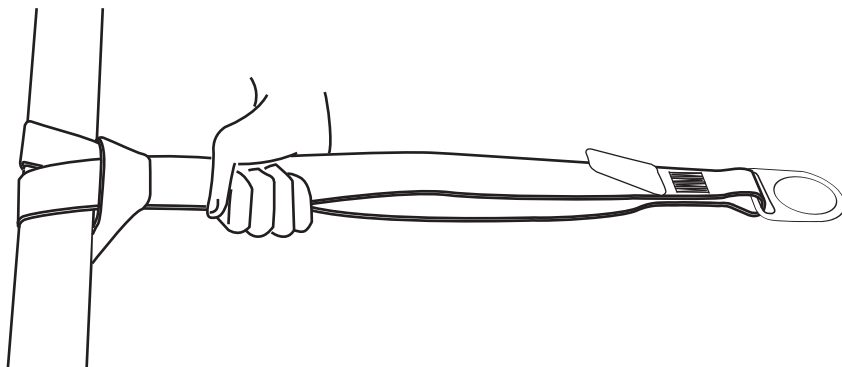
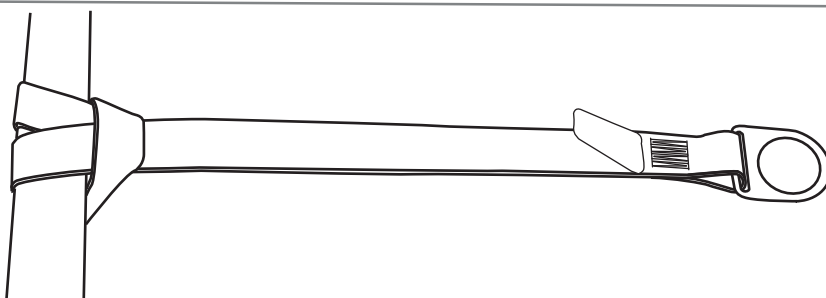
B



A



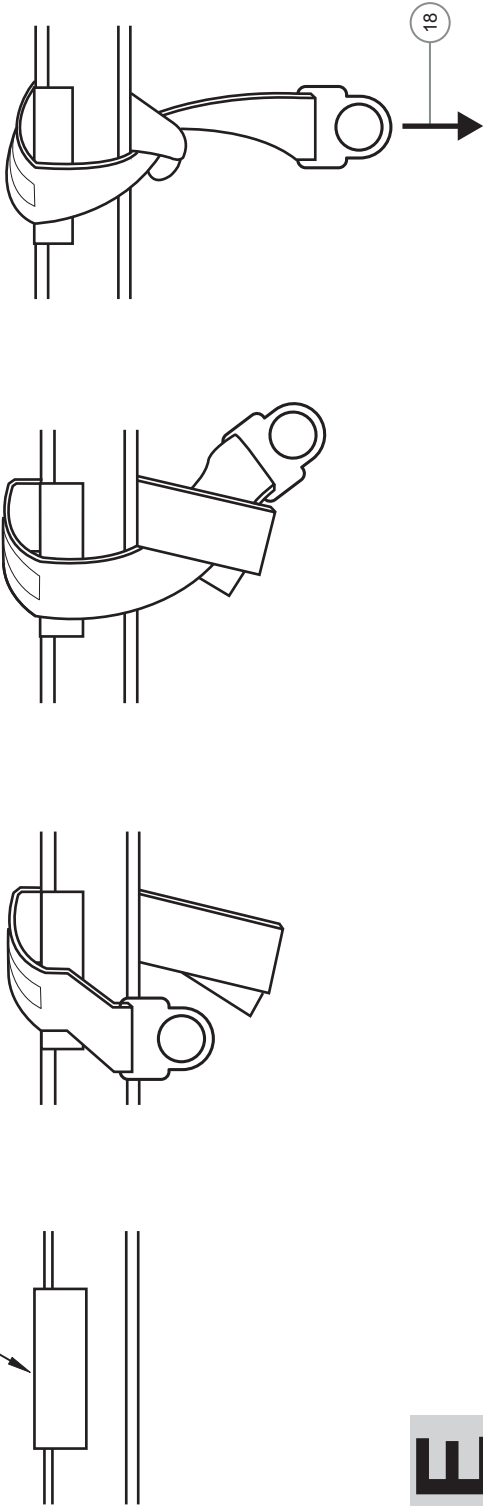
2



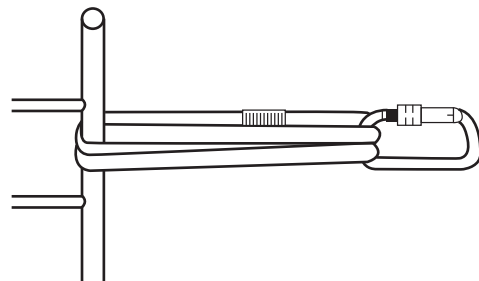
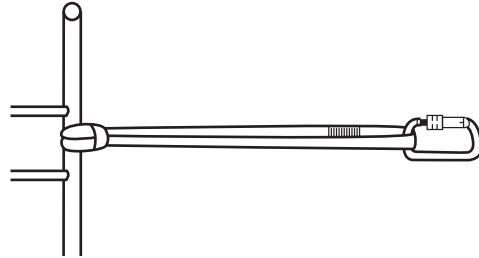
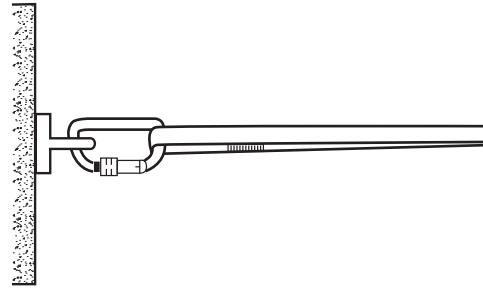
C

2

19 Sharp edge protector

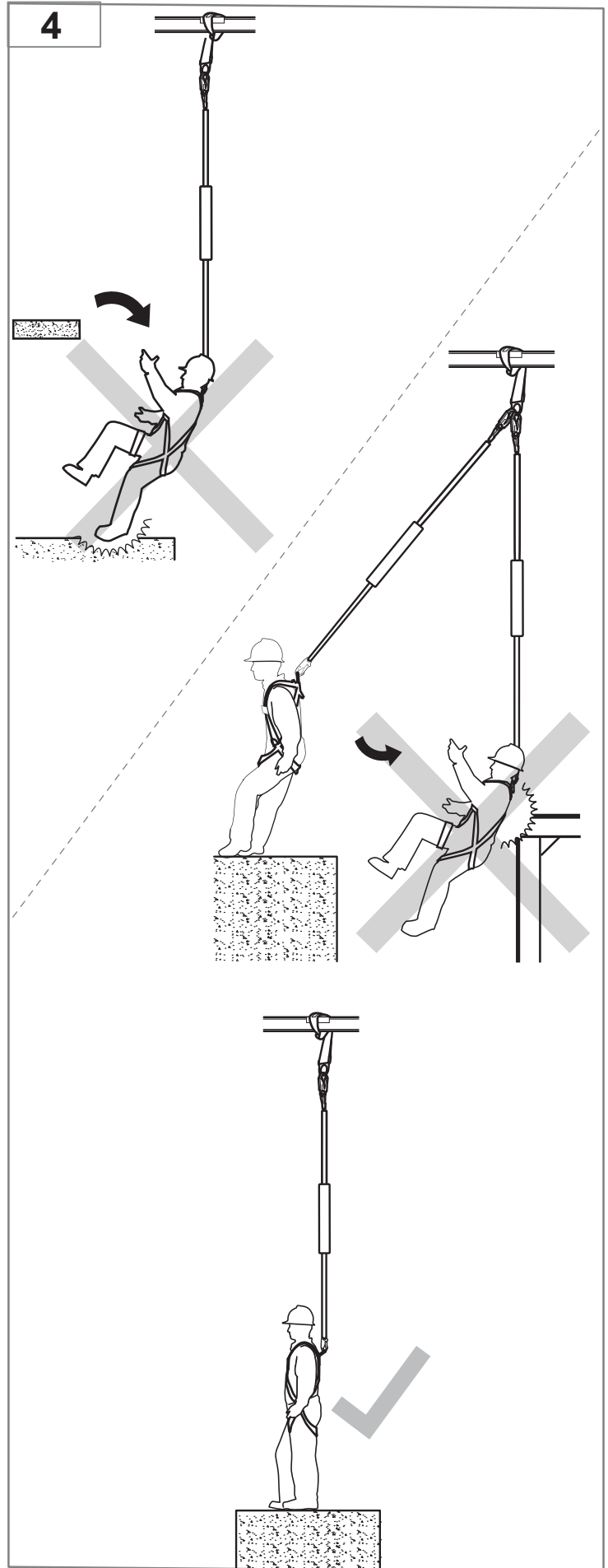
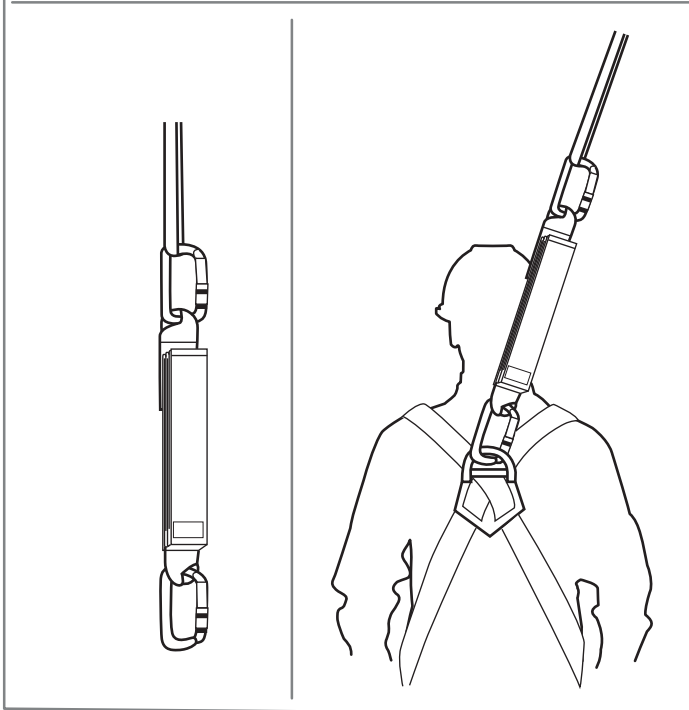
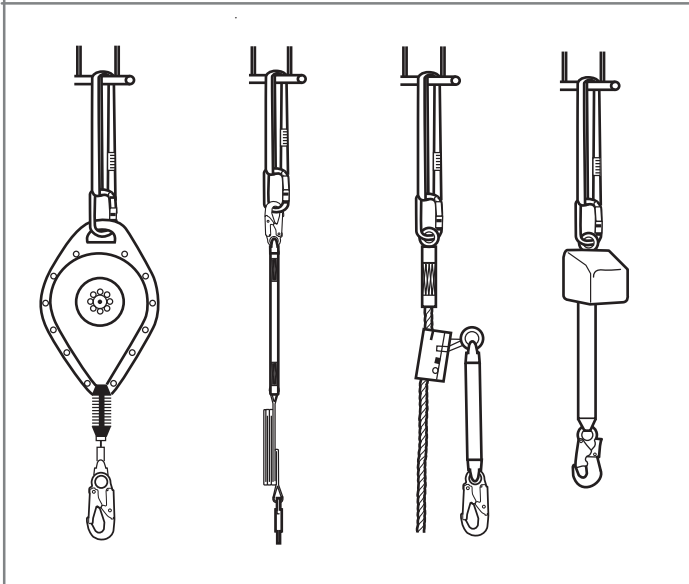
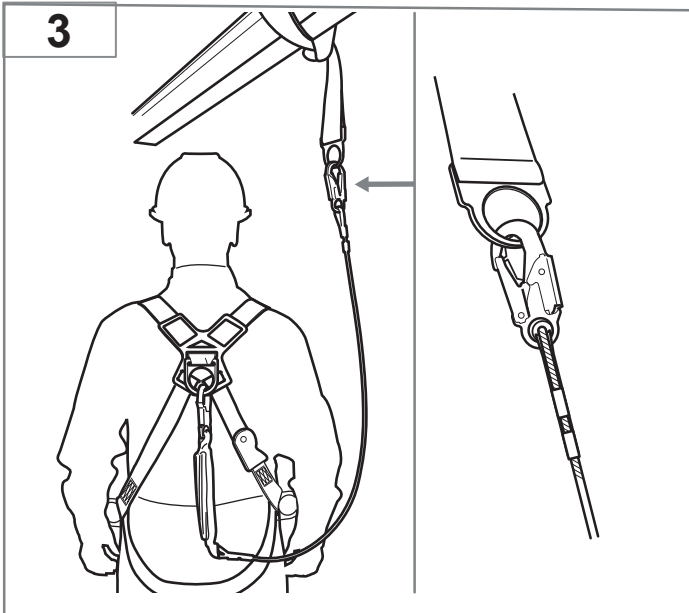


DE



F





6

Inspect before each use  
 Her kullanimdan önce kontrol edin  
 Vor jedem Einsatz überprüfen  
 Inspicér før brug  
 Ispeccione antes de cada uso  
 Tarkasta ennen jokaista käyttöä  
 Inspecter avant chaque utilisation  
 Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση  
 Ispezionare prima di ogni utilizzo  
 Inspecteer voor elk gebruik  
 Inspiser før hver bruk  
 Inspecionar antes de cada uso  
 Kontrollera före varje användning  
 Проверете преди употреба  
 Kontrola před každým použitím  
 Az eszközt minden használat előtt vizsgálja át.  
 Өр қолданар алдында тексеру қажет  
 Sprawdzić przed każdym użyciem  
 Inspectați înainte de fiecare utilizare  
 Проверять перед каждым применением  
 Kontrola pred každým použitím  
 Перевіряти перед кожним використанням  
 Proverjiti prije svake uporabe

517 REV. 3 10102425

MSA Europe GmbH  
 Schlüsselstrasse 12  
 8645 Rapperswil-Jona  
 CH – Switzerland

www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 <sup>ST</sup>												
2 <sup>ND</sup>												
3 <sup>RD</sup>												
4 <sup>TH</sup>												
5 <sup>TH</sup>												
6 <sup>TH</sup>												
7 <sup>TH</sup>												
8 <sup>TH</sup>												
9 <sup>TH</sup>												
10 <sup>TH</sup>												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE

7



The Safety Company

Anchorage connector strap

- Ankraj bağlantı parçası askısı
- Anschlagschlinge
- Forankringsforbinder strop
- Banda del conector de anclaje
- Ankkuriliitinhihna
- Sangle de connecteur d'ancrage
- Ιμάντας συνδέσμου αγκύρωσης
- Cinghia del connettore di ancoraggio
- Ankerstrop
- Forankrings koblingspunkt stropp
- Fita de ancoragem
- Förankringskopplingsrem
- Свързващ носещ ремък
- Kotevní popruh
- Kikötési pont csatlakozó heveder
- Тірекке бекіткіш белбеуі
- Zaczer taśmowy
- Curea conectoare pentru ancorare
- Строп анкерного соединительного элемента
- Kotviaci popruh
- Ремінь анкерного кріплення
- Traka sidrišnog spoja

Inspect before each use  
 Her kullanimdan önce kontrol edin  
 Vor jedem Einsatz überprüfen  
 Inspicér før brug  
 Ispeccione antes de cada uso  
 Tarkasta ennen jokaista käyttöä  
 Inspecter avant chaque utilisation  
 Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση  
 Ispezionare prima di ogni utilizzo  
 Inspecteer voor elk gebruik  
 Inspiser før hver bruk  
 Inspecionar antes de cada uso  
 Kontrollera före varje användning  
 Проверете преди употреба  
 Kontrola před každým použitím  
 Az eszközt minden használat előtt vizsgálja át.  
 Өр қолданар алдында тексеру қажет  
 Sprawdzić przed każdym użyciem  
 Inspectați înainte de fiecare utilizare  
 Проверять перед каждым применением  
 Kontrola pred každým použitím  
 Перевіряти перед кожним використанням  
 Proverjiti prije svake uporabe

MSA Europe GmbH  
 Schlüsselstrasse 12  
 8645 Rapperswil-Jona  
 CH – Switzerland

www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
1 <sup>ST</sup>												
2 <sup>ND</sup>												
3 <sup>RD</sup>												
4 <sup>TH</sup>												
5 <sup>TH</sup>												

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE

7

DO NOT REMOVE LABELS

514 REV. 1

10103006

Model P/N:  MODEL

Material:  MATERIAL

Length:  LENGTH

Breaking Strength:  BREAKING STRENGTH

Date Made:  DATE MADE

Expiration Date:  N/A

Serial Number:  SERIAL NUMBER

Meets:  MEETS STANDARDS

CE 0194

DO NOT REMOVE LABELS  
 615 REV. 2 10103005

MSA  
 The Safety Company

PRODUCT NAME

Anchorage connector  
 Ankraj bağlantı parçası  
 Anschlagpunkte  
 Forankringsforbinder  
 Conector de anclaje  
 Ankkuriliitin  
 Connecteur d'ancrage  
 Συνδέσμος αγκύρωσης  
 Connettore di ancoraggio  
 Ankerpunkt  
 Forankrings koblingspunkt  
 Conector de ancoragem  
 Förankringskoppling  
 Свързващ анкерен елемент  
 Kotevní konektor  
 Kikötési pont csatlakozó heveder  
 Тірекке бекіткіш  
 Zaczer kotwiczący  
 Conector pentru ancorare  
 Анкерный соединительный элемент  
 Kotviaci konektor  
 Анкерне кріплення  
 Sidrišni spoj

517 REV. 1 10103004

**ENGLISH**

1. Anchorage connector models
2. Anchorage operation and installation
3. Anchorage attachment
4. Collision or swing fall hazard
6. Tags with markings and warnings
7. Inspection grid
8. Model number
9. Anchorage connector material
10. Anchorage connector length
11. Breaking strength
12. Date of manufacture
13. Serial number
14. Expiration date
15. Caution: read the manual
16. European standards
17. Notified body number
18. Direction of load
19. Sharp edge protector
20. One person only

**TÜRKÇE**

1. Ankrāj bağlantı parçası modelleri
2. Ankrājın çalıştırılması ve kurulumu
3. Ankrāj aksesuarları
4. Çarpışma ya da salınıp düşme tehlikesi
6. İşaretler ve uyarılar içeren etiketler
7. Muayene ağı
8. Model numarası
9. Ankrāj bağlantı parçası malzemesi
10. Ankrāj bağlantı parçası uzunluğu
11. Kırılma mukavemeti
12. Üretim tarihi
13. Seri numarası
14. Son kullanma tarihi
15. Uyarılar: kılavuzu okuyun
16. Avrupa standartları
17. Kayıtlı alet numarası
18. Yük yönü
19. Keskin kenarlı projektör
20. Sadece tek bir kişi

**DEUTSCH**

1. Modelle der transportablen Anschlag-einrichtung
2. Handhabung und Installation der Anschlag-einrichtung
3. Befestigung an der Anschlag-einrichtung
4. Aufprall-oder Pendelgefahr
6. Anhänger mit Kennzeichnungen und Warnhinweisen
7. Dokumentation der regelmäßigen Überprüfung
8. Modellnummer
9. Material der transportablen Anschlag-einrichtung
10. Länge der transportablen Anschlag-einrichtung
11. Bruchfestigkeit
12. Herstellungsdatum
13. Seriennummer
14. Ablaufdatum
15. Vorsicht: Anleitung lesen
16. Europäische Richtlinien
17. Kennnummer der benannten Stelle
18. Lastrichtung
19. Schutzeinrichtung vor scharfen Kanten
20. Für nur eine Person

**DANSK**

1. Tilkoblingsmodeller til forankringsforbinder
2. Betjening og tilkobling til forankringer
3. Vedhæftning til forankringer
4. Sammenstøds-og svingfaldsfare
6. Mærkater med markeringer og advarsler
7. Inspektionsgitter
8. Modelnummer
9. Materiale til forankringsforbinder
10. Længde på forankringsforbinderen
11. Brudstyrke
12. Fremstillingsdato
13. Serienummer
14. Udløbsdato date
15. Advarsel: Læs manualen
16. Europæiske standarder
17. Bemyndiget organ nummer
18. Belastningsretning
19. Beskytter mod skarpe kanter
20. Kun én person

**ESPAÑOL**

1. Modelos de los conectores de anclaje
2. Operación e instalación del anclaje
3. Accesorios del anclaje
4. Riesgos de colisión o caída por oscilación
6. Etiquetas con marcas y advertencias
7. Tabla de inspección
8. Número de modelo
9. Material del conector de anclaje
10. Longitud del conector de anclaje
11. Fuerza de quiebre
12. Fecha de fabricación
13. Número de serie
14. Fecha de caducidad
15. Atención: lea el manual
16. Normas europeas
17. Número del organismo notificado
18. Dirección de la carga
19. Protector de bordes filosos
20. Solo una persona

**SUOMI**

1. Ankkuriliitinmallit
2. Ankkurin toiminta ja asennus
3. Ankkurin kiinnitys
4. Törmäys-tai heilahdusvaara
6. Arvokilpien merkinnät ja varoitukset
7. Tarkastusrudukko
8. Mallinnumero
9. Ankkuriliittimen materiaali
10. Ankkuriliittimen pituus
11. Vetolujuus
12. Valmistuspäivä
13. Sarjanumero
14. Viimeinen käyttöpäivä
15. Huomio: Lue käyttöohje läpi
16. Eurooppalaiset standardit
17. Ilmoitettu laitosnumero
18. Kuorman suunta
19. Suoja teräviä reunoja vastaan
20. Vain yhden henkilön käyttöön

**FRANCAIS**

1. Modèles de connecteur d'ancrage
2. Installation et fonctionnement de l'ancrage
3. Attachement de l'ancrage
4. Danger de collision ou de chute pendulaire
6. Etiquettes avec marquages et avertissements
7. Grille d'inspection
8. Numéro de modèle
9. Matériel de connecteur d'ancrage
10. Longueur du connecteur d'ancrage
11. Résistance à la rupture
12. Date de fabrication
13. Numéro de série
14. Date d'expiration
15. Attention : lisez le mode d'emploi
16. Normes européennes
17. Numéro de l'organisme notifié
18. Sens du chargement
19. Protecteur contre les bords tranchants
20. Une seule personne

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

1. Μοντέλα συνδέσμου αγκύρωσης
2. Χειρισμός και εγκατάσταση αγκύρωσης
3. Προσάρτηση αγκύρωσης
4. Κίνδυνος σύγκρουσης ή ταλαντευόμενης πτώσης
6. Ετικέτες με ενδείξεις και προειδοποιήσεις
7. Πίνακας επιθεωρήσεων
8. Αριθμός μοντέλου
9. Υλικό συνδέσμου αγκύρωσης
10. Μήκος συνδέσμου αγκύρωσης
11. Αντοχή σε θραύση
12. Ημερομηνία κατασκευής
13. Σειριακός αριθμός
14. Ημερομηνία λήξης
15. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο
16. Ευρωπαϊκά Πρότυπα
17. Αριθμός κοινοποιημένου φορέα
18. Κατεύθυνση φορτίου
19. Προστατευτική διάταξη αιχμηρών γωνιών
20. Ένα μόνο άτομο

**ITALIANO**

1. Modelli di connettori di ancoraggio
2. Funzione e installazione di ancoraggio
3. Collegamento di ancoraggio
4. Rischio di caduta da collisione o oscillazione
6. Etichette con contrassegni e avvertenze
7. Griglia di ispezione
8. Numero del modello
9. Materiale del connettore di ancoraggio
10. Lunghezza del connettore di ancoraggio
11. Resistenza alla rottura
12. Data di produzione
13. Numero di serie
14. Data di scadenza
15. Attenzione: leggere il manuale
16. Standard europei
17. Numero Organismo Notificato
18. Direzione del carico
19. Protezione bordi taglienti
20. Utilizzabile da una sola persona

**NEDERLANDS**

1. Modellen van ankerpunt
2. Bediening en installatie van verankeraansluiting
3. Bevestiging van verankeraansluiting
4. Risico van botsing of slingeren bij het vallen
6. Etiketten met markeringen en waarschuwingen
7. Inspectieooster
8. Modelnummer
9. Materiaal van ankerpunt
10. Lengte van ankerpunt
11. Breukvastheid
12. Productiedatum
13. Serienummer
14. Vervaldatum
15. Let op: lees de gebruiksaanwijzing
16. Europese normen
17. Nummer aangemelde instantie
18. Belastingrichting
19. Scherpe rand beveiliging
20. Uitsluitend één persoon

**NORSK**

1. Forankringskobling modeller
2. Bruk og installasjon av forankring
3. Forankringstilkobling
4. Kollisjons-eller sidefallsfare
6. Merkelapper med merking og advarsler
7. Inspeksjonsskjema
8. Modellnummer
9. Forankringskobling materiell
10. Forankringskobling lengde
11. Bruddstyrke
12. Produksjonsdato
13. Serienummer
14. Utløpsdato
15. Advarsel: les brukerveiledningen
16. Europeiske standarder
17. Godkjennende myndighet
18. Lastretning
19. Kantbeskytter
20. Bare én person

**PORTUGUÊS**

1. Modelos de conector de ancoragem
2. Funcionamento e instalação da âncora
3. Fixação da âncora
4. Riscos de colisão ou queda por oscilação
6. Etiquetas com marcações e advertências
7. Grade de inspeção
8. Número do modelo
9. Material do conector de ancoragem
10. Comprimento do conector de ancoragem
11. Resistência à ruptura
12. Data de fabricação
13. Número de série
14. Data de expiração
15. Aviso: leia o manual
16. Normas Europeias
17. Número da parte do corpo identificada
18. Direção da carga
19. Protector de extremidades afiadas
20. Somente uma pessoa

**SVENSKA**

1. Förankringskopplingsmodeller
2. Användning och installation av förankring
3. Förankringsfäste
4. Risk för kollision eller gungfall
6. Taggar med markeringar och varningar
7. Inspektionsnät
8. Modellnummer
9. Förankringskopplingsmaterial
10. Förankringskopplingslängd
11. Brotthållfasthet
12. Tillverkningsdatum
13. Serienummer
14. Utgången datum
15. Varning: Läs manualen
16. Europeiska standarder
17. Anmält karosserinumner
18. Belastningsriktning
19. Skydd mot Vassa kanter
20. Endast en person

**БЪЛГАРСКИ**

1. Модели свързващи анкерни елементи
2. Работа с и монтаж на опората
3. Закрепване на опората
4. Риск от падане при сблъсък или люлеене
6. Етикети с маркировки и предупреждения
7. Таблица за проверка
8. Номер на модел
9. Материали за свързващ анкерен елемент
10. Дължина на свързващия анкерен елемент
11. Здравина на скъсване
12. Дата на производство
13. Сериен номер
14. Дата на изтичане на срока на годност
15. Внимание: Прочетете ръководството
16. Европейски стандарти
17. Номер на нотифициран орган
18. Посока на натоварване
19. Предпазител за остри ръбове
20. Само за един човек

**ČESKY**

1. Modely kotvicích přípojek
2. Funkce a montáž zachycovače
3. Připojení zachycovače
4. Kolize nebo nebezpečí pádu se zhrounutím
6. Štítky s označeními a varováním
7. Tabulka prohlídky
8. Číslo modelu
9. Materiál kotvicí přípojky
10. Délka kotvicí přípojky
11. Pevnost
12. Datum výroby
13. Výrobní číslo
14. Datum ukončení použitelnosti
15. Upozornění: prostudujte si návod k obsluze
16. Evropské standardy
17. Číslo autorizovaného orgánu
18. Směr zátěže
19. Ochrana proti ostrým hranám
20. Pouze pro jednu osobu

**MAGYAR**

1. Kikötési pont csatlakozó fajták
2. Rögzítő használat és felszerelés
3. Rögzítő csatlakoztatás
4. Ütközés vagy kilengéses zuhanás veszély
6. Címkék jelölésekkel és figyelmeztetésekkel
7. Ellenőrző táblázat
8. Modellszám
9. Kikötési pont csatlakozó anyaga
10. Kikötési pont csatlakozó hosszúsága
11. Törőszilárdság
12. Gyártás időpontja
13. Gyártási szám
14. Szavatossági határidő
15. Figyelem: olvassa el a használati utasítást
16. Európai szabványok
17. Hitelesített törzsszám
18. Terhelés iránya
19. Védő éles szélek ellen
20. Csak egy személy

**ҚАЗАҚША**

1. Тірекке бекіткіштің модельдері
2. Тіреу қосқыштарды орнату және пайдалану
3. Тіреу қосқыштарды бекіту
4. Құлау кезінде соқтығысу немесе айналып түсу қаупі
6. Белгілер мен ескертулері бар заттаңбалар
7. Тексерістер кестесі
8. Модельдің номері
9. Тірекке бекіткіш дайындалған материалдар
10. Тірекке бекіткіштің ұзындығы
11. Үзілуге төзімділігі
12. Дайындалған күні
13. Сериялық нөмірі
14. Жарамдылық мерзімі
15. Ескерту! Нұсқаулықты оқып шығыңыз
16. Еуропалық стандарттар
17. Сертификаттау органының нөмірі
18. Салмақ күшінің бағыты
19. Үшкір бет қорғанышы
20. Тек бір адам

**POLSKI**

1. Modele zaczepów kotwiczących
2. Obsługa i instalacja zakotwiczenia
3. Przypięcie zakotwiczenia
4. Zderzenie lub upadek wahadłowy
6. Etykiety z oznaczeniami i ostrzeżeniami
7. Siatka kontroli
8. Numer modelu
9. Materiał zaczepu kotwiczącego
10. Długość zaczepu kotwiczącego
11. Wytrzymałość na rozciąganie
12. Data produkcji
13. Numer seryjny
14. Data ważności
15. Uwaga: należy przeczytać instrukcję
16. Standardy europejskie
17. Numer jednostki notyfikowanej
18. Kierunek obciążenia
19. Element chroniący przed ostrymi krawędziami
20. Tylko jedna osoba

**ROMÂNĂ**

1. Modele de conectori pentru ancorare
2. Operația de ancorare și instalare
3. Dispozitiv de ancorare
4. Pericol de coliziune sau de cădere din balans
6. Etichete cu marcaje și atenționări
7. Grila de verificare
8. Numărul modelului
9. Materialul conectorului pentru ancorare
10. Lungimea conectorului pentru ancorare
11. Rezistența la rupere
12. Data de fabricație
13. Seria
14. Data expirării
15. Atenție: citiți manualul
16. Standarde europene
17. Număr corporal anunțat
18. Direcție sarcină
19. Protecție contra muchiilor ascuțite
20. O singură persoană

**РУССКИЙ**

1. Модели анкерных соединительных элементов
2. Установка и эксплуатация анкерных соединителей
3. Крепление анкерных соединителей
4. Риск столкновения или переворачивания при падении
6. Этикетки с метками и предупреждениями
7. Сетка проверки
8. Номер модели
9. Материалы, из которых изготовлены анкерные соединительные элементы
10. Длина анкерного соединительного элемента
11. Прочность на разрыв
12. Дата изготовления
13. Серийный номер
14. Срок годности
15. Внимание! Прочитайте руководство
16. Европейские стандарты
17. Номер органа по сертификации
18. Направление действия нагрузки
19. Средство защиты от острых краев
20. Только для одного человека

**SLOVENSKY**

1. Modely kotviaceho konektora
2. Obsluha a inštalácia ukotvenia
3. Pripevnenie ukotvenia
4. Riziko kolízie alebo pádu z dôvodu rozkolísania sa
6. Štítky s označeniami a varovaniami
7. Tabuľka kontroly
8. Číslo modelu
9. Materiál kotviaceho konektora
10. Dĺžka kotviaceho konektora
11. Pevnosť
12. Dátum výroby
13. Sériové číslo
14. Dátum konca platnosti
15. Upozornenie: prečítajte si manuál
16. Európske normy
17. Číslo autorizovaného orgánu
18. Smer záťaže
19. Ochrana proti ostrým hranám
20. Len jedna osoba

**УКРАЇНСЬКА**

1. Моделі анкерних кріплень
2. Установка та використання анкерних з'єднань
3. Кріплення анкерних з'єднань
4. Ризик зіткнення чи перевертнів при падінні
6. Етикетки з позначками та застереженнями
7. Таблиця огляду
8. Номер моделі
9. Матеріали, з яких виготовлені анкерні кріплення
10. Довжина анкерних кріплень
11. Міцність на розрив
12. Дата виготовлення
13. Серійний номер
14. Термін придатності
15. Застереження: ознайомтеся з інструкцією
16. Європейські стандарти
17. Номер органу з сертифікації
18. Напрямок дії навантаження
19. Пристрій захисту від гострих пругів
20. Лише для однієї людини

**HRVATSKI**

1. Modeli sidrišta
2. Funkcija i ugradnja sidrišta
3. Spajanje sidrišta
4. Opasnost od sudaranja ili pada uslijed njihanja
6. Etikete s oznakama i upozorenjima
7. Kontrolna tablica
8. Broj modela
9. Materijal sidrišta
10. Duljina sidrišta
11. Prekidna jakost
12. Datum proizvodnje
13. Serijski broj
14. Datum isteka
15. Pozor: pročitajte priručnik
16. Europski standardi
17. Broj nadležnog tijela
18. Smjer opterećenja
19. Štitnik oštrog ruba
20. Samo jedna osoba



## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

The Anchorage Connector Strap/Sling/Cable is primarily a component of a personal fall arrest system, serving as an anchorage connector between the anchor point or anchor construction and the personal fall protection equipment, preventing the user from falling from a height, in accordance with EN795:2012 and Directive 89/686/EEC or Regulation (EU) 2016/425, respectively.

It may also be used, depending on the associated system components, for work positioning, travel restriction, rescue, retrieval, evacuation and confined space entry/exit operations, but shall not be used outside its limitations and intentions or for lifting purposes.

The Anchorage Connectors are capable of withstanding a force of 22kN without breaking.

The Thermatek™ Anchorage Connector Strap with a minimum breaking strength of 22kN uses a nylon wear pad to protect the Aramid Fiber from abrasion only; wear pad must be on the strap during use. (Figure 1E)

When install the Anchorage connector, follow the sequence:

Step 1: Wrap the Anchorage Connector Strap around the anchorage. More than one wrap may be possible on smaller anchorage structures. The label must face upward when passing over the anchorage.

Step 2: For anchorages, figures 'C', 'D' and 'E', pull the D-ring of the Anchorage Connector Strap through the loop on the other end. Cinch tight.

Step 3: Verify that the Anchorage Connector Strap is stable and not exposed to sharp edges or other hazards. For anchorages, figures 'C', 'D' and 'E', verify that the D-ring is pulled completely through the loop of the Anchorage Connector Strap and will hang freely down in the direction in which loads will be applied.

When attaching MSA Anchor sling, figure 'A', adjust sling to align both flemish eyes at equal below the anchor structure. When the anchorage structure has sharp edges or corners, it may become necessary to pad these edges or corners in order to maintain the integrity of the anchor sling. Ensure that the maximum angle of 45° is not exceeded at the connection point. (See figures)

Check all connectors to ensure they are closed and locked before use.

Regularly check fastening and/or adjustment elements during use.

It is the responsibility of the user of MSA Anchorage Connector to assure that they are made familiar with these User Instructions and trained by a competent person. Ensure that you have been adequately trained in the use of this Anchorage Connector equipment and make sure that you fully understand how it works.

Chemical hazards, heat and corrosion may damage the Anchorage Connector. More frequent inspections are required in these environments. Do not use in environments with temperatures lower than -30°C and greater than 50°C. Use caution when working around electrical hazards, moving machinery and abrasive surfaces.

The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it; and that plan must take into account the equipment and special training necessary to effect prompt rescue under all foreseeable conditions.

Assigning the Anchorage Connector to a user to allow tracking of Anchorage Connector usage is recommended. These instructions and record card should be issued with and kept with each Anchorage Connector.

All components connected to this Anchorage Connector MUST be compatible. Anchor devices are only to be used with CE marked fall arrest systems (EN 353-2, EN 355, EN 360), which will not generate forces in excess of 6kN at the anchor device. Instructions and warnings of components used with this Anchorage Connector MUST be followed.

Good medical fitness of the user is necessary in order to carry out work at a height. Certain medical conditions can threaten the users' safety during normal use of Anchorage Connector and in emergencies (taking medications, cardiovascular problem, etc. ). In any case of doubt, consult your physician before using. Pregnant women and minors MUST NEVER use the Anchorage Connector.

### WARNINGS

A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

The Anchorage Sling must be used only for 1 person. The lower attachment point of the anchorage connector must not be raised because the falling height will increase.

When attaching a fall arrest system, choose an anchorage point directly ABOVE the user's position to minimize swing falls. Avoid any point on which strength is doubtful. Structural anchors provided for the purpose (in accordance with EN 795) or anchorage points with a minimum strength of 12kN MUST be used. Potential for falls and fall distance MUST be minimized.

The Anchorage Connector MUST be fully inspected before each use to verify that it is in serviceable condition. Additionally, the Anchorage Connector MUST be inspected once every twelve months by a competent person authorized by current legislation in the country of use. Examine the Anchorage Connector for severe wear, cuts, burns, frayed edges, abrasion, or other damage. Examine stitching for any pulled, loose, or torn stitches. Examine the legibility of the product markings. Do not use Anchorage Connector until confirmed in writing by a competent person if inspection reveals an unsafe condition.

Consideration MUST be given to the necessary minimum clearance below the user to prevent a collision with the structure or the ground. Specific recommendations will be given with the sub-system.

DO NOT modify or attempt repairs on the Anchorage Connector.

If the Anchorage Connector has been subjected to fall arrest or impact forces, it MUST be immediately removed from use and destroyed.

DO NOT install or use where device may encounter electrical hazards.

DO NOT use the MSA Anchorage Connector unless a qualified person has inspected the workplace and determined that identified hazards can be eliminated or exposures to them prevented.

When installing or removing the Anchorage Connector, limit exposure to fall hazards. A separate independent fall arrest system may be required.



DO NOT leave unattended loads on the Anchorage Connector.

DO NOT tie the Anchorage Connector in a knot.

It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions and additional relevant information for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Failure to follow these warnings or misuse can cause serious personal injuries or death.

### **MAINTENANCE AND STORAGE**

Anchorage Connectors are constructed from nylon/polyester webbing or galvanized steel wire rope. All load bearing hardware is Zinc plated alloy Steel. Strictly adhere to the cleaning instructions in this section to prevent adverse effects on the materials used in the Anchorage Connector. Clean the Anchorage Connector with a solution of water and mild laundry detergent. Dry hardware with a clean cloth and hang Anchorage Connector to air dry. Do not speed dry with heat. Excessive accumulation of dirt, paint, or other foreign matter may prevent proper function of the Anchorage Connector, and in severe cases, weaken the webbing. Questions concerning Anchorage Connector conditions for safe use and cleaning should be directed to MSA.

Equipment which is damaged or in need of maintenance must be tagged as "UNUSABLE" and removed from service. Corrective maintenance (other than cleaning) and repair, such as replacement of elements, must be performed by the MSA factory. Do not attempt field repairs.

Store the Anchorage Connector in a cool, dry and clean place out of direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil, and chemicals or their vapours or other degrading elements may be present. Equipment which is damaged or in need of maintenance should not be stored in the same area as usable equipment. Heavily soiled, wet, or otherwise contaminated equipment should be properly maintained (e. g. dried and cleaned) prior to storage. Prior to using equipment which has been stored for long periods of time, a formal inspection should be performed by a competent person.

Transport the Anchorage Connector in a package to protect it from cuts, moisture, chemicals and their vapours, extreme temperatures, and ultraviolet rays.

The maximum lifespan of the product is 10 years under condition that the product was not in use or very seldom in use and optimal storing conditions. However, the primary indicator of fitness for use is the regular inspection of the product. Any product that does not pass inspection must be removed from service immediately regardless of its age. The following factors reduce the performance of the product and its lifespan: incorrect storage, incorrect use, wear and tear, contact with chemicals (acids and alkalis), exposure to high temperatures and UV radiation. More frequent inspections are required in these environments.

## TÜRKÇE

### KULLANMA TALİMATI

Emniyet Bağlantı Kayışı/Bandı/Kablosu öncelikle düşmeyi durduran kilit sisteminin bileşenidir ve sırasıyla EN795:2012, 89/686/EEC Yönetmeliği ve (EU) 2016/425 Mevzuatına uygun olarak düşmeyi durduran kilit ekipmanı, kullanıcının yüksekte düşmesini engelleyerek dayanarak noktası veya dayanak yapımı arasında emniyet bağlantısı olarak hizmet etmektedir.

İlgili sistem bileşenlerine bağlı olarak çalışma konumu ayarlama, yer değiştirme kısıtlaması, kurtarma, yakalama, tahliye, kapatılmış boşluk giriş/çıkış operasyonları için de kullanılabilir, fakat kapasitesi ve kullanım amaçları dışında veya kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.

Ankraj Bağlantı Parçaları kırılmaksızın 22kN yüke dayanabilecek kapasitededir.

Kırılma mukavemeti asgari 22kN olan Thermatek™ Ankraj Bağlantı Parçası Askıları, Aramid Fiberin aşınmadan korunması için yalnızca naylon kumaş kılıf kullanmaktadır; kumaş kılıf, kullanım sırasında kayışın üzerinde olmalıdır. (Resim 1E)

Ankraj bağlantı parçasının kurulumu sırasında aşağıdaki adımları takip ediniz:

1. Adım: Ankraj Bağlantı Parçası Askısına bağlantısına ankrajın etrafına sarın. Daha küçük ankraj yapılarında birden fazla sarma mümkündür. Etiket, ankrajın üzerinden geçerken yukarıya dönük olmalıdır.

2. Adım: Şekil 'C', 'D' ve 'E'deki ankrajlar için Ankraj Bağlantı Parçası Askısının D-halkasını diğer uçtaki ilmik halkası boyunca çekiniz. Sıkıca gerdiniz.

3. Adım: Ankraj Bağlantı Parçası Askısının sabit olduğundan ve keskin köşelere veya diğer tehlikelere maruz kalmadığından emin olun. 'C', 'D' ve 'E' ankrajlarında D-halkasının Ankraj Bağlantı Parçası Askısının ilmik halkası boyunca tamamen çekildiğinden ve yükün uygulanacağı yönde rahatça sallandığından emin olunuz.

MSA Anchor askısını tuttururken, şekil 'A', her iki halka, ankraj yapısının altında eşit olacak şekilde askıyı ayarlayınız. Ankraj yapısının keskin kenar ya da köşeleri olursa ankraj askısı bütünlüğünü sağlamak için bu kenar ya da köşeleri dolgulamak gerekebilir. Bağlantı noktasında azami 45° lik açının aşılmadığından emin olunuz. (Şekillere gözatın)

Kullanmadan önce tüm bağlayıcıları kilitli olduğunu kontrol ediniz.

Kullanma sırasında sabitleme ve/veya bağlama elemanlarını düzenli olarak kontrol ediniz.

Ürün kullanıcılarının bu Kullanma Talimatları hakkında bilgilendirilmesi ve vasıflı bir kişi tarafından eğitilmesi MSA Ankraj Bağlantı Parçası kullanıcısının sorumluluğundadır. Bu Ankraj Bağlantı Parçası ekipmanlarının kullanımıyla ilgili olarak yeterli bir şekilde eğitildiğinizden ve bu ekipmanların nasıl çalıştığını tamamen anladığınızdan emin olunuz.

Kimyasal aşınma, ısı ve paslanma Ankraj Bağlantı Parçası'na zarar verebilir. Bu tür ortamlarda daha sık muayene yapılması gereklidir. -30°C altında ve 50°C üzerinde sıcaklık olan ortamlarda kullanmayınız. Elektrik tehlikesi olan yerlerde, hareketli makineler ve aşındırıcı yüzeylerde çalışırken dikkatli olunuz.

Kullanıcının bir kurtarma planı ve bu planın uygulanabilmesini sağlayacak yollar olmalıdır ve bu plan, öngörülebilir tüm koşullar altında kısa sürede kurtarmaya olanak tanıyacak şekilde gerekli tüm ekipman ve özel eğitim göz önünde bulundurulmalıdır.

Ankraj Bağlantı Parçası'nın kullanımının takibi için Ankraj Bağlantı Parçası'nın bir kullanıcıya tahsis edilmesi önerilmektedir. Bu talimatlar ve kayıt kartı her bir Ankraj Bağlantı Parçası ile birlikte verilmeli ve saklanmalıdır.

Bu Ankraj Bağlantı Parçası ile ilgili tüm parçalar uyumlu olmak ZORUNDADIR. Ankraj cihazları, üzerinde 6kN'den fazla güç oluşturmeyen CE işaretli düşüş engelleme sistemleriyle (EN 353-2, EN 355, EN 360) kullanılmalıdır. Bu Ankraj Bağlantı Parçası ile birlikte kullanılan parçalarla ilgili talimatlara ve uyarılara UYULMALIDIR.

Yüksekte çalışmak için kullanıcının fiziksel sağlığının iyi durumda olması gereklidir. Ankraj Bağlantı Parçası'nın normal kullanımı sırasında ve acil durumlarda belirli sağlık koşulları (ilaç kullanma, kalp sorunları v.b.) kullanıcının güvenliğini tehdit edebilir. Herhangi bir sağlık sorununuz varsa kemeri kullanmadan önce doktorunuza danışınız. Hamile kadınlar ve çocuklar Ankraj Bağlantı Parçası HIÇ KULLANMAMALIDIR.

### UYARILAR

Paraşüt tipi emniyet kemeri, düşmeyi önleme sisteminde kullanılabilen tek kabul edilebilir beden tutma aletidir.

Ankraj Askısı yalnızca 1 kişi için kullanılmalıdır. Yüksekte düşüş artacağı için emniyet bağlantısının eklenti noktası yükseltilmemelidir.

Sallanarak düşüşlerin en aza indirilmesi amacıyla bir düşüş önleme sistemi takılırken kullanıcıya göre tam YUKARIDA olacak bir ankraj noktası seçilmelidir. Direncinden kuşkuyla kullanılan noktaları kullanmayınız. Bu amaca uygun (EN 795 standardına uygun) yapısal ankrajlar ya da asgari gücü 12kN olan ankraj noktaları KULLANILMALIDIR. Düşme riski ve düşme yüksekliği EN AZA İNDİRİLMELİDİR.

Ankraj Bağlantı Parçası'nı her kullanımdan önce MUTLAKA tam olarak kontrol edilmeli ve uygun koşullarda olduğu durumda olduğu teyit edilmelidir. Ek olarak, Ankraj Bağlantı Parçası her on iki ayda bir, kullanıldığı ülkede mevzuata göre yetkilendirilmiş vasıflı bir kişi tarafından KONTROL EDİLMELİDİR. Ankraj Bağlantı Parçası'nda herhangi bir yıpranma, kesik, yanık, yıpranmış kenar, aşınma veya diğer değişiklik olup olmadığını kontrol ediniz. Dikişlerde herhangi bir çekilme, gevşeme veya yırtılma olup olmadığını kontrol ediniz. Ürün markalarının okunaklı olup olmadığını kontrol ediniz. Kontrol sonucunda güvensiz bir durum olduğu ortaya çıkarsa, yetkili bir kişi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça Ankraj Bağlantı Parçası'nı kullanmayın.

Yapı veya zemin ile çarpışmayı önlemek için, kullanıcının altında gerekli asgari açıklık dikkate alınmalıdır. Özel öneriler alt sistemle verilecektir.

Ankraj Bağlantı Parçası üzerinde değişiklik ya da tamir girişiminde bulunmayınız.

Eğer Ankraj Bağlantı Parçası düşme frenine veya çarpma etkisine karşı dayanıksız ise ACİLEN KULLANIMDAN ÇIKARILIP İMHA EDİLMELİDİR.

Chazi elektrik tehlikesi olan yerlerde KURMAYIN ve KULLANMAYINIZ.

Yetkili bir kişi işyerini inceleyip tanımlanan tehlikelerin ya da etkilerinin ortadan kaldırıldığını belirtmediği sürece MSA Ankraj Bağlantı Parçası'nı KULLANMAYINIZ.

Ankraj Bağlantı Parçası'nın kurulumu veya sökülmesi sırasında düşme tehlikesi ihtimalini mümkün olduğunca azaltın. Bağımsız, ayrı bir düşme engelleme sisteminin kullanılması gerekebilir.

Kontrol altında olmayan yükleri Ankraj Bağlantı Parçası'nın üzerinde BIRAKMAYINIZ.

Ankraj Bağlantı Parçası'nı düğümle BAĞLAMAYINIZ.

Ürünün kullanım ülkesinden üçüncü bir ülkeye satılması durumunda satıcının, ürünün kullanılacağı ülkenin dilinde ürün kullanma, ayarlama, düzenli bakım ve onarm hakkında bilgi vermesi şarttır. Bu şart kullanıcının emniyeti için önemlidir.

Bu uyarılara uymama ciddi yaralanma veya ölüm sebebi olabilir.

### BAKIM VE SAKLAMA

Ankraj Bağlantı Parçaları naylon/kalın polyester dokuma kayıştan ya da galvanizli çelik halattan yapılmıştır. Bütün yüke dayanan techizatlar çinko kaplı alaşımli çelikten imal edilmiştir. Ankraj Bağlantı Parçası'nın üretiminde kullanılan maddelerin istenmeyen bir etkiye maruz kalmasını önlemek için bu bölümde belirlenen temizleme kurallarına uyunuz. Ankraj Bağlantı Parçası su ve aşındırıcı olmayan bir çamaşır deterjanı solüsyonu. Metal aksamı temiz bir bezle silerek kurutunuz ve Ankraj Bağlantı Parçası'nı havada kurumaya bırakınız. Isı ile hızlı kurutma uygulamayınız. Aşırı kir, boya veya diğer yabancı madde birikimi Ankraj Bağlantı Parçası'nın düzgün çalışmasını engelleyebilir ve bazı ciddi durumlarda dokusunu zayıflatabilir. Ankraj Bağlantı Parçası'nın içinde bulunduğu durum ve temizlenmesi hakkında sorular MSA'ya gönderilmelidir.

Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman "KULLANILMAZ" olarak etiketlenmeli ve servis dışı bırakılmalıdır. Temizlik dışında düzeltici bakım ve elemanların değiştirilmesi gibi tamir işleri MSA fabrikası tarafından yapılmalıdır. Kendiniz tamir etmeye çalışmayınız.

Ankraj Bağlantı Parçası'nı doğrudan güneş ışığından uzak, serin, kuru ve temiz bir yerde saklayınız. Isı, nem, ışık, yağ, kimyasallar veya buharları ya da diğer aşındırıcı unsurların bulunabileceği yerlerden uzak tutunuz. Hasarlı veya bakım gerektiren ekipman kullanılabilir durumdaki ekipmanla aynı yerde saklanmamalıdır. Aşırı kirli, ıslak veya başka şekilde bulaşık ekipmanın saklamadan önce uygun şekilde bakım yapılmalıdır (örneğin kuruma ve temizleme). Uzun süre depoda saklanmış olan ekipman kullanılmadan önce vasıflı bir kişi tarafından kontrol edilmelidir.

Ankraj Bağlantı Parçası kesilme, nem, kimyasallar ve buharları, aşırı sıcaklık ve morötesi ışığından koruyacak ambalaj içinde taşınmalıdır.

Ürünün maksimum kullanım ömrü, ürünün kullanılmadığı ya da çok nadir kullanıldığı ve ideal saklama koşullarında 10 yıldır. Ancak, kullanım uygunluğunun ana göstergesi ürünün düzenli denetimidir. Denetimi geçemeyen bütün ürünler yaşı dikkate alınmaksızın derhal servisten çıkarılmalıdır. Aşağıdaki faktörler ürün performansını ve kullanım ömrünü azaltır: Yanlış saklama, yanlış kullanım, aşınma ve yırtılma, kimyasal maddelerle temas (asid ve alkaliler), yüksek sıcaklıklara ve UV radyasyonuna maruziyet. Bu tür çevrelerde daha sık denetim yapmak gerekir.

## DEUTSCH

### GEBRAUCHSANLEITUNG

Das Verankerungs-Verbindungselement Gurt / Schlinge / Seil ist hauptsächlich Bestandteil eines persönlichen Auffangsystems, das als Verankerungs-Verbindungselement zwischen dem Anschlagpunkt oder der Anschlagkonstruktion und der persönlichen Absturzsicherungsausrüstung dient und den Benutzer vor einem Sturz aus der Höhe schützt, gemäß EN795:2012 und der Richtlinie 89/686/EWG bzw. der Verordnung (EU) 2016/425.

In Abhängigkeit von den Komponenten des zugehörigen Systems kann sie auch für Haltefunktionen (Arbeitsplatzpositionierung), für Rückhaltefunktionen, zur Rettung, zur Bergung, Evakuierung und für den Zugang zu engen Räumen sowie das Verlassen enger Räume verwendet werden, sie darf jedoch nur innerhalb der festgelegten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck und nicht zum Anheben benutzt werden.

Die Verankerungsschlinge kann eine Belastung von 22 kN ohne Bruch aushalten.

Mit der Verankerungsschlinge Thermatek™ mit einer minimalen Reißfestigkeit von 22 kN wird eine Nylonverschleißauflage verwendet, um die Aramidfaser vor Abnutzung zu schützen; die Verschleißauflage muss sich beim Gebrauch auf der Schlinge befinden. (Abbildung 1E)

Beachten Sie beim Anbringen der Verankerungsschlinge die folgende Reihenfolge:

Schritt 1: Wickeln Sie die Verankerungsschlinge um die Verankerung. Bei kleineren Verankerungsstrukturen kann mehr als eine Umwicklung möglich sein. Das Produktetikett muss nach der Befestigung an der Verankerung nach oben zeigen.

Schritt 2: Bei den in den Abbildungen 'C', 'D' und 'E' dargestellten Verankerungsschlingen ziehen Sie den D-Ring der Verankerungsschlinge durch die Schlaufe am anderen Ende.

Ziehen Sie fest zu.

Schritt 3: Stellen Sie sicher, dass die Verankerungsschlinge stabil ist und keinen scharfen Kanten oder anderen Gefahren ausgesetzt ist. Überprüfen Sie bei den in den Abbildungen 'C', 'D' und 'E' dargestellten Verankerungsschlingen, dass der D-Ring vollständig durch die Schlaufe der Verankerungsschlinge gezogen ist und in Lastrichtung frei hängt.

Ordnen Sie beim Installieren der in Bild 'A' dargestellten MSA-Verankerungsschlinge die Schlinge so an, dass die beiden flämischen Augen so ausgerichtet sind, dass sie sich unterhalb der Verankerung auf der gleichen Höhe befinden. Wenn die Verankerungsstruktur scharfe Kanten oder Ecken aufweist, müssen diese Kanten oder Ecken der ummantelt werden, um die Unversehrtheit der Verankerungsschlinge zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass der maximale Winkel von 45° am Anschlusspunkt nicht übertroffen wurde. (Siehe Abbildungen)

Überprüfen Sie alle Verbindungselemente, um sicherzustellen, dass sie vor der Benutzung geschlossen und verriegelt sind.

Verschluss- und Einstellelemente müssen regelmäßig überprüft werden.

Jeder Benutzer von MSA-Verankerungsschlingen sollte den Inhalt dieser Gebrauchsanleitung kennen und von einer entsprechend qualifizierten Person unterwiesen worden sein. Vergewissern Sie sich, dass Sie eine angemessene Schulung in der Benutzung dieser Verankerungsschlingen-Ausrüstung erhalten haben und dass Sie die Funktionsweise dieser Ausrüstung richtig verstehen.

Chemische Gefahren, Wärme und Korrosion können die Verankerungsschlinge beschädigen. Wird sie in einer solchen Umgebung eingesetzt, sind häufigere Überprüfungen erforderlich. Benutzen Sie sie nicht in einem Umfeld, in dem Temperaturen von -30°C unterschritten und 50°C überschritten werden können. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Gefahrenquellen, sich bewegenden Maschinenteilen und rauen Oberflächen arbeiten.

Der Benutzer muss einen Rettungsplan vorbereitet und die Mittel zu dessen Durchführung bereitstehen haben. Ein solcher Plan muss die Ausrüstung und die jeweils notwendige Schulung für Sofortrettungsmaßnahmen unter allen vorhersehbaren Bedingungen berücksichtigen.

Es empfiehlt sich, zur leichteren Verfolgung der Benutzung die Verankerungsschlinge einem festen Benutzer zuzuordnen. Jede Verankerungsschlinge muss zusammen mit diesen Anleitungen und der Kontrollkarte ausgehen und aufbewahrt werden.

Alle Komponenten, die mit dieser Verankerungsschlinge verbunden sind, MÜSSEN kompatibel sein. Anschlageinrichtungen sollten nur mit einem CE-gekennzeichneten Auffangsystem (EN 353-2, EN 355, EN 360) benutzt werden, bei dem an der Anschlageinrichtung keine Kräfte von über 6 kN erzeugt werden. Anleitungen und Warnhinweise zu den Komponenten, die mit der Verankerungsschlinge benutzt werden, MÜSSEN befolgt werden.

Um Arbeiten in der Höhe ausführen zu können, ist eine gute gesundheitliche Kondition des Benutzers notwendig. Bestimmte Beschwerden können die Sicherheit des Benutzers beim normalen Verwenden der Verankerungsschlinge und im Notfall (Medizineinnahme, Herz- und Gefäßprobleme usw.) gefährden. Kontaktieren Sie in Zweifelsfällen vor dem Gebrauch Ihren Arzt. Schwangere und Minderjährige DÜRFEN die Verankerungsschlinge NIEMALS benutzen.

### WARNHINWEISE

Ein Auffanggurt ist die einzig zulässige Körperhaltevorrückung, die bei einem Auffangsystem benutzt werden darf.

Die Verankerungsschlinge darf nur von 1 Person benutzt werden. Der untere Befestigungspunkt des Verankerungs-Verbindungselements darf nicht angehoben werden, da die Fallhöhe sonst zunimmt.

Wählen Sie beim Befestigen eines Auffangsystems einen Verankerungspunkt, der sich direkt OBERHALB der Position des Benutzers befindet, um so Pendelbewegungen beim Fallen zu minimieren. Vermeiden Sie alle Verankerungspunkte, bei denen die Haltestärke fraglich ist. Verwendet werden MÜSSEN Anker (gemäß EN 795), die diesen Verwendungszweck haben oder Verankerungspunkte mit einer Mindeststärke von 12 kN. Die Gefahr eines Sturzes und die Sturzhöhe MÜSSEN auf ein Minimum gebracht werden.

Die Verankerungsschlinge MUSS vor jeder Verwendung vollständig überprüft werden, um den betriebsfähigen Zustand sicherzustellen. Zudem MUSS die Verankerungsschlinge alle zwölf Monate durch eine qualifizierte und nach jeweils aktueller Gesetzgebung des jeweiligen Gebrauchslandes hierfür autorisierten Person überprüft werden. Überprüfen Sie die Verankerungsschlinge auf Anzeichen von starkem Verschleiß, Schnitte, Brandstellen, ausgefranste Ränder, Reibungsverschleiß oder andere Schäden. Überprüfen Sie, ob die Nähte gerissene, lockere oder verschlissene Fäden aufweisen. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Beschriftungen auf dem Produkt. Sollte bei der Überprüfung ein unsicherer Zustand der Verankerungsschlinge festgestellt werden, benutzen Sie sie erst dann wieder, wenn der sichere Betrieb schriftlich durch eine qualifizierte Person bestätigt wurde.

Es MUSS der jeweils notwendige Mindestabstand unterhalb der Füße des Benutzers eingehalten werden, um ein Zusammenstoßen mit der baulichen Einrichtung oder dem Boden zu verhindern. Spezifische Empfehlungen erhalten Sie mit dem Teilsystem.

VERSUCHEN SIE NICHT, die Verankerungsschlinge zu modifizieren oder zu reparieren.

War die Verankerungsschlinge einem Auffangvorgang oder einer Stoßkraft ausgesetzt, MUSS sie sofort der Benutzung entzogen und zerstört werden.

Legen Sie das Gerät NICHT an und benutzen Sie es NICHT an Orten, an denen Sie elektrischen Gefahren ausgesetzt sein könnten.

Benutzen Sie die MSA-Verankerungsschlinge NICHT, wenn keine qualifizierte Person vorher den Arbeitsplatz inspiziert und festgestellt hat, dass identifizierte Risiken begrenzt oder verhindert werden können.

Begrenzen Sie beim Anlegen oder Entfernen der Verankerungsschlinge die Absturzgefahr. Ein getrenntes unabhängiges Auffangsystem kann benötigt werden.

Lassen Sie NIE unbeaufsichtigte Last an der Verankerungsschlinge.

Verbinden Sie die Verankerungsschlinge NICHT mit einem Knoten.

Sollte das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft werden, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Wiederverkäufer die Anleitungen sowie zusätzliche notwendige Informationen über Gebrauch, Wartung, regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen in der Landessprache zur Verfügung stellt, in der das Produkt benutzt werden wird.

Nichtbefolgung dieser Warnungen oder falsche Anwendung kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen.

## WARTUNG UND LAGERUNG

Verankerungsschlingen werden aus Nylon/Polyestergewebe oder verzinktem Stahldrahtseil hergestellt. Alle tragenden Metallteile sind aus verzinkter Stahllegierung. Halten Sie sich strikt an die Reinigungsanweisungen in diesem Abschnitt, um ungünstige Auswirkungen auf das bei der Verankerungsschlinge benutzte Material zu vermeiden. Reinigen Sie die Verankerungsschlinge mit einer Lösung aus Wasser und mildem Waschmittel. Trocknen Sie die Metallteile mit einem sauberen Tuch ab und hängen Sie die Verankerungsschlinge dann zum Lufttrocknen auf. Wenden Sie keine Wärme an, um das Trocknen zu beschleunigen. Eine übermäßige Ansammlung von Schmutz, Farbe oder anderen Fremdstoffen kann die ordnungsgemäße Funktionsweise der Verankerungsschlinge beeinträchtigen und in besonders schweren Fällen sogar das Textilgewebe schwächen. Fragen zu dem Zustand der Verankerungsschlinge für eine sichere Benutzung und zur Reinigung müssen an MSA gerichtet werden.

Ausrüstung, die beschädigt bzw. reparaturbedürftig ist, muss als „UNBRAUCHBAR“ gekennzeichnet sein und aus dem Betrieb genommen werden. Wartungsmaßnahmen (mit Ausnahme von Reinigung) und Reparaturen, wie beispielsweise das Auswechseln von Teilen, müssen durch das MSA Werk durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen vor Ort vorzunehmen.

Bewahren Sie die Verankerungsschlinge in einem kühlen, trockenen und sauberen Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Vermeiden Sie Bereiche, in denen Hitze, Feuchtigkeit, Licht, Öl und Chemikalien bzw. deren Dämpfe oder andere die Produktgüte reduzierende Einflüsse vorhanden sein könnten. Ausrüstung, die beschädigt oder reparaturbedürftig ist, sollte nicht zusammen mit betriebsfähiger Ausrüstung aufbewahrt werden. Stark verschmutzte, nasse oder auf andere Weise kontaminierte Ausrüstung sollte vor der Aufbewahrung ordnungsgemäßen Instandhaltungsmaßnahmen unterzogen werden (z. B. Trocknen und Säubern). Vor der Benutzung einer Ausrüstung, die über einen längeren Zeitraum aufbewahrt wurde, sollte eine formale Überprüfung durch eine hierfür qualifizierte Person durchgeführt werden.

Transportieren Sie die Verankerungsschlinge immer in einer Verpackung, um sie so gegen Schnitte, Feuchtigkeit, Chemikalien und deren Dämpfe sowie vor extremen Temperaturen und ultravioletter Strahlung zu schützen.

Die maximale Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, vorausgesetzt, dass das Produkt nicht oder sehr selten eingesetzt wurde und optimale Lagerbedingungen herrschten. Ob das Produkt jedoch einsatzfähig ist, lässt sich in erster Linie durch eine regelmäßige Prüfung feststellen. Produkte, die die Prüfung nicht bestehen, müssen unabhängig von ihrem Alter sofort außer Dienst gestellt werden. Die Leistung des Produkts und seine Lebensdauer werden durch die folgenden Faktoren verringert: falsche Lagerung, falsche Nutzung, Verschleiß, Kontakt mit Chemikalien (Säuren und Alkalien), hohe Temperaturen und UV-Strahlung. In diesen Umgebungen sind häufigere Prüfungen erforderlich.

## DANSK BRUGSANVISNING

Forankringskonnektorstroppe/slyngen/kablet er primært en del af et personligt faldsikringsystem og fungerer som en forankringskonnektor mellem forankringspunktet eller forankringskonstruktionen og det personlige faldsikringsystem, så brugeren hindres i at falde fra højden, i overensstemmelse med EN795:2012 og direktiv 89/686/EEC eller forordning (EU) 2016/425.

Det kan også anvendes, afhængigt af de tilhørende komponenter, til arbejdspositionering, rejserestriktioner, redning, generhvervelse, evakuering og til arbejde på steder med begrænset tilgangs-/afgangsplads, men bør ikke anvendes uden for sine begrænsninger og henseender, eller til løftning.

Forankringsforbinderen er i stand til at modstå en belastning på 22kN uden at gå i stykker.

Thermatek™ stroppe til forankringsforbinderen, som har en minimal brudstyrke på 22kN, er fremstillet med en nylon-beskyttelsespudd til at beskytte Aramid fibrene mod slidtage. Beskyttelsespudden skal være monteret på stroppe under brug. (Figur 1E)

Når du monterer forankringsforbinderen, bedes du gøre det i følgende rækkefølge:

Trin 1: Vikl forankringsforbinderens sele rundt om forankringen. På mindre forankringsstrukturer kan det være nødvendigt at føre stroppe rundt mere end én gang. Mærkatet skal vende opad, når du fører stroppe over forankringen.

Trin 2: På forankringer på figur 'C', 'D' og 'E', skal du trække D-ringen på forankringsforbinderen igennem på den anden ende. Spænd herefter ordentlig fast.

Trin 3: Kontrollér at forankringsforbinderens sele er stabil, og at den ikke er udsat for skarpe kanter eller andre risikoelementer. På forankringer på figur 'C', 'D' og 'E' skal du kontrollere at D-ringen er trukket helt igennem løkken på stroppe til forankringsforbinderen, og at den hænger frit, og i samme retning som hvor der vil være belastning.

Når du fastgør en MSA forankrings-slynge (se figur A), skal du justere slyngen så den er på linje med begge huller i en flamsk knob, under forankringen. Hvis forankringen har skarpe hjørner eller kanter, kan det være nødvendigt at tildække disse hjørner eller kanter for at opretholde sikkerheden på slyngen. Sørg for at den maksimale vinkel på 45° ikke overgås ved tilkoblingspunktet. (Se figur)

Kontrollér alle tilslutningerne, for at sikre at de er lukkede og låste inden brug.

Kontrollér med jævne mellemrum fastgørings-og/eller justeringselementerne inden brug.

Køberen af MSA-forankringsforbinderen er ansvarlig for at brugeren af produktet gøres bekendt med disse brugervejledninger, samt at de trænes af en kompetent person. Sørg for at du er blevet tilstrækkeligt uddannet i brugen af dette forankringsforbindsudstyr og at du forstår hvordan den virker.

Kemikalier, varme og ætsning kan beskadige forankringsforbinderen. Inspektionerne skal foretages oftere i disse omgivelser. Produktet må ikke bruges i omgivelser, hvor temperaturerne er lavere end -30°C og højere end 50°C. Der skal udvises forsigtighed når der arbejdes i nærheden af farlige elektriske genstande, bevægende maskiner og slibende overflader.

Brugeren skal have en redningsplan og de nødvendige midler til rådighed for at iværksætte den; og denne plan skal omfatte udstyret og den nødvendige specielle træning for at muliggøre redninger under alle mulige omstændigheder.

Det anbefales at tildele forankringstilkoblingen til en bruger, som kan spore brugen af forankringsforbinderen. Disse vejledninger og journaler skal udstedes med, og beholdes med hver forankringsforbinder.

Alle komponenter, der forbindes til denne forankringsforbinder, SKAL være kompatible. Der må kun bruges forankringsenheder, som har et CE-mærket faldsikringsystemer (EN 353-2, EN 355, EN 360), og som ikke genererer styrker på mere end 6kN på selve forankringsenheden. Du SKAL følge eventuelle vejledninger og advarsler til de komponenter, som bruges med denne forankringsforbinder.

Det er nødvendigt for brugeren af være i god medicinsk tilstand for at arbejde i højder. Visse helbredsmæssige tilstande kan, ved brug af forankringsforbinderen, samt i nødsituationer, bringe brugerens sikkerhed i fare (f. eks. hvis brugeren tager medicin eller har hjerte-kar problemer osv.). Hvis du har nogle spørgsmål, skal du henvende dig til din læge inden brug. Gravide kvinder og småbørn MÅ ALDRIG bruge forankringsforbinderen.

## ADVARSLER

Fuld kropssætlej er den eneste acceptable bæreenhed til kroppen, som kan bruges i et faldsikringsystem.

Forankrings-slyngen må kun bruges til 1 person. Det nederste fastgøringspunkt på forankringskonnektoren må ikke hæves, da det vil øge faldhøjden.

Når et faldsikringsystem fastspændes, skal forankringspunktet være direkte OVEN OVER brugerens placering for at minimere faldsvinget. Undgå alle punkter, hvor styrken af selen er tvivlsom. Der SKAL bruges strukturerede forankringer, der er beregnet til dette formål (i overensstemmelse med EN 795) eller forankringspunkter med en minimal styrke på 12kN. Muligheden for fald samt faldstigningen SKAL minimeres.

Forankringsforbinderen SKAL kontrolleres ordentlig før hvert brug, for at sikre at den er i brugbar stand. Derudover SKAL forankringsforbinderen ses efter af en kompetent person, som er lovlig autoriseret til dette i landet hvor den bruges, én gang hver tolvte måned. Kontroller forankringsforbinderen for alvorlig slidtage, nedskæringer, forbrændinger, flossede kanter og andre skader. Undersøg syningerne for trukne, løse eller opsprættede sting. Undersøg læseligheden af produktmærkningerne. Hvis en inspektion viser at udstyret er i usikker tilstand, må forankringsforbinderen ikke anvendes før du modtager en skriftlig godkendelse af en kompetent person.

Der SKAL tages hensyn til den nødvendige minimale frihøjde under brugeren for at hindre sammenstød med omgivende strukturer eller jorden. Der følger specifikke anbefalinger med undersystemet.

Forsøg IKKE at ændre eller reparere forankringsforbinderen.

Hvis forankringsforbinderen har været udsat for fald eller slag, SKAL det straks tages ud af brug og destrueres.

Må ikke monteres eller anvendes på steder hvor anordningen kan blive udsat for elektriske farer.

Anvend IKKE MSA forankringsforbinderen, medmindre en kvalificeret person har inspiceret arbejdspladsen og fastlagt, at identificerede farer kan fjernes eller sammenstød mod dem kan forhindres.



Når du monterer eller fjerner forankringsforbinderen, skal du begrænse faremomenter der kan føre til fald. Et særskilt uafhængig faldsikringssystem kan være påkrævet.

Efterlad IKKE nogen belastninger på forankringsforbinderen uden opsyn.

Bind IKKE knuder på forankringsforbinderen.

Hvis dette produkt sælges videre udenfor det originale land, skal sælgeren, af hensyn til brugerens sikkerhed, vejlede køberen samt give yderligere relevante oplysninger vedrørende vedligeholdelse, periodisk eftersyn og reparation. Dette skal ske på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

Overholdes disse advarsler ikke, kan det medføre alvorlige personskader eller dødsfald.

### **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING**

Forankringsforbinderen er fremstillet af nylon/polyesterstropper eller galvaniserede stålkabler. Al belastningsbærende hardware er zinkbelagt legeret stål eller stål. Følg rengøringsvejledninger beskrevet i dette afsnit omhyggeligt, for at forebygge negative virkninger på materialerne, der anvendes på forankringsforbinderen. Rengør forankringsforbinderen med en mild vaskemiddelsblanding. Tør hardwaret med en ren klud og lad forankringsforbinderen lufttørre. Den må ikke tørres med varm luft. Stop ophobning af snavs, maling eller andre fremmedlegemer, da disse kan forhindre korrekt funktion af forankringsforbinderen, og i alvorlige tilfælde svække jorden. Spørgsmål om forankringsforbinderens tilstand og rengøring bør stilles direkte til MSA.

Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, skal afmærkes med "UBRUGELIG" og tages ud af brug. Forbedrende vedligeholdelse (bortset fra rengøring) og reparation, som for eksempel udskiftning af elementer, skal foregå på en MSA fabrik. Der må ikke gøres forsøg på at foretage reparationer på stedet.

Opbevar forankringsforbinderen på et køligt, tørt og rent sted, væk fra direkte sollys. Undgå områder hvor der findes varme, fugt, lys, olie og kemikalier eller deres dampe. Udstyr, som er beskadiget eller har brug for vedligeholdelse, må ikke opbevares på det samme sted som brugbart udstyr. Meget snavset, vådt, eller på anden måde kontamineret udstyr skal vedligeholdes på forsvarlig måde (f. eks. tørret og rengjort) inden opbevaring. Inden udstyr, som har været nedpakket i længere perioder, tages i brug, skal der foretages en formel inspektion af en kompetent person.

Pak forankringsforbinderen ned før du transporter den, for at beskytte den mod nedskæringer, fugt, kemikalier og deres dampe, eksterne temperaturer og ultraviolette stråler.

Produktets maksimale levetid er 10 år på betingelse af, at produktet ikke er blevet brugt eller kun brugt meget sjældent og er blevet opbevaret under optimale betingelser. Den primære indikator af produktets brugsegnethed er dog regelmæssig inspektion af produktet. Ethvert produkt som ikke består inspektionen skal omgående tages ud af brug, uanset dets alder. Følgende faktorer kan reducere ydelsen af produktet og dets levetid: forkert opbevaring, forkert brug, slitage, kontakt med kemikalier (syrer og baser) samt udsættelse for høje temperaturer og UV-stråling. Hyppigere eftersyn er påkrævet i disse miljøer.



## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE USO

La correa/eslinga/cable del conector de anclaje es principalmente un componente de un sistema personal para prevenir caídas que sirve como conector de anclaje entre el punto de anclaje o la estructura de anclaje y el equipo personal de protección anticaídas evitando que el usuario caiga desde una altura de conformidad con EN795:2012 y la Directiva 89/686/CEE o el Reglamento (UE) 2016/425 respectivamente.

También puede utilizarse, dependiendo de los componentes relacionados con el sistema, para posicionamiento en el trabajo, limitación de movimiento, rescate, recuperación, evacuación y operaciones de entrada/salida de espacios cerrados, pero no debe utilizarse fuera de sus limitaciones e intenciones ni para fines de elevación.

Los conectores de anclaje son capaces de soportar una fuerza de 22kN sin quebrarse.

La Correa del Conector de Anclaje Thermatek™, con una fuerza mínima de rotura de 22kN, usa una almohadilla de nylon para proteger la Fibra de Aramida de la abrasión solamente, la almohadilla debe estar en la correa durante su uso. (Figura 1E)

Para instalar el conector de anclaje, siga la siguiente secuencia:

Paso 1: Envuelva la correa del conector de anclaje alrededor del anclaje. En estructuras de anclaje más pequeñas, es posible más de una envoltura. La etiqueta debe colocarse hacia arriba cuando pase sobre el anclaje.

Paso 2: Para los anclajes, figuras 'C', 'D', y 'E', hale el anillo en forma de D de la banda del conector de anclaje, a través del bucle en el otro extremo. Ajuste firmemente.

Paso 3: Verifique que la banda del conector de anclaje esté estable y que esté expuesta a bordes cortantes u otros riesgos. Para los anclajes, figuras 'C', 'D' y 'E', verifique que la argolla en forma de D se hale completamente a través del bucle de la banda del conector de anclaje y que cuelgue libremente en la dirección en que la que se aplicará la carga.

Cuando adjunte el cabestrillo del Ancla MSA, figura A, ajuste el cabestrillo y alinéelo igualmente a ambos ojos flamencos por debajo de la estructura de anclaje. Cuando la estructura de anclaje tiene bordes filosos o esquinas, puede ser necesario colocar almohadillas en estos bordes o esquinas para mantener la integridad del cabestrillo del ancla. Asegúrese de no exceder el ángulo máximo de 45° en el punto de conexión. (Véase figuras)

Antes de usarlo, verifique todos los cierres a fin de asegurarse de que estén bien ajustados.

Controle regularmente los elementos de cierre y ajuste durante el uso.

Es responsabilidad del usuario del conector de anclaje MSA asegurarse de estar familiarizados con éstas Instrucciones del Usuario y que hayan sido capacitados por una persona competente. Asegúrese de que usted se haya capacitado adecuadamente en el uso de este equipo de conector de anclaje y que entienda completamente cómo funciona.

Los riesgos por sustancias químicas, calor y corrosión pueden dañar el conector de anclaje. En ambientes con estos elementos, son necesarias inspecciones más frecuentes. No use el arnés en ambientes con temperaturas más bajas de -30°C o más altas de 50°C. Tenga cuidado cuando trabaje cerca de fuentes de energía eléctrica, maquinaria móvil y superficies abrasivas.

El usuario debe tener un plan de rescate y los medios para implementarlo a su alcance. El plan debe tener en cuenta el equipo y la formación especial necesarios para efectuar un rescate rápido bajo todas las condiciones previsible.

Se recomienda asignar el conector de anclaje a un usuario para facilitar el seguimiento del uso del conector de anclaje. Estas instrucciones y la tarjeta de registro deberán emitirse y guardarse con cada conector de anclaje.

Todos los componentes de éste conector de anclaje DEBERÁN ser compatibles. Los dispositivos de anclaje sólo deben usarse con los sistemas para prevenir caídas marcados como CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), que no generarán fuerzas que excedan 6kN en el dispositivo de anclaje. SE DEBEN seguir las instrucciones y advertencias de los componentes utilizados con éste conector de anclaje.

Es necesario que el usuario tenga una buena condición médica para trabajar en altura. Ciertas condiciones médicas pueden amenazar la seguridad del usuario durante el uso normal y en situaciones de emergencia del conector de anclaje (tomar medicamentos, tener problemas cardiovasculares, etc.). Si tiene dudas, consulte a su médico antes de usarlo. Las mujeres embarazadas y los menores de edad NUNCA DEBEN utilizar el conector de anclaje.

### ADVERTENCIAS

El único dispositivo de retención aceptable para usarse en sistemas de prevención de caídas es un arnés de cuerpo completo.

La eslinga del anclaje debe ser utilizada por solo una persona. El punto de fijación inferior del conector de anclaje no debe elevarse porque aumentará la altura de caída.

Cuando se use un sistema de frenado de caída, escoja un punto de anclaje directamente ENCIMA de la posición del usuario para minimizar caídas por vaivén. Evite cualquier punto cuya resistencia sea dudosa. Se DEBEN usar los anclajes estructurales que se proveen con dicho propósito (de acuerdo con la norma EN 795) o puntos de anclaje con una fuerza mínima de 12kN. Se DEBE minimizar la posibilidad de caídas y la distancia de las mismas.

El conector de anclaje DEBE inspeccionarse completamente antes de cada uso para verificar que esté en condiciones de operación. Además, se DEBE inspeccionar el conector de anclaje una vez cada doce meses por una persona competente autorizada por la legislación del país en uso. Examine el conector de anclaje para verificar si hay desgaste excesivo, cortes, quemaduras, bordes deshinchados, abrasión u otro daño. Examine las costuras para detectar puntos estirados, flojos o rotos. Examine la legibilidad de las anotaciones en el producto. No use el conector de anclaje hasta que una persona competente confirme por escrito si la inspección revela una condición insegura.

Se DEBE tener en cuenta el espacio mínimo necesario por debajo del usuario para evitar un choque con la estructura o con el suelo. Se facilitarán recomendaciones específicas con el subsistema.

No modifique ni intente reparar el conector de anclaje.

Si el conector de anclaje se ha sometido a una prevención de caídas o fuerzas de impacto, DEBERÁ ser retirado del uso y ser destruido inmediatamente.

NO instale ni use el dispositivo en donde pueda encontrar riesgos eléctricos.

NO use el conector de anclaje MSA, a menos que una persona cualificada haya inspeccionado el lugar de trabajo y determinado que los riesgos identificados pueden eliminarse o evitarse las exposiciones a éstos.

Cuando instale o retire el conector de anclaje, limite la exposición a riesgos de caída. Puede requerirse un sistema independiente para prevenir caídas.

NO deje cargas desatendidas en el conector de anclaje.

NO anude el conector de anclaje.

Es imprescindible para la seguridad del usuario que, si el producto ha sido revendido fuera del país de destino original, el vendedor proporcione las instrucciones e información adicional relevante para su uso, mantenimiento, revisión periódica y reparación, en el idioma del país en que el producto se va a usar.

En caso de no seguirse estas instrucciones, puede provocar daños personales severos e incluso la muerte.

## **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

Los conectores de anclaje están fabricados con tramas de nylon/poliéster o cable trenzado de acero galvanizado. Todo el hardware de carga es aleación de Acero bañado en Zinc. Siga estrictamente las instrucciones de limpieza en esta sección, para prevenir efectos adversos en los materiales usados en el conector de anclaje. Limpie el conector de anclaje con una solución de agua y detergente suave. Seque el aparato con una toalla limpia y cuelgue el conector de anclaje para que se seque con el aire. No acelere el secado con calor. La acumulación excesiva de polvo, pintura y otras materias extrañas puede perjudicar el funcionamiento correcto del conector de anclaje y, en casos graves, debilitar las tramas. Las preguntas referentes a las condiciones de uso seguro y limpieza del conector de anclaje deben formularse directamente a MSA.

El equipo que esté dañado o que necesite mantenimiento debe marcarse como "INUSABLE" y debe retirarse de circulación. El mantenimiento correctivo (excepto la limpieza) y la reparación, como el recambio de piezas, deben ser realizados por la fábrica MSA. No intente realizar reparaciones sobre la marcha.

Almacene el conector de anclaje en un sitio fresco, seco y limpio, alejado de la luz directa del sol. Evite áreas donde pueda haber calor, humedad, luz, aceite y productos químicos o sus vapores u otros elementos degradantes. El equipo que esté dañado o que necesite mantenimiento no debe guardarse en las mismas áreas que el equipo usable. Debe realizarse mantenimiento del equipo que esté muy sucio, mojado o contaminado de alguna manera de forma apropiada (por ej., secado y limpiado) antes de guardarse. Antes de usar un equipo que estuviera guardado durante un largo periodo de tiempo, una persona competente debe inspeccionarlo formalmente.

Transporte el conector de anclaje en un embalaje que lo proteja de cortes, humedad, químicos y sus vapores, temperaturas extremas y rayos ultravioleta.

La vida útil del producto es de 10 años con la condición de que el producto no se haya utilizado o solo muy ocasionalmente y que se haya almacenado en condiciones óptimas. No obstante, el indicador principal de la idoneidad de uso es la inspección regular del producto. Todo producto que no supere la inspección debe retirarse del servicio de inmediato con independencia de su antigüedad. Los siguientes factores merman el rendimiento del producto y reducen su vida útil: almacenamiento incorrecto, uso incorrecto, desgaste y desgarre, contacto con productos químicos (ácidos y álcalis), exposición a altas temperaturas y a radiación UV. En este tipo de entornos se precisan inspecciones más frecuentes.

## SUOMI KÄYTTÖOHJEET

Ankkuriliittimen hihna/silmukka/vaijeri on ensisijaisesti henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän osa, joka toimii ankkuriliittimenä. Se kiinnitetään ankkuripisteeseen tai ankkurina toimivan rakenteen ja henkilökohtaisen putoamissuojajärjestelmän väliin estämään käyttäjän putoaminen korkealta standardin EN795:2012 ja direktiivin 89/686/ETY tai asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.

Sitä voidaan liitetystä järjestelmän osista riippuen käyttää myös työn asemointiin, käyttäjän liikkeen rajoittamiseen, pelastustoimiin, noutamiseen, evakuointiin ja rajoitetun tilan sisäänpääsy-/ulospääsytoimintoihin, mutta sitä ei saa käyttää vastoin rajoituksia ja tarkoituksenmukaisuutta, eikä nostotarkoituksessa.

Ankkuriliittimet kestävät 22kN:n kuormaa rikkoutumatta.

Thermatek™ Ankkuriliittimihihnalla on minimivetolujuus 22kN ja se käyttää muovipainelaattaa suojaamaan sandarakkipuukuitua ainoastaan hankaukselta; painelaatan täytyy olla hihnan päällä käytön aikana. (Kuva 1E)

Ankkuriliittintä asennettaessa noudata seuraavia vaiheita:

Vaihe 1: Kierrä ankkuriliittimen hihna ankkuroinnin ympäri. Pienemmälle ankkurirakenteelle voi olla mahdollisesti useampi kuin yksi hihna. Merkin tulee osoittaa ylöspäin ohittaessaan ankkurin.

Vaihe 2: Ankkureille, kuvat 'C', 'D' ja 'E', vedä ankkuriliittimihihnan D-rengas toisen pään silmukan läpi. Kelaa kireälle.

Vaihe 3: Varmista, että ankkuriliittimen hihna on vakaa, eikä se ole altistettuna teräville kulmille tai muille vaaratekijöille. Ankkureille, kuvat 'C', 'D' ja 'E', tarkasta, että D-rengas on vedetty täysin ankkuriliittimihihnan silmukan läpi ja että se roikkuu vapaasti alas, suuntaan johon kuorma kohdistuu.

Kiinnitettäessä MSA ankkurisilmukkaa, kuva 'A', säädä silmukka kohdistumaan molempiin flaaemisilmukoihin tasaisesti ankkurirakenteen alapuolella. Kun ankkurirakenteessa on teräviä reunoja tai kulmia, on ehkä välttämätöntä laatoittaa nämä reunat tai kulmat ankkurisilmukan eheyden ylläpitämiseksi. Varmista, että 45° maksimikulmaa ei ylitetä liitäntäpisteessä. (Katso kuvat)

Tarkasta kaikki liitännät ennen käyttöä varmistaaksesi niiden olevan kiinni ja lukitut.

Tarkasta kiinnitys- ja säätöosat säännöllisesti käytön aikana.

MSA ankkuriliittimen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että niiden käyttäjät perehtyvät käyttöohjeisiin ja että pätevä henkilö opastaa taljaköyden käyttöön. Varmista, että olet saanut riittävästi koulutusta näiden turvalajaiden käytössä ja ymmärrät täysin niiden toiminnan.

Kemialliset aineet, kuumuus ja korrosio voivat vahingoittaa ankkuriliittintä. Jos valjaita käytetään tällaisissa olosuhteissa, ne on tarkastettava normaalia useammin. Älä käytä valjaita olosuhteissa, joissa lämpötila on alle -30°C tai yli +50°C. Noudata erityistä varovaisuutta työskennellessäsi sähköisten vaaralähteiden, liikkuvien koneenosien ja hankaavien pintojen läheisyydessä.

Käyttäjällä on oltava pelastussuunnitelma ja sen toteuttamiseen tarvittavat välineet valmiina. Suunnitelmassa on otettava huomioon kulloinkin nopeisiin pelastustoimiin välttämätön laite ja erikoiskoulutus kaikkia ennakoitavissa olevia olosuhteita varten.

On suositeltavaa varata ankkuriliittimet yhden käyttäjän käyttöön, jolloin on mahdollista seurata niiden käyttöhistoriaa. Nämä ohjeet ja tarkkailukortti tulisi luovuttaa ankkuriliittimen yhteydessä ja säilyttää yhdessä niiden kanssa.

Kaikkien tähän ankkuriliittimeen liitettyjen osien TÄYTYY olla yhdenmukaisia. Ankkurilaitteita käytetään vain CE-merkittyjen putoamissuojajärjestelmät kanssa (EN 353-2, EN 355, EN 360), jotka eivät muodosta yli 6kN voimaa ankkurilaitteessa. Tähän ankkuriliittimeen käytettyjen osien ohjeita ja varoituksia on noudatettava.

Korkeudessa tehtävään työhön vaaditaan käyttäjän hyvää terveyttä. Terveystieteelliset ongelmat voivat uhata käyttäjän turvallisuutta turvalajaiden normaalissa käytössä ja hätätilanteissa (lääkitys, sydän- ja verisuonihäiriöt jne.). Epäselvissä tapauksissa kysy ensin neuvoa lääkäriltä. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset EIVÄT SAA käyttää taljaköyttä ankkuriliittintä.

## VAROITUKSET

Kokovaljaat ovat ainoa hyväksytty kehonkiinnityslaitte jota voidaan käyttää putoamissuojajärjestelmässä.

Ankkurisilmukkaa on käytettävä vain 1 henkilön toimesta. Ankkuriliittimen alemmaa kiinnityspistettä ei saa nostaa korkeammalle, sillä tämä lisäisi putoamismatkaa.

Valitse putoamissuojajärjestelmän kiinnitykseen ankkurointipiste, joka sijaitsee suoraan käyttäjän YLÄPUOLELLA. Näin minimoidaan putoamisen aikana tapahtuva heiluminen. ON KÄYTETTÄVÄ tähän tarkoitukseen valmistettuja rakenneankkureita (standardin EN 795 mukaan) tai ankkurointipisteitä, joiden vähimmäisvahvuus on 12kN. Putoamisriskit ja putoamisetaisyys ON aina MINIMOITAVA.

Ankkuriliitin ON TARKASTETTAVA täydellisesti ennen jokaista käyttökertaa ja varmistettava, että se on täydellisessä ja turvallisessa käyttökunnossa. Lisäksi käyttömaan lainsäädännön nojalla valtuuttaman pätevän henkilön ON tarkastettava ankkuriliitin kerran vuodessa. Tarkasta ankkuriliitin suurten kulumien, viiltojen, palamisjälkien, risaisten reunojen, hankaumien tai muiden vaurioiden varalta. Tarkasta, ettei saumoissa vetäytyneitä, irtoneaisia tai repeytyneitä pistoksia. Tuotteen merkintöjen laillisuuden määrittely. Älä käytä ankkuriliittintä, jos tarkastuksessa ilmenee epäluottettavaa toimintaa, ja ellei sitä ole hyväksytty tarkastuksessa pätevän ja valtuutetun henkilön allekirjoituksella.

Käyttäjän alapuolella ON PIDETTÄVÄ tarpeellinen vähimmäisetaisyys, jotta vältetään törmäyksiltä rakenteen kanssa tai maahan. Osakokoonpanolle annetaan erilliset suositukset.

ÄLÄ muuntele tai yritä korjata ankkuriliittintä.

Mikäli ankkuriliitin on ollut käytössä putoamissuojauksessa tai siihen on kohdistunut törmäysvoimaa, se TÄYTYY välittömästi poistaa käytöstä ja hävitettävä.

ÄLÄ asenna tai käytä paikoissa, missä laitteisto voi altistua sähköiskuille.

ÄLÄ käytä MSA-ankkuriliittintä, ellei valtuutettu ja pätevä henkilö ole tarkastanut työpaikkaa ja todennut, että tunnistetut vaarat voidaan joko poistaa tai niille altistuminen voidaan estää.

Vältä altistuminen putoamiselle ankkuriliittintä asennettaessa tai irrotettaessa. Erillinen putoamissuojajärjestelmä voi olla välttämätön.

ÄLÄ jätä ankkuriliittimeen valvomattomia kuormia.

ÄLÄ sido ankkuriliittintä solmuun.

Käyttäjän turvallisuudelle on oleellisen tärkeää, että jos tuote myydään eteenpäin alkuperäisen käyttömaan ulkopuolelle, on jälleenmyyjän toimitettava myös ohjeet ja lisäksi kaikki käyttöä, kunnossapitoa, säännöllistä tarkastusta ja korjausta koskevat ylimääräiset tiedot kohdemaan omalla kielellä.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan henkilötapaturman tai jopa kuolemantapauksen.

### **HUOLTO JA SÄILYTYS**

Ankkuriliittimet on valmistettu nailon-/polyesterikudoksesta, tai galvanoidusta teräsvaljasta. Kaikki kantavat kiinnitysosat ovat sinkillä päällystettyä seosterästä. Noudata tarkasti tässä kappaleessa annettuja puhdistusohjeita, joiden avulla voidaan estää epäedulliset vaikutukset ankkuriliittimissä käytettyihin materiaaleihin. Puhdista ankkuriliittimet vedellä ja miedolla pesuaineella. Kuivaa metalliosat puhtaalla liinalla ja ripusta ankkuriliitin kuivumaan. Älä nopeuta kuivaamista lämmöllä. Liiallinen lian, maalin tai muiden epäpuhtauksien kerääntyminen voi vaikuttaa ankkuriliittimen käyttöön haitallisesti ja jopa heikentää tekstiilikudoksen lujuutta. Osoita ankkuriliittimen turvallista käyttötilaa ja puhdistusta koskevat kysymykset MSA:lle.

Vaurioituneet ja huoltoa kaipaavat laitteet tulee varustaa tarralla "KÄYTTÖKELVOTON" ja poistaa käytöstä. Huollon (muun kuin puhdistuksen) ja korjaustoimet, kuten esim. osien vaihdon, suorittaa MSA:n tehdas. Älä yritä suorittaa korjauksia käyttöpaikalla.

Säilytä ankkuriliitin kuivassa, viileässä ja puhtaassa paikassa poissa suoralta auringonpaisteelta. Vältä alueita, joissa voi ilmaantua kuumuutta, kosteutta, valoa, öljyä ja kemikaaleja tai niiden höyryjä tai muita tuotteen ominaisuuksia heikentäviä tekijöitä. Älä säilytä vaurioitunutta tai huoltoa kaipaavaa laitetta yhdessä käytössä olevan laitteen kanssa. Erittäin tahriintuneet, märät tai muuten likaantuneet laitteet on huollettava (esim. kuivattava ja puhdistettava) ennen säilytykseen laittamista. Anna pätevän henkilön tehdä muodollinen tarkastus ennen kuin laite otetaan käyttöön pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen.

Kuljeta ankkuriliitin pakkauksessa, jolloin se on suojassa viilloilta, kosteudelta, kemikaaleilta ja niiden höyryiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja ultraviolettisäteilyltä. Tuotteen käyttöikä on korkeintaan 10 vuotta. Edellytyksenä on, että tuotetta ei ole käytetty ollenkaan tai sitä on käytetty vain harvoin ja sitä on säilytetty ohjeiden mukaisissa olosuhteissa. Tärkeintä on kuitenkin tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti. Jos tuotteesta havaitaan puutteita tarkastuksen aikana, se on poistettava käytöstä välittömästi, vaikka sen käyttöikä olisi vielä jäljellä. Nämä tekijät voivat heikentää tuotteen suorituskykyä ja lyhentää sen käyttöikää: vääränlainen säilytystapa tai käyttö, kuluminen, kemikaalikosketus (hapot ja emäkset) ja altistuminen korkeille lämpötiloille ja UV-säteilylle. Jos käyttöympäristössä on näitä vaaroja, tarkasta tuote useammin.

## FRANCAIS

### CONSIGNES D'UTILISATION

La sangle/l'élingue/le câble du connecteur d'ancrage est principalement un composant d'un système d'arrêt des chutes, servant de connecteur d'ancrage entre le point d'ancrage ou la structure d'ancrage et l'équipement de protection antichute individuelle qui protège l'utilisateur contre les chutes de hauteur, conformément à la norme EN795:2012 et à la directive 89/686/CEE ou au règlement (UE) 2016/425, respectivement.

Le connecteur d'ancrage peut également être utilisé, selon les composantes du système associé, pour le maintien au travail, un système de retenue, le sauvetage, la récupération, l'évacuation et les opérations d'entrée/sortie en espace clos, mais il ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévue ni pour des levages.

Les connecteurs d'ancrage peuvent résister à une force de 22 kN sans se briser.

La sangle du connecteur d'ancrage Thermatek™ avec une résistance à la rupture minimale de 22 kN utilise une plaque d'usure en nylon pour protéger la fibre aramide contre l'abrasion; la plaque d'usure doit se trouver sur la sangle durant l'utilisation du connecteur d'ancrage. (Figure 1E)

Lors de l'installation du connecteur d'ancrage, il faut suivre la procédure suivante :

Etape 1 : Enrouler la sangle du connecteur d'ancrage autour de l'ancrage. Plus d'un enroulement peut être possible dans le cas des structures d'ancrage petites. L'étiquette doit être visible vers le haut lors du passage au-dessus de l'ancrage.

Etape 2 : Pour les ancrages que l'on peut voir dans les figures 'C', 'D' et 'E', tirez l'anneau en D de la sangle du connecteur d'ancrage à travers la boucle de l'autre extrémité.

Sangler de manière serrée.

Etape 3 : Vérifier que la sangle du connecteur d'ancrage est stable et n'est pas exposée aux bords tranchants ou autres dangers. Pour les ancrages que l'on peut voir dans les figures 'C', 'D' et 'E', vérifiez que la boucle en D est complètement tirée à travers la boucle de la sangle du connecteur d'ancrage et pendra librement vers le bas dans le sens dans lequel les charges seront appliquées.

Lors du raccordement du connecteur d'ancrage MSA de la figure 'A', ajustez la sangle pour aligner les deux yeux flamands à la même hauteur en-dessous de la structure d'ancrage. Lorsque la structure d'ancrage a des bords ou des angles tranchants, il peut être nécessaire de rembourrer ces bords ou angles afin de maintenir l'intégrité du connecteur d'ancrage. Assurez-vous de ne pas dépasser l'angle maximal de 45° au point de raccordement. (Cf. figures.)

Vérifier tous les connecteurs afin de s'assurer qu'ils soient bien fermés et verrouillés avant utilisation.

Vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de tension durant l'utilisation.

L'utilisateur du connecteur d'ancrage MSA a la responsabilité de s'assurer de connaître les consignes d'utilisation et d'être formé par une personne compétente. Il faut s'assurer d'avoir reçu une formation adéquate dans l'utilisation de ce connecteur d'ancrage et de bien comprendre son fonctionnement.

Des risques de pollution chimique, de chaleur et de corrosion peuvent endommager le connecteur d'ancrage. De plus fréquentes inspections sont recommandées dans ce type d'environnement. Éviter toute utilisation dans des situations où les températures seraient inférieures à -30°C ou supérieures à 50°C. Agir avec prudence dans des conditions impliquant des risques électriques, des machines en cours de fonctionnement et des revêtements abrasifs.

L'utilisateur doit avoir un plan de sauvetage et des moyens en main pour pouvoir les appliquer, et ce plan doit prendre en considération l'équipement et la formation spéciale nécessaire pour effectuer un secours prompt sous toutes les conditions envisageables.

Il est recommandé d'assigner le connecteur d'ancrage à un seul utilisateur afin de permettre le suivi de l'utilisation du connecteur d'ancrage. Ces consignes ainsi qu'une fiche d'identification doivent être émises et conservées avec chaque connecteur d'ancrage.

Tous les composants liés à ce connecteur d'ancrage DOIVENT être compatibles. Les dispositifs d'ancrage ne doivent être utilisés qu'avec des systèmes d'arrêt des chutes agréés CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), qui ne génèrent pas de l'énergie supérieure à 6 kN au dispositif d'ancrage. Les consignes et les mises en gardes des composants utilisés avec ce connecteur d'ancrage DOIVENT être suivies.

Une bonne santé médicale de l'utilisateur est nécessaire pour travailler en altitude. Certaines conditions médicales peuvent compromettre la sécurité des utilisateurs durant l'utilisation normale du connecteur d'ancrage et dans les cas d'urgences (prise de médicaments, problème cardiovasculaire, etc.). En cas de doute, consultez votre médecin avant utilisation. Les femmes enceintes et mineurs NE DOIVENT JAMAIS utiliser le connecteur d'ancrage.

### MISES EN GARDE

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qui peut être utilisé dans un système d'arrêt des chutes.

Le connecteur d'ancrage doit être utilisé pour 1 personne seulement. Le point de fixation inférieur du connecteur d'ancrage ne doit pas être relevé car cela augmenterait la hauteur de chute.

Lors du montage d'un système d'arrêt des chutes, choisissez un point d'ancrage directement AU-DESSUS de la position de l'utilisateur pour minimiser les chutes pendulaires. Évitez tous les points sur lesquels la force est douteuse. Des ancrages structurels fournis dans le but (en conformité à l'EN 795) ou des points d'ancrage avec une force minimale de 12 kN DOIVENT être utilisés. La probabilité des chutes et la distance de chute DOIVENT être minimisées.

Le connecteur d'ancrage DOIT être inspecté préalablement à chaque utilisation afin de vérifier qu'il est en condition de service. En outre, le connecteur d'ancrage DOIT être inspecté une fois tous les douze mois par une personne compétente et autorisée par la législation en cours dans le pays de l'utilisation. Examiner le connecteur d'ancrage pour détecter toutes usures excessives, coupures, brûlures, effilochures, abrasions ou autres dommages. Examiner les coutures pour détecter tous points qui pourraient sembler abîmés, lâches ou déchirés. Examinez la lisibilité des marquages du produit. Ne pas utiliser un connecteur d'ancrage dont l'inspection révèle des conditions dangereuses jusqu'à ce qu'une personne compétente ait autorisé par écrit sa réutilisation.

Un tirant d'air minimal nécessaire DOIT être prévu au-dessous des pieds de l'utilisateur afin d'éviter toute collision avec une structure ou avec le sol. Des recommandations spécifiques seront fournies avec le sous-système.

NE PAS modifier ou tenter de réparer le connecteur d'ancrage.

Si le connecteur d'ancrage a été soumis à des forces d'arrêt ou d'impact, il DOIT être immédiatement retiré de l'utilisation et détruit.

NE PAS l'installer ni l'utiliser dans des endroits où le dispositif peut rencontrer des dangers des risques électriques.

NE PAS utiliser le connecteur d'ancrage MSA à moins qu'une personne qualifiée ait inspecté le lieu de travail et constaté que les dangers identifiés peuvent être éliminés ou que l'exposition à de tels dangers peut être évitée.

Lors de l'installation ou du démontage du connecteur d'ancrage, éviter de s'exposer aux dangers de chute. Un autre système d'arrêt des chutes indépendant peut être nécessaire.

NE PAS déposer des charges sans surveillance sur le connecteur d'ancrage.

NE PAS nouer le connecteur d'ancrage en nœud.

Si ce produit est revendu en dehors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions et informations supplémentaires appropriées pour l'utilisation, la maintenance, l'examen périodique et la réparation rédigées dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.

Le non-respect de ces avertissements ou la mauvaise utilisation peuvent engendrer de graves dommages corporels ou la mort.

## **ENTRETIEN ET STOCKAGE**

Les connecteurs d'ancrage sont fabriqués à base d'une sangle en nylon/polyester ou d'un câble en acier galvanisé. Toutes les pièces métalliques porteuses sont en alliage d'acier. Respecter strictement les consignes de nettoyage détaillées plus bas pour prévenir d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans le connecteur d'ancrage. Nettoyer le connecteur d'ancrage avec une solution d'eau et de détergent à lessive doux. Sécher les pièces métalliques avec un chiffon propre et pendre le connecteur d'ancrage pour le laisser sécher à l'air sec. Ne pas accélérer le mode de séchage en utilisant une source de chaleur. Une accumulation excessive de saleté, de peinture ou autre matière étrangère peut empêcher le bon fonctionnement du connecteur d'ancrage et, dans des cas plus graves, en affaiblir la sangle. Toutes questions concernant les conditions du connecteur d'ancrage pour une utilisation sûre et concernant son nettoyage doivent être adressées à MSA.

Tout équipement endommagé ou ayant besoin d'entretien doit être étiqueté en tant qu'« INUTILISABLE » et retiré du service. La maintenance corrective (autre que le nettoyage) et les réparations, telles que le remplacement d'éléments, doivent être effectuées à l'usine MSA. Ne pas tenter de réparer vous-même sur place.

Entreposer le connecteur d'ancrage dans un endroit sec, frais et propre, hors de portée des rayons du soleil. Éviter d'entreposer le connecteur d'ancrage dans des zones où la chaleur, l'humidité, la lumière, des huiles, des produits chimiques ou leurs vapeurs ou d'autres éléments destructeurs pourraient être présents. Des équipements endommagés ou nécessitant des réparations ne doivent pas être entreposés avec des équipements en bonnes conditions d'utilisation. Des équipements très souillés, humides ou contaminés doivent être entretenus correctement (par exemple, séchés et nettoyés) préalablement à l'entreposage. Avant d'utiliser des équipements qui ont été entreposés pendant de longues périodes, une inspection statutaire doit être menée par un technicien compétent.

Transporter le connecteur d'ancrage dans un emballage pour le protéger des coupures, moisissures, produits chimiques et leurs vapeurs, températures extrêmes et rayons ultraviolets.

La durée de vie maximale du produit est de 10 ans, sous réserve qu'il n'ait jamais été utilisé ou très rarement, et qu'il ait été stocké dans des conditions optimales. Toutefois, l'indicateur principal d'aptitude à l'utilisation est l'inspection régulière du produit. Tout produit qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement, indépendamment de son âge. Les facteurs suivants réduisent la performance du produit et sa durée de vie : stockage incorrect, mauvaise utilisation, usure, contact avec des produits chimiques (acides et alcalis), exposition à des températures élevées et des rayons UV. Des inspections plus fréquentes sont nécessaires dans ces environnements.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο ιμάντας/η αρτάνη/το καλώδιο του συνδέσμου αγκύρωσης είναι κατά κύριο λόγο ένα εξάρτημα του ατομικού ανακόπτη πτώσης που λειτουργεί ως σύνδεσμος αγκύρωσης ανάμεσα στο σημείο αγκύρωσης ή στη διάταξη αγκύρωσης και το ατομικό σύστημα προστασίας από πτώση. Προστατεύει τον χρήστη ενάντια στις πτώσεις από ύψος, σύμφωνα με το πρότυπο EN795:2012 και την οδηγία 89/686/EEC ή τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 αντιστοίχως.

Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί, ανάλογα με τα συνδεδεμένα εξαρτήματα του συστήματος, για συγκράτηση σε θέση εργασίας, για περιορισμό μετακίνησης, διάσωση, ανάνυξη, εκκένωση και διαδικασίες εισόδου/εξόδου σε μικρό χώρο, αλλά δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εκτός των περιορισμών και των προβλεπόμενων χρήσεων του ή για λόγους ανύψωσης.

Οι Σύνδεμοι αγκύρωσης έχουν την ικανότητα αντοχής σε δύναμη 22kN χωρίς να υποστούν θραύση.

Ο ιμάντας συνδέσμου αγκύρωσης Thermatek™ με ελάχιστη αντοχή θραύσης 22kN χρησιμοποιεί μια νάιλον επιφάνεια φθοράς για την προστασία της ίνας Aramid μόνο από τριβή. Η επιφάνεια φθοράς πρέπει να βρίσκεται πάνω στον ιμάντα κατά τη χρήση. (Εικόνα 1E)

Όταν εγκαθιστάτε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης, ακολουθήστε την εξής σειρά:

**Βήμα 1:** Τυλίξτε τον ιμάντα αναρτήρα του Συνδέσμου αγκύρωσης γύρω από την αγκύρωση. Μπορεί να είναι εφικτή η χρήση περισσότερων από ενός τυλιγμάτων σε μικρότερες κατασκευές αγκύρωσης. Η ετικέτα πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω όταν περνά πάνω από την αγκύρωση.

**Βήμα 2:** Για αγκυρώσεις, εικόνες 'C', 'D' και 'E', τραβήξτε τον κρίκο σχήματος D του Ιμάντα Συνδέσμου Αγκύρωσης μέσα από τη θηλιά στο άλλο άκρο. Σφίξτε καλά.

**Βήμα 3:** Βεβαιωθείτε ότι ο Ιμάντας Αρτάνη του Συνδέσμου Αγκύρωσης παρουσιάζει σταθερότητα και δεν εκτίθεται σε αιχμηρές κόψεις ή άλλους κινδύνους. Για αγκυρώσεις, εικόνες 'C', 'D' και 'E', βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος σχήματος D έχει τραβηχτεί πλήρως μέσα από τη θηλιά του ιμάντα Συνδέσμου Αγκύρωσης και κρέμεται ελεύθερα κάτω προς την κατεύθυνση στην οποία θα εφαρμοστούν τα φορτία.

Όταν προσαρτάτε τον αναρτήρα αγκύρωσης MSA, εικόνα 'A', ρυθμίζετε τον αναρτήρα ώστε και τα δύο μάτια του να ευθυγραμμίζονται σε ίσες αποστάσεις κάτω από την κατασκευή αγκύρωσης. Όταν η κατασκευή αγκύρωσης έχει αιχμηρές ακμές ή γωνίες, μπορεί να χρειαστεί να επενδύσετε τις ακμές ή τις γωνίες αυτές με προστατευτικό υλικό για να διατηρήσετε την ακεραιότητα του αναρτήρα αγκύρωσης. Βεβαιωθείτε ότι δεν θα γίνει υπέρβαση της μέγιστης γωνίας των 45° στο σημείο σύνδεσης. (Βλ. εικόνες)

Πριν τη χρήση ελέγχετε όλους τους συνδέσμους για να βεβαιωθείτε ότι είναι κλειστοί και ασφαλισμένοι.

Ελέγχετε τακτικά κατά τη χρήση τα εξαρτήματα πρόσδεσης και/ή ρύθμισης.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη του Συνδέσμου αγκύρωσης MSA να εξασφαλίσει ότι αυτοί είναι εξοικειωμένοι με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και έχουν εκπαιδευτεί από αρμόδιο άτομο. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς στη χρήση αυτού του εξοπλισμού Συνδέσμου Αγκύρωσης και ότι κατανοείτε πλήρως πώς λειτουργεί.

Ο Σύνδεσμος Αγκύρωσης μπορεί να υποστεί βλάβη από χημικούς κινδύνους, θερμότητα και διάβρωση. Απαιτούνται πιο συχνές επιθεωρήσεις σε αυτά τα περιβάλλοντα. Να μη χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασίες κάτω των -30°C και άνω των 50°C. Χρειάζεται προσοχή όταν εργάζεστε γύρω από περιοχές όπου υπάρχουν ηλεκτρικοί κίνδυνοι, κινούμενα μηχανήματα και επιφάνειες με αποξεστικές ιδιότητες.

Ο χρήστης πρέπει να έχει έτοιμο ένα σχέδιο διάσωσης και τα διαθέσιμα μέσα για να το εφαρμόσει. Το σχέδιο αυτό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον εξοπλισμό και την ειδική εκπαίδευση που είναι απαραίτητα για μία έγκαιρη διάσωση κάτω από όλες τις προβλέψιμες συνθήκες.

Συνιστάται η εκχώρηση του Συνδέσμου Αγκύρωσης σε ένα χρήστη ώστε να είναι δυνατή η ιχνηλάτηση της χρήσης του Συνδέσμου Αγκύρωσης. Οι παρούσες οδηγίες και η κάρτα καταχωρήσεων πρέπει να εκδίδονται και να φυλάσσονται μαζί με κάθε Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

Όλα τα εξαρτήματα που συνδέονται με τον παρόντα Σύνδεσμο Αγκύρωσης ΠΡΕΠΕΙ να είναι συμβατά με αυτόν. Οι διατάξεις αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με συστήματα προστασίας από πτώση που φέρει σήμανση CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), το οποίο δεν θα παράγει δυνάμεις μεγαλύτερες των 6kN στη διάταξη αγκύρωσης. ΠΡΕΠΕΙ να ακολουθείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις για τα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται με τον παρόντα Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

Απαιτείται καλή κατάσταση υγείας για την εκτέλεση εργασιών σε ύψος. Ορισμένες ιατρικές καταστάσεις (λήψη φαρμάκων, καρδιαγγειακό πρόβλημα, κλπ.) μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη κατά την κανονική χρήση του Συνδέσμου Αγκύρωσης και σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση του προϊόντος. Οι έγκυες γυναίκες και οι ανήλικοι ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ να χρησιμοποιήσουν τον Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Μια διάταξη ζώνης ασφαλείας πλήρους σώματος είναι η μόνη αποδεκτή διάταξη συγκράτησης σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε σύστημα προστασίας από πτώση.

Η Αρτάνη αγκύρωσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνον για 1 άτομο. Το χαμηλότερο σημείο προσάρτησης του συνδέσμου αγκύρωσης δεν πρέπει να ανυψωθεί γιατί θα αυξηθεί το ύψος πτώσης.

Όταν προσαρτάτε ένα σύστημα προστασίας από πτώση, επιλέγεται ένα σημείο αγκύρωσης ακριβώς ΠΑΝΩ από τη θέση του χρήστη, για ελαχιστοποίηση των ταλαντευόμενων πτώσεων. Αποφεύγετε οποιοδήποτε σημείο με αμφίβολη αντοχή. Προτιμάται η χρήση κατασκευαστικών αγκυρίων που παρέχονται για το σκοπό αυτό (σύμφωνα με το EN 795) ή σημείων αγκύρωσης με ελάχιστη αντοχή 12kN. ΠΡΕΠΕΙ να ελαχιστοποιείται το ενδεχόμενο πτώσεων καθώς και η απόσταση πτώσης.

Ο Σύνδεσμος Αγκύρωσης ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται πλήρως πριν από κάθε χρήση ώστε να διασφαλίζεται η καλή λειτουργική του κατάσταση. Επιπλέον, ο Σύνδεσμος Αγκύρωσης ΠΡΕΠΕΙ να επιθεωρείται κάθε δώδεκα μήνες από αρμόδιο άτομο εξουσιοδοτημένο βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας στη χώρα χρήσης. Ελέγχετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης για σοβαρές φθορές, κοψίματα, καψίματα, φθαρμένα άκρα, εκδορές ή άλλες βλάβες. Ελέγχετε τα σημεία συρραφής για τραβηγμένες, χαλαρές ή σχισμένες ραφές. Εξετάστε αν είναι ευανάγνωστες οι σημάνσεις του προϊόντος. Αν επιθεώρηση αποκαλύψει μη ασφαλή κατάσταση, μη χρησιμοποιήσετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης έως ότου αυτός εγκριθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο.



ΠΡΕΠΕΙ να λαμβάνεται υπόψη η απαιτούμενη ελάχιστη απόσταση κάτω από τον χρήστη, ώστε να αποτραπεί πρόσκρουση με την κατασκευή ή το έδαφος. Συγκεκριμένες συστάσεις θα δοθούν με το υποσύστημα.

ΜΗΝ τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

Αν ο Σύνδεσμος Αγκύρωσης έχει υποβληθεί σε δυνάμεις προστασίας από πτώση ή σε δυνάμεις πρόσκρουσης, ΠΡΕΠΕΙ να παύεται η χρήση του αμέσως και να καταστρέφεται.

ΝΑ ΜΗΝ εγκαθίσταται ή χρησιμοποιείται σε θέση όπου η διάταξη μπορεί να εκτεθεί σε ηλεκτρικούς κινδύνους.

ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης MSA εκτός κι αν ένα αρμόδιο άτομο έχει επιθεωρήσει το χώρο εργασίας και έχει διαπιστώσει ότι οι κίνδυνοι που εντοπίστηκαν μπορούν να εξαλειφθούν ή να αποτραπεί η έκθεση σε αυτούς.

Όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε τον Σύνδεσμο Αγκύρωσης, περιορίστε την έκθεση σε κινδύνους πτώσης. Ίσως απαιτείται χωριστό ανεξάρτητο σύστημα προστασίας από πτώση.

ΜΗΝ αφήνετε φορτία χωρίς επίβλεψη συνδεδεμένα στο Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

ΜΗΝ δένετε κόμπο τον Σύνδεσμο Αγκύρωσης.

Είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του χρήστη, αν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες και πρόσθετες σχετικές πληροφορίες για τη χρήση, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση και τις επισκευές στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Οι Σύνδεσμοι Αγκύρωσης κατασκευάζονται από πλέγμα νάιλον/πολυεστέρα ή γαλβανισμένο χαλύβδινο συρματόσχοινο. Όλο το υλικό που φέρει φορτίο είναι από επιψευδαργυρωμένο κράμα χάλυβα. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες καθαρισμού που περιγράφονται στην ενότητα αυτή για να αποτρέψετε δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιούνται στο Σύνδεσμο Αγκύρωσης. Ο καθαρισμός του συνδέσμου αγκύρωσης πρέπει να γίνεται με διάλυμα από νερό και ήπιο απορρυπαντικό ρούχων. Στεγνώνετε το υλικό με καθαρό πανί και κρεμάτε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης για να στεγνώσει στον αέρα. Μην επισπεύδετε το στέγνωμα χρησιμοποιώντας θερμότητα. Η υπερβολική συγκέντρωση ρύπων, βαφής ή άλλου ξένου υλικού ενδέχεται να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του Συνδέσμου Αγκύρωσης και σε σοβαρές περιπτώσεις, ενδέχεται να εξασθενίσει το πλέγμα. Οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τις συνθήκες ασφαλούς χρήσης και καθαρισμού του Συνδέσμου Αγκύρωσης πρέπει να απευθύνονται στην MSA.

Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση πρέπει να επισημαίνεται με την ένδειξη «ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ» και να τίθεται εκτός χρήσης. Οποιαδήποτε διορθωτική συντήρηση (εκτός από τον καθαρισμό) και επισκευή, όπως αντικατάσταση εξαρτημάτων, πρέπει να εκτελείται από το εργοστάσιο της MSA. Μην επιχειρήσετε επιτόπιες επισκευές.

Φυλάσσετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης σε δροσερό, ξηρό και καθαρό μέρος μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Αποφεύγετε περιοχές όπου υπάρχει θερμότητα, υγρασία, φως, λάδια και χημικά ή ατμοί τους, ή άλλα στοιχεία που προκαλούν υποβάθμιση του προϊόντος. Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη ή χρειάζεται συντήρηση δεν πρέπει να φυλάσσεται στον ίδιο χώρο με τον εξοπλισμό που μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Ο εξοπλισμός που έχει ρυπανθεί πολύ, είναι υγρός ή έχει μολυνθεί με άλλο τρόπο πρέπει να συντηρείται κατάλληλα (π.χ. στέγνωμα και καθαρισμός) πριν τη φύλαξή του. Πριν χρησιμοποιηθεί εξοπλισμός που έχει αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να διεξάγεται επίσημη επιθεώρησή του από αρμόδιο άτομο.

Μεταφέρετε το Σύνδεσμο Αγκύρωσης συσκευασμένο για να τον προστατεύετε από κοψίματα, υγρασία, χημικά και τους ατμούς αυτών, ακραίες θερμοκρασίες και υπεριώδεις ακτίνες.

Η μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 έτη υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν δεν χρησιμοποιούνταν ή χρησιμοποιούνταν σπανίως και εξασφαλιζόταν βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Εντούτοις, ο πρωταρχικός δείκτης καταλληλότητας χρήσης είναι ο τακτικός έλεγχος του προϊόντος. Οποιοσδήποτε προϊόν δεν περάσει τον έλεγχο πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός χρήσης, ανεξαρτήτως της ηλικίας του. Οι ακόλουθοι παράγοντες μειώνουν τις επιδόσεις του προϊόντος και τη διάρκεια ζωής του: ακατάλληλη αποθήκευση, εσφαλμένη χρήση, φθορά, επαφή με χημικά (οξέα και αλκάλια), έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία και υπεριώδη ακτινοβολία. Απαιτούνται συχνότεροι έλεγχοι σε περιβάλλοντα που επικρατούν τέτοιες συνθήκες.

## ITALIANO

### ISTRUZIONI PER L'USO

La fettuccia con connettore/la braca/il cavo di ancoraggio è soprattutto un componente di un sistema anticaduta personale, che funge da connettore di ancoraggio tra il punto di ancoraggio o la costruzione di ancoraggio e l'attrezzatura personale di protezione anticaduta, impedendo così all'utilizzatore di cadere dall'alto in accordo rispettivamente alla norma EN795:2012 e alla direttiva 89/686/CEE o al Regolamento (UE) 2016/425.

Può anche essere usata, a seconda dei componenti di sistema associati, per posizionamento del lavoro, limitazione di movimento, salvataggio, recupero, evacuazione e operazioni di ingresso/uscita in spazi ristretti, ma non deve essere usata al di fuori dei suoi limiti e del suo scopo o per sollevamento.

I connettori di ancoraggio sono in grado di sostenere un carico di 22kN senza rotture.

La cinghia del connettore di ancoraggio Thermatek™ con una forza di rottura minima di 22kN impiega un'imbottitura in nylon che protegge la fibra di aramide solo da abrasione; tale imbottitura deve essere sulla cinghia durante l'uso. (Figura 1E)

Quando si installa il connettore di ancoraggio, seguire la sequenza:

Fase 1: Avvolgere la cinghia del connettore di ancoraggio intorno all'ancoraggio. Potrebbe essere possibile eseguire più di un giro di avvolgimento su strutture di ancoraggio più piccole. L'etichetta deve essere rivolta verso l'alto quando si passa sopra l'ancoraggio.

Fase 2: Per gli ancoraggi, figure 'C', 'D' e 'E', tirare l'anello a D della cinghia del connettore di ancoraggio attraverso l'anello sull'altra estremità. Fissare fermamente.

Fase 3: Verificare che la cinghia del connettore di ancoraggio sia stabile e non esposta a bordi taglienti o altri rischi. Per gli ancoraggi, figure 'C', 'D' e 'E', verificare che l'anello D sia completamente inserito nell'anello della cinghia del connettore di ancoraggio e che penda liberamente verso il basso nella direzione in cui verranno applicati i carichi.

Quando si collega l'imbracatura di ancoraggio MSA, figura 'A', regolare l'imbracatura stessa in modo da allineare entrambi gli occhi fiamminghi allo stesso livello sotto la struttura di ancoraggio. Se la struttura di ancoraggio ha bordi o angoli taglienti, potrebbe essere necessario imbottire questi bordi o angoli per conservare l'integrità dell'imbracatura di ancoraggio. Assicurare che l'angolo massimo di 45° non sia superato al punto di connessione. (Vedi le figure)

Controllare tutti i collegamenti per assicurarsi che siano chiusi e bloccati prima dell'uso.

Controllare regolarmente le chiusure e/o regolazione degli elementi durante l'uso.

È responsabilità dell'utente del connettore di ancoraggio MSA assicurarsi che coloro che utilizzano il prodotto siano a conoscenza di queste istruzioni per l'uso e che siano formati da personale qualificato. Assicurarsi di aver ricevuto una formazione adeguata per l'uso di questo connettore di ancoraggio e assicurarsi di comprenderne correttamente il funzionamento.

Rischi chimici, calore e corrosione possono danneggiare il connettore di ancoraggio. Ispezioni più frequenti sono necessarie in questi ambienti. Non usare in ambienti con temperature inferiori a -30°C e superiori a 50°C. Prestare attenzione quando si lavora in ambienti con rischi elettrici, con macchinari in movimento e superfici abrasive.

L'utilizzatore deve disporre di un piano di salvataggio e deve avere i mezzi a disposizione per attuarlo, tale piano deve tener conto dell'attrezzatura e della formazione specifica necessarie per svolgere un pronto salvataggio in tutte le condizioni possibili.

Si consiglia di far utilizzare il connettore di ancoraggio per poter valutare l'uso dello stesso. Queste istruzioni e la scheda di registrazione devono essere stampate e conservate per ciascun connettore di ancoraggio.

Tutte le parti collegate a questo connettore di ancoraggio DEVONO essere compatibili. I dispositivi di ancoraggio devono essere usati solo se muniti di sistemi ammortizzatori anticaduta con marchio CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), che non generino forze superiori di 6kN per il dispositivo di ancoraggio. Le istruzioni e le avvertenze per i componenti usati con questo connettore di ancoraggio DEVONO essere seguite.

È necessario che l'utilizzatore presenti delle buone condizioni fisiche per poter svolgere lavori ad alta quota. Determinate condizioni mediche possono rappresentare una minaccia per la sicurezza dell'utilizzatore durante il normale uso del connettore di ancoraggio e in casi di emergenza (assunzione di farmaci, problemi cardiovascolari, ecc.). In caso di dubbi, consultare il proprio medico prima dell'uso. Donne in stato di gravidanza e minorenni NON DEVONO MAI usare il connettore di ancoraggio.

### AVVERTENZE

L'imbracatura completa per il corpo rappresenta l'unico dispositivo idoneo di mantenimento del corpo che può essere usato in un sistema di ammortizzatore anticaduta.

La connettore di ancoraggio deve essere utilizzato solo per 1 persona. Il punto di attacco inferiore del connettore di ancoraggio non deve essere sollevato in quanto ciò aumenterebbe l'altezza di caduta.

Quando si collega un sistema di ammortizzatore anticaduta, selezionare un punto di ancoraggio che sia direttamente AL DI SOPRA della posizione dell'utilizzatore per minimizzare le cadute da oscillazione. Evitare qualsiasi punto in cui la forza sia dubbia. Si DEVONO usare gli ancoraggi strutturali appositamente forniti (in conformità con EN 795) o punti di ancoraggio con una forza minima di 12kN. La possibilità di cadute e la quota delle eventuali cadute DEVONO essere minimizzate.

Il connettore di ancoraggio DEVE essere completamente ispezionato prima di ogni utilizzo per verificare che sia in condizioni ottimali. Inoltre, il connettore di ancoraggio DEVE essere ispezionato ogni dodici mesi da un esperto autorizzato dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo. Esaminare il connettore di ancoraggio per usura grave, tagli, bruciature, bordi logori, abrasioni o altri danni. Esaminare le cinghie dell'imbracatura per usura grave, tagli, bruciature, bordi logori, abrasioni o altri danni. Esaminare le impunture per eventuali punti tirati, allentati o usurati. Non usare il connettore di ancoraggio finché non vi è una conferma scritta da parte di un esperto se l'ispezione ha rivelato condizioni non sicure.

SI DEVE considerare la distanza minima necessaria al di sotto dell'utilizzatore per evitare una collisione con la struttura o con il suolo. Delle raccomandazioni specifiche verranno fornite con il sottosistema.

NON modificare o tentare di riparare il connettore di ancoraggio.

Se il connettore di ancoraggio è stato sottoposto ad ammortizzamento anticaduta o a forze di impatto, DEVE essere immediatamente rimosso dall'uso e distrutto.

NON installare né usare in posti in cui il dispositivo può essere soggetto a rischi elettrici.

NON usare il connettore di ancoraggio MSA se il luogo di lavoro non è stato ispezionato da un esperto, stabilendo che i rischi identificati possono essere eliminati o che l'esposizione ad essi può essere evitata.

Quando si installa o si rimuove il connettore di ancoraggio, limitare l'esposizione a rischi di caduta. Potrebbe essere necessario un sistema separato e indipendente di ammortizzatore anticaduta.

NON lasciare carichi incustoditi sul connettore di ancoraggio.

NON legare il connettore di ancoraggio con un nodo.

Per la sicurezza dell'utilizzatore, è essenziale che nel caso in cui il prodotto venga rivenduto al di fuori del paese originale di destinazione, il rivenditore debba fornire le istruzioni e le informazioni aggiuntive pertinenti per l'uso, la manutenzione, l'esame periodico e la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere usato.

La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare serie lesioni personali o la morte.

## **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

I connettori di ancoraggio sono costruiti con tessuto nylon/poliestere o cavo metallico in acciaio galvanizzato. Tutta la struttura di supporto del carico è in lega di acciaio rivestita di zinco. Osservare rigorosamente le istruzioni per la pulizia in questa sezione per evitare eventuali effetti nocivi sui materiali usati nel connettore di ancoraggio. Pulire il connettore di ancoraggio con una soluzione di acqua e detergente da bucato delicato. Asciugare il prodotto con un panno pulito e appendere il connettore di ancoraggio ad asciugare all'aria. Non accelerare l'asciugatura con il calore. L'accumulo eccessivo di sporco, vernice o altre sostanze estranee può impedire il corretto funzionamento del connettore di ancoraggio e, in casi gravi, indebolirne la rete. Le domande relative alle condizioni per un uso sicuro e per la pulizia del connettore di ancoraggio devono essere inviate a MSA.

L'apparecchiatura danneggiata o che necessita manutenzione deve essere etichettata come "NON UTILIZZABILE" e rimossa dall'uso. La manutenzione correttiva (diversa dalla pulizia) e le riparazioni, come sostituzione di elementi, devono essere eseguite in fabbrica da MSA. Non tentare riparazioni locali.

Conservare il connettore di ancoraggio in un luogo fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole. Evitare aree in cui possano essere presenti calore, umidità, luce, olio e agenti chimici o i relativi vapori e altri elementi deterioranti. Le attrezzature danneggiate o che necessitano manutenzione non devono essere conservate nello stesso luogo di quelle utilizzabili. Le attrezzature molto sporche, bagnate o contaminate in altro modo devono ricevere la corretta manutenzione (ad esempio essere asciugate e pulite) prima di essere riposte. Prima di usare attrezzature che sono state riposte per un lungo periodo di tempo, deve essere eseguita un'ispezione da parte di una persona competente.

Trasportare il connettore di ancoraggio imballato in modo da proteggerlo da tagli, umidità, agenti chimici e relativi vapori, temperature estreme e raggi ultravioletti. La durata massima del prodotto è di 10 anni a condizione che il prodotto non sia stato utilizzato o molto raramente e in ottime condizioni di stoccaggio. Tuttavia, il principale indicatore di idoneità all'uso è l'ispezione regolare del prodotto. Qualsiasi prodotto che non passa l'ispezione, deve essere immediatamente messo fuori servizio indipendentemente dalla sua età. I seguenti fattori possono ridurre le prestazioni del prodotto e la sua durata di vita: conservazione non corretta, uso non corretto, usura, contatto con sostanze chimiche (acidi e alcali), esposizione alla temperature elevate e alle radiazioni UV. Si richiedono delle ispezioni più frequenti in questi ambienti.

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSAANWIJZING

De ankerverbindingsband/-strop/-kabel is hoofdzakelijk een onderdeel van een persoonlijk valstopsysteem en dient als een ankerverbinding tussen het verankeringspunt of verankeringsconstructie en de persoonlijke valbeschermingsmiddelen en voorkomt dat de gebruiker valt vanaf een hoogte conform EN795:2012 en richtlijn 89/686/EEG of verordening (EU) 2016/425.

Het kan ook afhankelijk worden gebruikt van bijgevoegde systeemcomponenten, voor werkplekpositionering, bewegingsbeperking, ophalen, herstellen, evacuatie en toegang tot, en verlaten van een besloten ruimte, maar mag niet worden gebruikt buiten zijn beperkingen en doeleinden of voor takeldoeleinden.

De ankerpunten kunnen een belasting van 22kN weerstaan zonder te breken.

De Thermatek™ ankerstrop met een minimale breukvastheid van 22kN heeft een nylon beschermingskussen om de Aramid Fiber tegen slijtage te beschermen; het beschermingskussen moet tijdens het gebruik op de riem zitten. (Afbeelding 1E)

Volg onderstaande stappen op voor de installatie van het ankerpunt:

Stap 1: Wikkel de ankerstrop rondom de verankering. Meerdere omwikkelingen kunnen nodig zijn op kleinere verankeringsstructuren. Het etiket moet met de voorzijde naar boven zijn gericht als het over de verankering wordt getrokken.

Stap 2: Voor verankerungen, afbeeldingen 'C', 'D' en 'E', trek de D-ring van de ankerstrop door de lus op het andere uiteinde. Maak stevig vast.

Stap 3: Controleer dat de ankerstrop stabiel is en niet in aanraking komt met scherpe randen of andere gevaarlijke objecten. Bij verankerungen op afbeeldingen 'C', 'D' en 'E', controleer dat de D-ring volledig door de lus van de ankerstrop is getrokken en onbelemmerd naar beneden hangt in de richting waarop de belasting zal worden aangesloten.

MSA ankerdraagband bevestiging, afbeelding 'A', stel de draagband zodanig bij dat beide ogen op één lijn staan met de onderste ankerstructuur. Als de ankerstructuur scherpe randen of hoeken heeft, kan het nodig zijn om die randen of hoeken te bedekken om de kwaliteit van de ankerdraagband te handhaven. Controleer dat de maximale hoek van 45° niet overschreden is op het verbindingspunt. (Zie afbeeldingen)

Controleer vóór gebruik alle verbindingen, zodat u weet dat alle haken gesloten en vergrendeld zijn.

Controleer tijdens het gebruik regelmatig de bevestigingen en/of de onderdelen die u hebt ingesteld.

De gebruiker van de MSA ankerpunt moet ervoor zorgen dat de gebruikers van het product de gebruiksaanwijzingen grondig kennen en door een bevoegd persoon zijn opgeleid. Zorg ervoor dat u voldoende geoefend bent in het gebruik van het ankerpunt uitrusting en dat u volledig begrijpt hoe alles werkt.

Chemische gevaren, hitte en corrosie kunnen het ankerpunt beschadigen. In dergelijke omgevingen moeten de inspecties vaker worden uitgevoerd. Niet gebruiken in omgevingen waar de temperatuur minder dan -30°C en meer dan 50°C bedraagt. Wees voorzichtig bij elektrisch risico, bij het verplaatsen van machines en in de buurt van schurende oppervlakken.

De gebruiker moet een reddingsplan en alle middelen daartoe voorhanden hebben en onder alle omstandigheden toegepast kunnen worden.

Het verdient aanbeveling het ankerpunt aan een gebruiker toe te wijzen, om het gebruik van het ankerpunt te kunnen volgen. Deze aanwijzingen en notitiekaart dienen samen met iedere ankerpunt te worden meegegeven en bewaard.

Alle met dit ankerpunt verbonden onderdelen MOETEN compatibel zijn. Verankerungen kunnen uitsluitend met CE-gemarkeerde valbeveiligingssysteem (EN 353-2, EN 355, EN 360), worden gebruikt die geen krachten boven 6kN op de verankering veroorzaken. De aanwijzingen en waarschuwingen betreffende onderdelen die met dit ankerpunt worden gebruikt, MOETEN worden nageleefd.

Goede lichamelijke gezondheid van de gebruiker is noodzakelijk voor het goed uitvoeren van werk op hoogte. Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van gebruikers bij normaal gebruik van het ankerpunt en in noodgevallen (het gebruik van medicijnen, hart-en vaatprobleem, enz.) in gevaar brengen. Bij twijfel, raadpleeg vóór het gebruik uw huisarts. Zwangere vrouwen en minderjarigen MOGEN het ankerpunt NOOIT gebruiken.

### WAARSCHUWINGEN

Een full-body harnas is het enige aanvaardbare lichaamsvasthoudingsmiddel dat in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

De verankeringsriem moet alleen worden gebruikt voor 1 persoon. Het laagste bevestigingspunt van de verankeringsverbinding mag niet worden verhoogd, omdat de valhoogte dan groter wordt.

Kies bij het bevestigen van een valbeveiligingssysteem een ankerpunt dat direct BOVEN de positie van de gebruiker ligt om slingeren bij het vallen tot een minimum te beperken. Vermijd punten waar sterkte twijfelachtig is. Structurele ankerpunten die voor dat doel zijn aangebracht (conform EN 795) of ankerpunten met een minimale sterkte van 12kN MOETEN worden gebruikt. Valrisico en valafstand MOETEN tot een minimum worden beperkt.

Het ankerpunt MOET telkens voor gebruik volledig worden geïnspecteerd zodat u zeker weet dat deze in goede staat verkeert. Bovendien MOET het ankerpunt iedere twaalf maanden worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon die daartoe gemachtigd is door de wetgeving van het land van gebruik. Controleer het ankerpunt op ernstige slijtage, insnijdingen, verbranding, gerafelde randen, afschuring of andere beschadigingen. Controleer de harnasgordels op ernstige slijtage, insnijdingen, verbranding, gerafelde randen, afschuring of andere beschadigingen. Controleer het stiksel op uitgetrokken, loszittende of gescheurde steken. Gebruik het ankerpunt niet indien bij inspectie wordt vastgesteld dat hij niet in veilige staat verkeert totdat dit door een bevoegd persoon schriftelijk wordt toegestaan.

De noodzakelijke minimale vrije ruimte onder de gebruiker MOET altijd aanwezig zijn om een botsing met een gebouw/constructie of de grond te voorkomen. Specifieke aanbevelingen worden gegeven bij het subsysteem.

Breng GEEN veranderingen of reparaties aan het ankerpunt aan.

Indien het ankerpunt is blootgesteld aan val-of botskrachten, MOET deze nooit meer worden gebruikt en gelijk worden vernietigd.

Installeer of gebruik het toestel niet op plaatsen waar het aan elektrische gevaren kan worden blootgesteld.

Gebruik het MSA ankerpunt NIET tenzij een bevoegd persoon de werkplaats heeft geïnspecteerd en vastgesteld dat geconstateerde gevaren kunnen worden uitgesloten of blootstellingen eraan kunnen worden voorkomen.

Beperk blootstelling aan valgevaar bij het installeren of verwijderen van het ankerpunt. Een apart onafhankelijk valbeveiligingssysteem kan nodig zijn.

Laat het ankerpunt onbeheerd onder belasting staan.

Maak het ankerpunt NIET vast met een knoop.

Het is van belang voor de veiligheid van de gebruiker dat indien het product buiten het oorspronkelijke bestemmingsland wordt doorverkocht, zal de verkoper de gebruiksaanwijzing en overige voor gebruik, onderhoud, regelmatige controle en reparaties relevante informatie verschaffen in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.

Indien deze waarschuwingen niet in acht worden genomen, kan het tot ernstig lichamelijk letsel of dood leiden.

### **ONDERHOUD EN OPSLAG**

Ankerpunten zijn uit nylon/polyesterweefsel of gegalvaniseerd stalen kabeltouw vervaardigd. Alle belaste hardware steunpunten zijn gemaakt van staalgelegerde zinkplaat. Neem de schoonmaakinstructies in deze paragraaf stipt in acht om ongunstige gevolgen van de in het ankerpunt gebruikte materialen te voorkomen. Maak het ankerpunt schoon met water en een mild wasmiddel. Droog de apparatuur met een schone doek af en hang het ankerpunt op om te drogen. Probeer nooit om het harnas snel met behulp van warmte te drogen. Overmatige accumulatie van vuil, verf of andere vreemde stoffen kan de goede werking van het ankerpunt verhinderen en, in ernstige gevallen, het weefsel verzwakken. Vragen over reiniging en over de conditie van het ankerpunt dienen aan MSA te worden gericht.

Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, moet van een etiket met het opschrift "ONBRUIKBAAR" worden voorzien en uit gebruik worden genomen. Correctief onderhoud (behalve reiniging) en reparatie, zoals de vervanging van elementen, moet door de MSA-fabriek worden uitgevoerd. Probeer niet om reparaties in de open lucht uit te voeren.

Bewaar het ankerpunt op een koele, droge schone plaats, uit direct zonlicht. Vermijd plaatsen waar hitte, vocht, licht, olie en chemicaliën of dampen van chemicaliën of andere elementen die de kwaliteit kunnen aantasten aanwezig kunnen zijn. Uitrusting die beschadigd is of aan een onderhoudsbeurt toe is, mag niet in dezelfde ruimte als de bruikbare uitrusting worden opgeslagen. Ernstig bevuilde, natte of op andere wijze verontreinigde uitrusting dient voor het opslaan op de juiste wijze te worden onderhouden (bijv. gedroogd en gereinigd). Uitrusting die voor lange tijd is opgeslagen dient vóór gebruik aan een formele inspectie door een bevoegd persoon te worden onderworpen.

Vervoer het ankerpunt in een verpakking om deze tegen insnijdingen, vocht, chemicaliën en chemische dampen, temperatuuruitsteren en ultraviolette straling te beschermen. .

De maximum levensduur van het product is 10 jaar onder voorwaarde dat het product niet of nauwelijks werd gebruikt en onder optimale omstandigheden werd opgeslagen. De belangrijkste manier om te bepalen of het product geschikt is voor gebruik, is regelmatige inspectie. Elk product dat inspectie niet doorstaat, moet direct buiten gebruik worden genomen ongeacht de leeftijd. De volgende factoren kunnen de prestatie van het product en de levensduur verminderen: incorrecte opslag, incorrect gebruik, slijtage, contact met chemicaliën (zuren en basen), blootstelling aan hoge temperaturen en UV-straling. Onder dergelijke omstandigheden moet het product vaker worden geïnspecteerd.

## NORSK

### BRUKERVEILEDNING

Forankringstilkoblingsstroppen/-slyngen/-kabelen er primært en komponent i et personlig fallsikringssystem, og skal fungere som en forankringstilkobling mellom et forankringspunkt, eller en forankringskonstruksjon, og det personlige fallsikringsutstyret for å forhindre at brukeren faller fra høyden i henhold til respektive EN795:2012 og rådsdirektiv 89/686/EØF eller EU-forordning 2016/425.

Den kan også bli brukt, avhengig av de andre systemkomponentene, til arbeidsplassering, bevegelsesbegrensning, redning, henting, evakuering eller inngangs- eller utgangsoperasjoner til/fra trange steder, men skal ikke benyttes utover dens begrensninger eller intensjoner eller for løfting.

Forankringskoblingen kan tåle en kraft på 22kN uten brudd.

Thermatek™ Forankringskoblingsstropp har en minimum bruddstyrke på 22kN og har en slitepute av nylon for å beskytte aramidfibrene kun fra skrubbskader; beskyttelsespute må benyttes når stroppe er i bruk. (Figur 1E)

Følg denne sekvensen når du installerer forankringskoblingen:

Trinn 1: Surr forankringskoblingsstroppen rundt forankringen. Flere viklinger kan være mulig på mindre forankringsstrukturer. Merkelappen må være med forsiden opp når stroppe legges over forankringen.

Trinn 2: For forankringer, figurene 'C', 'D' og 'E', dra D-ringen på forankringskoblingsstroppen gjennom løkken i den andre enden. Stram til.

Trinn 3: Kontroller at forankringskoblingsstroppen er stabil og ikke utsettes for skarpe kanter eller andre farer. For forankringer, se figurene 'C', 'D' og 'E', kontroller at D-ringen er dratt fullstendig gjennom loopen på forankringskoblingsstroppen og henger fritt ned i den retning hvor lasten kommer.

Når en kobler på MSA-forankringsslyngen, figure 'A', juster slyngen slik at begge løkker (flemish eyes) er overfor hverandre under festepunktet. Hvis festepunktet har skarpe kanter eller hjørner, kan det bli nødvendig å tildekke disse kantene eller hjørnene for å beskytte integriteten til forankringskoblingen. Sikre at den maksimale vinkel på 45° ikke overskrides på festepunktet. (Se figurer)

Kontroller alle koblinger for å sikre de er lukket og låst før bruk.

Kontroller jevnlig festet og/eller justeringen av elementer under bruk.

Det er brukeren av MSA forankringskoblingen ansvar å sikre at de er kjent med disse brukerinstruksjonene og at de læres opp av en kompetent person. Forsikre deg om at du har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av dette forankringskoblingsutstyret og at du forstår hvordan det virker.

Kjemiske farer, varme og korrosjon kan skade forankringskoblingen. Hyppigere inspeksjoner kreves under slike forhold. Ikke bruk i miljøer med temperaturer under -30°C og høyere enn 50°C. Utvis forsiktighet ved arbeid rundt elektriske farer, maskiner i bevegelse og slipende overfater.

Brukeren må ha en redningsplan og utstyr for å iverksette denne, og planen må ta i betraktning hva slags utstyr og spesialopplæring som trengs for å iverksette en redningsaksjon under alle tenkelige forhold.

Det anbefales å tildele forankringskoblingen til én bruker for å kunne spore bruken av den. Disse instruksjonene og dokumenteringskortet bør utstedes og oppbevares sammen med hver forankringskobling.

Alle komponenter festet til denne forankringskoblingen MÅ være kompatible. Forankringsenheter skal bare brukes med CE-merket fallsikringssystemer (EN 353-2, EN 355, EN 360) som ikke vil skape krefter over 6kN på forankringsenheten. Instruksjoner og advarsler vedrørende komponenter brukt med denne forankringskoblingen MÅ følges.

God medisinsk tilstand for brukeren er nødvendig for å kunne utføre arbeid i høyden. Visse medisinske tilstander kan være en fare for brukerens sikkerhet under normal bruk av forankringskoblingen, også i nødstilfeller (inntak av medisiner, hjerteproblemer, osv.). Ta kontakt med legen din dersom du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige SKAL ALDRI bruke forankringskoblingen.

### ADVARSLER

En full sele er det eneste akseptable utstyret som kan brukes som fallsikring.

Forankringsslyngen må brukes av kun 1 person. Det nedre festepunktet på forankringskoblingen må ikke heves fordi fallhøyden vil øke.

Når man kobler til et fallsikringssystem, velg et forankringspunkt rett OVER brukeren for å minimere sidefall. Bruk bare ankerpunkter som du vet er sterke nok. Bare forankringspunkter i konstruksjonen som er laget for formålet (i hht. EN 795), eller forankringspunkter med en minimumsstyrke på 12kN må brukes. Faren for fall og fallhøyder MÅ minimeres.

Forankringskoblingen MÅ inspiseres fullstendig før hvert bruk for å bekrefte at den er i tilfredsstillende stand. I tillegg MÅ forankringskoblingen inspiseres en gang hver tolvte måned av en kompetent person som er autorisert i henhold til gjeldende lovgivning i landet der den brukes. Undersøk forankringskoblingen for stor slitasje, kutt, brennemerker, slitte kanter, avsliping eller andre skader. Undersøk sømmen for å se etter for stramme, løse eller ødelagte sting. Undersøk lesbarheten for produktmerkene. Ikke bruk forankringskoblingen før du får en skriftlig beskjed fra en kompetent person dersom en inspeksjon skulle avdekke usikre forhold.

Hensyn MÅ tas i forhold til nødvendig minimumsklaring under brukeren for å hindre en kollisjon med strukturen eller bakken. Spesielle anbefalinger vil bli gitt sammen med delsystemet.

IKKE modifier eller forsøk å reparere forankringskoblingen.

Dersom forankringskoblingen har stoppet et fall eller vært utsatt for lignende krefter SKAL den umiddelbart fjernes og ødelegges.

IKKE installer eller bruk hvor enheten kan bli utsatt for elektriske farer.

IKKE BRUK MSA-forankringskoblingen uten at en kvalifisert person har inspisert arbeidsplassen og avgjort at identifiserte farer kan bli fjernet eller forhindret at brukeren utsettes for dem.

Begrens faren for fall under montering eller demontering av forankringskoblingen. Et separat uavhengig Forankrings Koblingspunkt kan være nødvendig.

IKKE la last henge i forankringskoblingen uten tilsyn.

IKKE knytt forankringskoblingen i en knute.



Det er meget viktig for brukerens sikkerhet, at dersom produktet blir videresolgt utenfor landet utstyret opprinnelig ble laget for, at selgeren gir instruksjoner og relevant informasjon om bruk, vedlikehold, periodiske kontroller og om reparasjoner på det språket som brukes i det landet der produktet skal brukes.

Dersom man lar være å følge denne advarselen eller bruker linen feil kan det føre til alvorlig personskade eller død.

### **VEDLIKEHOLD OG LAGRING**

Forankringskoblinger er laget av vevet nylon/polyester eller galvanisert ståltau. All lastbærende jernvare er sinkbelagt legert stål. Det er viktig å følge rengjøringsinstruksjonene i dette avsnittet nøye for å hindre at materialene som er brukt i forankringskoblingen blir skadet. Rengjør forankringskoblingen med vann og et mildt tøyvaskemiddel. Tørk beslagene med en ren klut og heng forankringskoblingen opp for å lufttørke. Ikke påskynd tørkeprosessen ved hjelp av varme. Dersom det samler seg mye skitt, maling eller annet, kan det hindre en riktig funksjon av forankringskoblingen, og i noen tilfeller skade vevingen. Spørsmål om tilstanden til forankringskoblingen og om sikker bruk og rengjøring bør rettes til MSA.

Utstyr som er skadet eller trenger vedlikehold må merkes "UBRUKELIG" og tas ut av bruk. Korrigerende vedlikehold (annet enn rengjøring) og reparasjoner, slik som skifte av elementer, må utføres av MSA fabrikken. Ikke forsøk reparasjoner i felten.

Lagre forankringskoblingen på et kjølig, tørt og rent sted som ikke er i direkte sollys. Unngå områder der varme, fuktighet, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller andre nedbrytende elementer kan være til stede. Utstyr som er skadet eller som trenger vedlikehold bør ikke lagres i samme område som brukbart utstyr. Svært tilskitnet, vått eller på annen måte forurenset utstyr bør rengjøres umiddelbart (dvs. tørket og rengjort) før lagring. En formell inspeksjon bør foretas av en kompetent person før bruk av utstyr som er blitt lagret for lengre perioder.

Transporter forankringskoblingen innpakket for å beskytte den mot kutt, fuktighet, kjemikalier og damp fra disse, ekstremtemperaturer og ultrafiolette stråler.

Maksimal levetid for produktet er 10 år forutsatt at produktet ikke var i bruk eller svært sjeldent har vært i bruk og at det har hatt optimale lagringsforhold. Hovedindikatoren for egnethet er imidlertid den regelmessige inspeksjonen av produktet. Alle produkter som ikke består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart uansett alder. Følgende faktorer kan redusere ytelsen til produktet og dermed også produktets levetid: Feil oppbevaring, feil bruk, slitasje, kontakt med kjemikalier (syrer og alkalier), eksponering for høye temperaturer og UV-stråling. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner.



## PORTUGUÊS

### INSTRUÇÕES DE USO

A correia conectora/cinta/ cabo de ancoragem é principalmente um componente de um sistema de detenção de queda, servindo como conector de ancoragem entre o ponto de ancoragem, ou construção de ancoragem, e o equipamento de detenção de queda, e evitando que o usuário caia da altura, de acordo com a norma EN795:2012 e a diretriz 89/686/CE ou Regulamento (UE) 2016/425, respectivamente.

Também pode ser utilizado, dependendo dos componentes associados ao sistema, para posicionamento de trabalho, restrição de movimento, resgate, recuperação, evacuação entrada/saída de espaços confinados, mas não deve ser utilizado além das suas limitações e objetivos ou para levantamento.

Os Conectores de Ancoragem são capazes de suportar uma força de 22kN sem se partir.

A Cinta do Conector de Ancoragem Thermatek™, com uma força de ruptura mínima de 22kN, possui uma almofada de náilon para proteger apenas a fibra de aramida do desgaste; a almofada de desgaste deve estar na cinta durante seu uso. (Figura 1E)

Ao instalar o Conector de Ancoragem, siga a sequência:

Passo 1: Envolve a cinta do Conector de Ancoragem ao redor da ancoragem. Nas estruturas de ancoragem pequenas é possível dar mais que uma volta. A etiqueta deve estar virada para cima ao passar na âncora.

Passo 2: Para âncoras, veja as figuras 'C', 'D' e 'E', puxe o anel D da cinta do Conector de Ancoragem através do laço na outra extremidade. Aperte bem.

Passo 3: Verifique se a cinta do Conector de Ancoragem está estável e não se encontra exposta a pontas afiadas ou outros perigos. Para âncoras, veja as figuras 'C', 'D' e 'E', verifique se o anel D está completamente esticado através do laço da cinta do Conector de Ancoragem e solto no sentido em que as cargas serão aplicadas.

Ao conectar a tira de ancoragem MSA, figura 'A', ajuste a tira para alinhar os dois orifícios no mesmo nível abaixo da estrutura de ancoragem. Quando a estrutura de ancoragem tem arestas ou cantos cortantes, pode ser necessário almofadar estas arestas ou cantos, a fim de manter a integridade da tira de ancoragem. Assegure-se de que o ângulo máximo de 45° não seja ultrapassado no ponto de conexão. (Veja as figuras)

Verifique todos os conectores para assegurar-se que os mesmos estejam fechados e travados antes do uso.

Verifique regularmente se os elementos estão presos e/ou ajustados durante o uso.

É responsabilidade do utilizador do Conector de Ancoragem MSA assegurar-se de que os usuários do produto estejam familiarizados com estas instruções de uso e treinados por pessoal competente. Assegure-se de que recebeu a formação adequada para o uso deste equipamento de Conexão de Ancoragem e certifique-se de que entende totalmente como o produto funciona.

Produtos químicos, calor e corrosão podem danificar o Conector de Ancoragem. Inspeções mais frequentes são requisitadas nesses ambientes. Não utilize o arnês em ambientes com temperaturas abaixo de -30°C e acima de 50°C. Tenha cuidado quando trabalhar próximo de perigos elétricos, maquinaria móvel e superfícies abrasivas.

O utilizador deve ter um plano de salvamento e todos os meios disponíveis para aplicá-lo; e esse plano deve ter em consideração o equipamento e o treino especial necessários para efectuar um pronto salvamento face a qualquer imprevisto.

É recomendado atribuir o Conector de Ancoragem a um único usuário para possibilitar o rastreamento de seu uso. Estas instruções e o cartão de registro devem ser emitidos e mantidos com cada Conector de Ancoragem.

Todos os componentes conectados a este Conector de Ancoragem DEVEM ser compatíveis. Os dispositivos de ancoragem são utilizados somente com sistemas anti-queda com marcação CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), que não irão gerar forças superiores a 6kN no dispositivo de ancoragem. As Instruções e advertências de componentes utilizados com esse Conector de Ancoragem DEVEM ser seguidas.

É necessária uma boa condição médica do utilizador para trabalhar em altura. Certas condições médicas podem ameaçar a segurança do usuário durante o uso normal e em emergências do Conector de Ancoragem (uso de medicamentos, problemas cardiovasculares, etc.). Em caso de dúvida, consulte um médico antes de utilizar. Mulheres grávidas e menores NUNCA DEVEM utilizar o Conector de Ancoragem.

### ADVERTÊNCIAS

O arnês de corpo inteiro é o único acessório de retenção de corpo que pode ser usado num sistema anti-queda.

A cinta de ancoragem deve ser utilizada apenas por uma pessoa. O ponto de conexão inferior do conector de ancoragem não deve ser elevado, pois isso aumentará a altura de queda.

Quando fixar um sistema anti-queda, escolha um ponto de ancoragem diretamente ACIMA da posição do utilizador para minimizar quedas devido a oscilações. Evite qualquer ponto de força duvidosa. DEVEM ser utilizados fixadores de ancoragem estruturais previstos para este propósito (de acordo com a norma EN 795) ou pontos de ancoragem com uma força mínima de 12kN. A hipótese de quedas e distância das mesmas DEVE ser minimizado.

O Conector de Ancoragem DEVE ser totalmente inspecionado antes de cada uso para verificar que o mesmo esteja em condições de uso. Além disso, o Conector de Ancoragem DEVE ser inspecionado uma vez a cada doze meses, por pessoal autorizado pela legislação vigente no país de uso. Examine o Conector de Ancoragem para detectar desgates, cortes, queimaduras, bordas desgastadas, abrasões ou outros danos. Examine a costura para detectar qualquer ponto puxado, solto ou arrebentado. Verifique a legitimidade da marca do produto. Se a inspeção revelar condições de insegurança não utilize o Conector de Ancoragem até confirmação por escrito por uma pessoa competente.

DEVE-SE levar em consideração o espaço livre mínimo necessário abaixo do usuário para prevenir a colisão com estrutura ou o chão. Serão fornecidas recomendações específicas com o subsistema.

NÃO modifique ou tente consertar o Conector de Ancoragem.

Se o Conector de Ancoragem tiver sido sujeito a detenção de queda ou forças impactantes, o mesmo DEVE ser retirado de uso imediatamente e destruído.

NÃO instalar ou utilizar o dispositivo em locais onde possam existir perigos elétricos.

NÃO utilize o Conector de Ancoragem MSA a menos que uma pessoa qualificada tenha inspecionado o local e determinado que os perigos identificados não podem ser eliminados nem prevenidos.

Ao instalar ou remover o Conector de Ancoragem, limite a exposição aos riscos de queda. Um sistema anti-queda independente poderá ser necessário.

NÃO deixe cargas abandonadas no Conector de Ancoragem.

NÃO ligue o Conector de Ancoragem a um nó.

Para segurança do usuário é essencial que no caso de produto revendido fora do país de origem, o revendedor forneça instruções e informações adicionais relevantes sobre o uso, manutenção, verificação periódica e reparo, no idioma do país onde o produto vai ser usado.

A não observação desses avisos podem causar ferimentos graves ou morte.

### **MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO**

Os Conectores de Ancoragem são feitos de fibra de nylon/poliéster ou cabos de aço galvanizado. Todo o hardware de suporte de carga é em Zinco com liga de Aço. Siga cuidadosamente as instruções de limpeza desta seção para prevenir efeitos adversos nos materiais utilizados no Conector de Ancoragem. Limpe o Conector de Ancoragem com uma solução de água e sabão em pó suave. Seque as peças de metal com um pano limpo e pendure o Conector de Ancoragem para secar ao ar livre. Não acelere a secagem com calor. A acumulação excessiva de sujeira, tinta, ou outro material estranho pode impedir o funcionamento adequado do Conector de Ancoragem e, em casos mais graves, desgastar o tecido. Questões relativas à condições de segurança no uso e limpeza do Conector de Ancoragem devem ser direcionadas a MSA.

Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção devem ser marcados como "INUTILIZÁVEIS" e retirados de serviço. Manutenção corretiva (exceto limpeza) e reparos, como substituição de elementos, deve ser realizado pela MSA. Não tente fazer reparações.

Armazene o Conector de Ancoragem em lugar limpo, seco, arejado e sem exposição direta a luz solar. Evite áreas onde o calor, umidade, luz, óleo, outros produtos químicos e seus vapores ou outros elementos degradantes possam estar presentes. Equipamentos danificados ou que necessitem de manutenção não devem ser armazenados na mesma área que equipamentos utilizáveis. Equipamentos muito sujos, molhados ou contaminados devem ser submetidos à manutenção apropriada (por exemplo, secos e limpos) antes de serem guardados. Antes de utilizar equipamentos que estejam armazenados há muito tempo, deve ser realizada uma Inspeção Formal por uma pessoa competente.

Transporte o Conector de Ancoragem num pacote que o proteja de cortes, umidade, produtos químicos e seus vapores, temperaturas extremas e raios ultravioleta.

A vida útil máxima do produto é de 10 anos, sob a condição de que o produto não tenha sido usado, ou tenha sido usado apenas raramente, e mantido sob condições ideais de armazenamento. Porém, o principal indicador da condição de uso é a inspeção regular do produto. Qualquer produto que não tenha sido aprovado na inspeção tem que ser retirado de serviço imediatamente, mesmo que ainda seja novo. Os seguintes fatores podem reduzir o desempenho do produto e sua vida útil: armazenamento incorreto, uso incorreto, desgaste, contato com produtos químicos (ácidos e álcali), exposição a altas temperaturas e raios ultravioleta. Em tais condições ambientais, é necessário realizar inspeções mais frequentes.

## SVENSKA

### BRUKSANVISNING

Förankringsutrustningens band/rem/lina är i första hand en komponent i ett personligt fallskyddssystem och fungerar som ett kopplingselement mellan ankarpunkten eller förankringskonstruktionen och den personliga fallskyddsutrustningen. Den hindrar användaren från att falla från en höjd enligt SS-EN 795:2012 och direktiv 89/686/EEG resp. förordning (EU) 2016/425.

Den kan även, beroende på övriga systemkomponenter, användas för arbetsläge, arbetspositionering, begränsa förflyttning, räddning, hämtning, evakuering och ingång/utgång i begränsade utrymmen, men får inte användas utanför dess begränsningar och användningsområde eller i lyftande syfte.

Förankringskopplingarna klarar av en kraft på 22kN utan att brista.

Thermatek™ Förankringskopplingsrem med en minsta brotthållfasthet på 22kN har ett nötskydd i nylon som skyddar aramidfibern enbart från nötning. Vid användning av remmen måste nötskyddet sitta på plats. (Figur 1E)

Installera förankringskopplingen i följande ordning:

Steg 1: Linda Kopplingsanordningens Rem runt förankringen. Det kan gå att linda mer än ett varv om förankringsstrukturen är liten. Etiketten måste vara vänd uppåt då den löper över förankringen.

Steg 2: Vid användning av förankringarna på bild 'C', 'D' och 'E' ska du dra D-ringen på förankringskopplingsremmen genom öglan på motsatt sida. Snör åt ordentligt.

Steg 3: Kontrollera att förankringskopplingens rem är stabil och inte utsätts för vassa kanter eller andra faror. Vid användning av förankringarna på bilderna 'C', 'D' och 'E', verifiera att D-ringen har dragits hela vägen genom öglan på förankringskopplingsremmen och hänger fritt nedåt i den riktning som belastningarna kommer att anbringas.

Vid fäste av en MSA förankringssele, bild 'A', justera selen så att de båda flamska knoparna är lika långt nedanför förankringsstrukturen. När förankringsstrukturen har skarpa kanter eller hörn kan det bli nödvändigt att bolstra kanterna eller hörnen för att bibehålla förankringsselelingans integritet. Tillsä tillse att maxvinkeln 45° inte överskrids vid kopplingspunkten. (Se bild)

Kontrollera alla fästen så att du är säker på att klämläsen är stängda och låsta innan de används.

Kontrollera regelbundet fästen och/eller justeringsdelar under användningen.

Användaren av MSA-förankringskoppling ansvarar för att försäkra sig om att de sätter sig in i dessa användarinstruktioner och utbildas av en behörig instruktör. Säkerställ att du har fått den utbildning som krävs för att använda denna förankringskoppling sutrustning och försäkra dig om att du till fullo förstår hur den fungerar. Kemiska säkerhetsrisker, värme och korrosion kan skada förankringskopplingen. Mer frekventa inspektioner krävs i sådana miljöer. Skall inte användas i miljöer med temperaturer lägre än -30°C och högre än 50°C. Var försiktig när du arbetar runt elektriska risker, maskiner i rörelse och skrovliga ytor.

Användaren måste ha en räddningsplan och medel till hands att genomföra den, och denna plan måste ta hänsyn till den utrustning och särskild utbildning som är nödvändig för att snabbt utföra räddning under alla förutsebara förhållanden.

Det är rekommenderat att endast tilldela förankringskopplingen till en enda användare för att möjliggöra spårning av förankringskopplingens användning. Dessa instruktioner och registreringskort ska bifogas och förvaras tillsammans med varje förankringskoppling.

Alla komponenter som ansluts till denna förankringskoppling MÅSTE vara kompatibla. Förankringsenheter får enbart användas med CE-märkta fallstoppssystem (EN 353-2, EN 355, EN 360) som inte genererar krafter högre än 6kN vid förankringsenheten. Instruktioner och varningar gällande komponenter som används tillsammans med denna förankringskoppling MÅSTE följas.

God medicinsk hälsa för användaren är nödvändig för att utföra arbete på hög höjd. Vissa sjukdomstillstånd kan riskera användarnas säkerhet vid normal användning av förankringskopplingen och vid nödsituationer (användning av läkemedel, hjärtproblem, etc.). Rådgör med din läkare innan användning i alla tveksamma fall. Gravida kvinnor och minderåriga FÅR ALDRIG använda förankringskopplingen.

### VARNINGAR

En fullständig sele är den enda kroppsfasthållningsanordning som kan användas i ett fallskyddssystem.

Förankringssele får endast användas av 1 person. Förankringskopplingens nedre fästpunkt får inte höjas eftersom fallhöjden då ökar.

När du ansluter ett fallskyddssystem, välj en förankringspunkt direkt ovanför användarens position för att minimera risken för gungfall. Undvik att använda punkter med tveksam hållfasthet. Strukturella fästen avsedda för detta ändamål (i enlighet med EN 795) eller förankringar med en minsta fäststyrka på 12kN MÅSTE användas. Risk för fall och fall avstånd MÅSTE minimeras.

Förankringskopplingen MÅSTE inspekteras fullständigt före varje användning för att kontrollera att den är i brukbart skick. Dessutom MÅSTE förankringskopplingen inspekteras var tolfte månad av en kompetent person som har auktoriserats av gällande lag i det land där den används. Undersök förankringskopplingen och leta efter tecken på allvarligt slitage, hack, brännskador, slitna kanter, avskavningar eller andra skador. Kontrollera sömmarna med avseende på brutna, lösa eller slitna sömmar. Granska läsbarheten för produktens märkning. Använda inte förankringskopplingen förrän det bekräftats skriftligen av en behörig person ifall inspektionen indikerar riskfyllda förhållanden.

Det minsta tillåtna avståndet under användaren som krävs MÅSTE iaktas för att undvika kollision med konstruktionen eller marken. Särskilda rekommendationer kommer att tillhandahållas med delsystemet.

GENOMFÖR INGA modifieringar eller reparationer av förankringskopplingen.

När förankringskopplingen har utsatts för fallstopp eller islagskrafter MÅSTE den omedelbart tas ur bruk och förstöras.

Får inte installeras eller användas där enheten kan stöta på elektriska faror.

ANVÄND INTE MSA förankringskoppling om inte en kvalificerad person har inspekterat arbetsplatsen och fastställt att identifierade risker kan elimineras eller exponeringar mot dem förhindras.

När du installerar eller tar bort förankringskopplingen, begränsa exponeringen för fallrisk. Ett separat oberoende fallskyddssystem kan också krävas.

Lämna INTE obevakade belastningar på förankringskopplingen.

Knyt INTE ihop förankringskopplingen.

Det är nödvändigt för användarens säkerhet att ifall produkten säljs på nytt utanför det ursprungliga mottagarlandet så ska återförsäljaren ge instruktioner samt relevant information för användning, underhåll, periodisk kontroll och reparation, på det språk som i talas i landet där produkten skall användas.

Underlåtenhet att följa dessa varningar kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

### UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Förankringskopplingar är tillverkade av nylon/polyesterväv eller galvaniserade ståltrådsrep. All bärande hårdvara är förzinkat legerat stål. Rengöringsinstruktionerna i detta avsnitt ska följas strikt för att förhindra skadliga effekter på materialen som används i förankringsanslutningen. Rengör förankringskopplingen med en lösning av vatten och ett mildt tvättmedel. Torka av metalldelarna med en ren trasa och häng förankringskopplingen för att lufttorka. Skynda inte på torkningen med värme. Överdriven ansamling av smuts, färg eller andra främmande materia kan förhindra förankringskopplingen att fungera korrekt, och i allvarliga fall kan remmarna försvagas. Frågor om villkor för säker användning och rengöring av förankringskopplingen bör riktas till MSA.

Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll skall märkas som "OBRUKBAR" och tas ur bruk. Korrigering underhåll (annat än rengörning) och reparationer, såsom byte av delar måste utföras av MSA:s fabrik. Försök inte att reparera utrustningen på fältet.

Förvara förankringskopplingen på en sval, torr och ren plats och skyddad från direkt solljus. Undvik områden där värme, fukt, ljus, olja och kemikalier eller deras ångor eller andra nedbrytande källor kan förekomma. Utrustning som är skadad eller i behov av underhåll bör inte förvaras i samma område som brukbar utrustning. Hårt smutsad, våt, eller på annat sätt kontaminerad utrustning ska underhållas noggrant (t. ex. torkas och rengöras) innan den förvaras. Innan du använder utrustning som har förvarats under en lång tid ska en formell inspektion utföras av en behörig person.

Transportera förankringskopplingen i förpackat skick för att skydda den mot hack, fukt, kemikalier och deras ångor, extrema temperaturer och ultraviolet strålning. Den maximala livslängden för produkten är 10 år under förutsättning att produkten inte har använts eller har använts mycket sällan och har förvarats under optimala förhållanden. Den avgörande faktorn för om produkten är lämplig att använda är dock den regelbundna kontrollen av produkten. Varje produkt som inte klarar kontrollen måste omedelbart tas ur bruk oavsett dess ålder. Följande faktorer reducerar produktens prestanda och livslängd: felaktig förvaring, felaktig användning, slitage, kontakt med kemikalier (syror och alkalier), exponering för hög temperatur och UV-strålning. I sådana fall krävs tätare kontroller.

## БЪЛГАРСКИ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Анкерният конектор тип ремък/примка/кабел основно е компонент на лична система за спиране на падането, който служи като анкерен конектор между анкерната точка или анкерната конструкция и личното оборудване за защита от падане, пречейки на потребителя да падне от високо, като е в съответствие с EN795:2012 и Директива 89/686/ЕИО или Регламент (ЕС) 2016/425, респективно.

Също така в зависимост от свързаните с него компоненти, може да се използва за разполагане в работна позиция, ограничаване на движението, спасяване, извличане, евакуиране и за входни/изходни операции в ограничено пространство, но не трябва да се използва извън неговите ограничения и предназначение или с цел повдигане.

Свързващите анкерни елементи могат да издържат натоварване от 22kN без скъсване.

Свързващият носещ ремък на Thermatek™ с минимална здравина на скъсване от 22kN използва найлонов тампон за защита от изтъркване на арамидната нишка; тампонът трябва да е на ремъка по време на употреба. (Илюстрация 1Е)

Когато монтирате свързващия анкерен елемент, следвайте последователността:

Стъпка 1: Увийте свързващия носещ ремък около опората. Може да се направят повече от една навивки на малки опорни структури. Етикетът трябва да сочи нагоре, когато минава над опората.

Стъпка 2: За опори, фигури С', D' и E', издърпайте D-образният пръстен на свързващия носещ ремък през примката на другия край. Затегнете здраво.

Стъпка 3: Проверете дали свързващият носещ ремък са стабилни и дали не са изложени на остри ръбове или други рискове. За опори, фигури С', D' и E', проверете дали D-образният пръстен е напълно издърпан през примката на свързващия носещ ремък и дали би висял свободно в посоката на натоварването.

Когато прикачвате опорно въже MSA, фигура A', изравнете двете „уши“ на въжето под опорната структура. Когато опората има остри ръбове или ъгли, може да се наложи да поставите меки подложки на тези ръбове или ъгли, за да запазите целостта на опорното въже. Уверете се, че максималният ъгъл от 45° не надвишава точката на свързване. (Вж. Фигурите)

Проверете всички връзки и преди употреба се уверете, че те са затворени и застопорени.

По време на употреба редовно проверявайте скрепващите и/или регулиращи елементи.

Купувачът на свързващ анкерен елемент на MSA е отговорен да гарантира, че ползвателите на продукта са запознати с настоящите указания за употреба и са обучени от компетентно лице. Задължително трябва да сте преминали през подходящо обучение за използването на това оборудване за свързващ анкерен елемент и напълно да разбирате как работи то.

Химичните рискове, горещината или корозията могат да повредят опорния конектор. При работа в такива среди се изискват по-чести проверки. Да не се използва в условия с температура на въздуха под -30°C и над 50°C. Внимавайте при работа в близост до електрически уреди, подвижни части на машини и абразивни повърхности.

Потребителят трябва да разполага със спасителен план и със средства за неговото прилагане; този план трябва да взема под внимание необходимото оборудването и специално обучение за извършване на бърза спасителна операция при всякакви непредвидени обстоятелства.

Препоръчва се зачисляването на свързващ анкерен елемент към конкретен потребител с цел проследяване на употребата му. Тези инструкции и картата с данни трябва да се издават и пазят заедно с всеки свързващ анкерен елемент.

Всички компоненти на този свързващ анкерен елемент ТРЯБВА да са съвместими. Опорните устройства се използват само с СЕ маркирани самоблокиращи системи (EN 353-2, EN 355, EN 360), които не генерират сила, превишаваща 6kN върху опорно устройство. Инструкциите и предупрежденията за компонентите, използвани с този свързващ анкерен елемент, ТРЯБВА да се спазват.

За извършване на работа на високо е необходимо потребителят да бъде в добро здравословно състояние. Определени здравословни състояния могат да застрашат безопасността на потребителя по време на нормална употреба на свързващия анкерен елемент, както и в спешни случаи (прием на лекарства, сърдечни проблеми и т. н.). В случай на съмнение, преди да използвате сбруята се консултирайте със своя лекар. Свързващият анкерен елемент ТРЯБВА НИКОГА да бъде използван от бременни жени и деца.

### ВНИМАНИЕ

Сбруята за цяло тяло е единственият приемлив уред за задържане на тялото, който може да бъде използван в система за предпазване от падане.

Примката за опората трябва да се използва само за 1 лице. Долната точка на закрепване на анкерния конектор не трябва да се вдига, тъй като ще се увеличи височината на падане.

При прикрепване към самоблокираща система, предотвратяваща падането, изберете опорна точка точно НАД позицията на потребителя, за да намалите люлеенето. Избягвайте точки, които не осигуряват достатъчна устойчивост. ТРЯБВА да се използват структурните опори, предоставени за тази цел (в съответствие с EN 795) или опорни точки с минимална здравина от 12kN. Вероятността от падания и височината ТРЯБВА да се намалят до минимум.

Свързващият анкерен елемент ТРЯБВА да бъде напълно проверен преди употреба, за да се гарантира, че е в добро състояние. Освен това свързващият анкерен елемент трябва да се проверява веднъж на всеки дванадесет месеца от компетентно лице, оторизирано според законодателството на страната, в която се използва. Разгледайте свързващия анкерен елемент за тежки износвания, порязвания, изгаряния, орфани ръбове, изтриване или други щети. Проверете шевове за измъкнати, хлабави или скъсани конци. Проверете четливостта на маркировките на продукта. Не използвайте свързващия анкерен елемент, докато не получите писмено потвърждение от компетентно лице, ако проверката установи несигурно състояние.

Преценете ситуацията така, че под ползвателя ЗАДЪЛЖИТЕЛНО да има достатъчно минимално свободно пространство, за да се избегне сблъсък със съоръжения или със земната повърхност. Конкретни препоръки ще бъдат дадени с подсистемата.

НЕ променяйте и не се опитвайте да поправяте свързващия анкерен елемент.

Ако свързващият анкерен елемент е бил подложен на самоблокиране или удари, той ТРЯБВА да бъде премахнат от употреба и унищожен незабавно.

НЕ поставяйте и не използвайте на места, където устройството може да е изложено на електрически рискове.

НЕ използвайте свързващия анкерен елемент на MSA, освен ако квалифицирано лице не е проверило работното място и не е определило, че идентифицираните рискове не могат да бъдат премахнати или избегнати.

Когато монтирате или премахвате свързващия анкерен елемент, ограничете подлагането на рискове от падане. Може да се изисква отделна независима самоблокираща система.

НЕ оставяйте товари на свързващия анкерен елемент без наблюдение.

НЕ връзвайте на възел свързващия анкерен елемент.

Важно за безопасността на ползвателя е, че ако продуктът се препродава извън страната, за която е предназначен, търговецът, който препродава стоката, трябва да предостави инструкции и допълнителна полезна информация за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика, който се използва в страната, в която ще бъде използван продуктът.

Неспазването на тези предупреждения или неправилната употреба може да причини физически наранявания или смърт.

## **ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

Свързващите анкерни елементи са изработени от найлоново/полиестерно въже или поцинкована стоманена тел. Всички принадлежности, подложени на натоварване, са от поцинкована стоманена сплав. Съблюдавайте стриктно инструкциите за почистване в този раздел, за да предотвратите нежелани ефекти върху материалите, използвани в свързващия анкерен елемент. Почиствайте свързващия анкерен елемент със смес от вода и мек перилен препарат. Подсушавайте принадлежностите с чист плат и окачете свързващия анкерен елемент за изсушаване на въздух. Не ускорявайте сушенето с подаване на топъл въздух. Прекомерното натрупване на мръсотия, боя или други чужди тела може да попречи на правилното функциониране на свързващия анкерен елемент, а в по-сериозни случаи може да отслаби въжето. Въпроси относно безопасните условия за употреба и почистване на свързващия анкерен елемент трябва да се отнасят към MSA.

Оборудване, което е повредено или се нуждае от ремонт, трябва да се маркира с надпис „НЕИЗПОЛЗВАЕМО“ и да се изтегли от експлоатация. Всички корективни действия по поддръжката (несвързани с почистването) и ремонтни работи, като смяна на елементи, трябва да се извършват от завода на MSA. Не се опитвайте да ремонтирате на място.

Съхранявайте свързващия анкерен елемент на хладно, сухо и чисто място, което не е изложено на слънчева светлина. Избягвайте места, изложени на въздействието на високи температури, влага, светлина, масла, химикали или техните изпарения, както и други вредни елементи. Оборудване, което е повредено или се нуждае от поддръжка, не трябва да се съхранява на едно място с годните за употреба съоръжения. Силно замърсено, мокро или зацапано оборудване трябва да бъде грижливо почистено и подсушено преди прибирането му за съхранение. Преди употребата на оборудване, неизползвано за по-дълъг период от време, то трябва да бъде подложено на официална проверка от компетентен специалист.

Транспортирайте свързващия анкерен елемент в опаковка, за да го предпазите от порязвания, влага, химикали и техните изпарения, екстремни температури и ултравиолетови лъчи.

Максималният жизнен цикъл на продукта е 10 години, при условие че продуктът не е бил използван или е бил използван много рядко, а също така е бил съхраняван при оптимални условия. Въпреки това основният индикатор за пригодността за използване е редовната проверка на продукта. Продукт, който не премине проверката, трябва да се извади от употреба незабавно независимо от неговата възраст. Следните фактори намаляват производителността на продукта и неговия живот: неправилно съхранение, неправилно използване, износване и закъсване, контакт с химикали (киселини и основи), излагане на високи температури и UV лъчи. В тези среди са необходими по-чести проверки.



## ČESKY

### NÁVOD K OBSLUZE

Popruh/závěs/lano kotevního konektoru je primárně komponenta osobního systému pro zachycení pádu, která se používá jako kotevní konektor mezi kotevními body nebo kotevní konstrukcí a vybavením pro ochranu proti pádu z výšky, v souladu s normou EN795:2012 a Směrnicí 89/686/EHS, nebo Nařízením (EU) 2016/425.

V závislosti na komponentech přidruženého systému se také může používat k určení pracovní polohy, omezení pohybu, pro účely záchrany, vysvobození a evakuace a pro vstup do uzavřených prostor nebo pro výstup z nich, avšak nesmí se používat nad rámec svého omezení nebo pro jakýkoli jiný účel, než na který je určena, nebo pro účely zvedání.

Kotvící přípojka je schopna vydržet zátěž 22kN bez přetržení.

Popruh kotvící přípojky Thermatek™ s minimální odolností 22kN využívá nylonovou podložku pouze k ochraně aramidového vlákna před oděrem; podložka musí být při použití na popruhu. (Obrázek 1E)

Při montáži kotvící přípojky postupujte podle návodu:

Krok 1: Otočte popruh kotvící přípojky kolem kotvícího místa. Na menších kotevních konstrukcích je možné obtočit popruh více než jednou. Značka musí tehdy, když prochází nad zachycovačem, směřovat vzhůru.

Krok 2: Pro kotvící přípojky, obrázky C, D a E, protáhněte D-kroužek popruhu kotvící přípojky smyčkou na opačném konci. Zajistěte utažením.

Krok 3: Přesvědčte se, že popruh kotvící přípojky je stabilní a není vystaven kontaktu s ostrými hranami nebo jiným rizikům. Pro kotvící přípojky, obrázky C, D a E, se přesvědčte, že D kroužek je zcela protažen skrz smyčku popruhu kotvící přípojky a že visí volně ve směru, kterým bude působit zátěž.

Když připojujete MSA závěs zachycovače, obrázek A, přizpůsobte závěs tak, aby se obě vlámská oka nacházela na stejné úrovni pod kotevní konstrukcí. Pokud má kotevní konstrukce ostré hrany nebo rohy, je nutné tyto rohy obalit, aby byla zajištěna celistvost závěsu zachycovače. Ujistěte se, že v připojovacím bodě není překročen maximální úhel 45°. (Viz obrázky)

Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny přezky uzavřeny a uzamčeny.

Během používání pravidelně kontrolujte upevňovací a/nebo seřizovací prvky.

Kupující kotvících přípojek MSA je odpovědný za zajištění toho, že uživatelé budou s nimi seznámeni a že budou vyškoleni oprávněnou osobou. Zajistěte, abyste byli v používání těchto kotvících přípojek náležitě proškoleni a abyste úplně porozuměli tomu, jak fungují.

Chemikálie, vysoké teploty a koroze mohou tuto kotvící přípojku poškodit. V takovém prostředí jsou nutné častější kontroly. Nepoužívejte v prostředí, kde jsou teploty nižší než -30°C nebo vyšší než 50°C. Buďte opatrní při práci v blízkosti elektrických zařízení, pohybujících se strojů a lepkavých povrchů.

Uživatel musí mít záchranný plán a musí mít po ruce prostředky na jeho provedení; tento plán musí brát v úvahu vybavení a speciální výcvik nezbytný k zajištění rychlé záchrany za jakýchkoli předvídatelných podmínek.

Doporučuje se, aby tato kotvící přípojka byla přidělena jednomu uživateli, aby se zabezpečilo sledování používání popruhu. Ke každé kotvící přípojce musí být přiložen tento návod k použití a záznamová karta.

Všechny součásti připojené k této kotvící přípojce MUSEJÍ být kompatibilní. Kotvící zařízení se mohou používat pouze se systémy zachycování pádu s označením CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), které na kotvící zařízení nevyvinou sílu překračující 6kN. JE TŘEBA dodržovat návody k použití a výstrahy uvedené u součástí, které se s touto kotvící přípojku používají.

K provádění prací ve výškách je nezbytná dobrá zdravotní připravenost uživatele. Určité zdravotní problémy mohou ohrožovat bezpečnost uživatele jak během normálního používání kotvící přípojky, tak i ve stavu nouze (užívání léků, kardiovaskulární problémy atd.). Máte-li jakékoli pochybnosti, konzultujte je se svým lékařem. Kotvící přípojku nesmějí NIKDY používat těhotné ženy a nezletilé osoby.

### VAROVÁNÍ

Popruh pro celé tělo je pouze akceptovatelný záchytným zařízením, které lze použít v záchytném systému proti pádu.

Kotvící poutko může používat pouze jedna osoba. Dolní připojovací bod kotevního konektoru nelze zvednout, protože by se zvětšila výška pádu.

Když připojujete záchytný systém proti pádu, zvolte kotvící bod přímo NAD polohou uživatele, abyste minimalizoval pád se zhrounutím. Vyhněte se jakémukoli místu, na němž by ukotvení nebylo bezpečné. Je NUTNÉ používat stavební kotvy pro tento účel dodávané (v souladu s EN 795) nebo kotevní body s minimální silou 12kN. Možnost pádu a pádová vzdálenost MUSÍ být minimalizovány.

Před každým použitím se musí kotvící přípojka důkladně zkontrolovat, zda se nachází v provozuschopném stavu. Kromě toho musí kotvící přípojku jednou za dvanáct měsíců zkontrolovat osoba, která je ke kontrole oprávněna na základě zákonů platných v zemi používání. Zkontrolujte, zda není kotvící přípojka opotřebována, pořezána, popálena, roztržena na koncích, odřena nebo jinak poškozena. Zkontrolujte, zda se na švech nevyskytují vytažené, uvolněné nebo roztrhané stehy. Zkontrolujte způsobilost označení produktu. Pokud kontrola odhalila nebezpečný stav, nepoužívejte kotvící přípojku až do písemného schválení oprávněnou osobou.

Je NUTNÉ brát v úvahu nezbytnou minimální vzdálenost pod uživatelem, aby se zabránilo kolizi s konstrukcí nebo zemí. Konkrétní doporučení budou uvedena u subsystému.

Kotvící přípojku NEUPRAVUJTE ani se ji NEPOKOUŠEJTE opravovat.

Pokud byla kotvící přípojka namáhána pádem nebo nárazem, MUSÍ se okamžitě vyřadit z používání a zlikvidovat.

Zařízení neinstalujte a neužívejte tam, kde by mohlo být ohroženo elektrickým proudem.

NEPOUŽÍVEJTE kotvící přípojku společnosti MSA, pokud oprávněná osoba nezkontrolovala pracoviště a neurčila, jak mohou být zjištěná rizika eliminována či jejich hrozba omezena.

Při montáži či odstraňování kotvící přípojky omezte riziko pádu. Může být vyžadován oddělený samostatný záchytný systém.

Náklady na kotvící přípojce NEPONECHÁVEJTE bez dozoru.

NEVÁŽTE kotvicí přípojku do uzlu.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, pokud je produkt opětovně prodán mimo zemi, kde byl vyroben, aby prodávající poskytl instrukce a další relevantní informace k použití, pro údržbu, pravidelnou kontrolu a opravy, a to v jazyce země, ve které produkt bude používán.

Nedodržení těchto varování může způsobit vážná zranění nebo smrt.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Kotvicí přípojky jsou vyrobeny z nylonové/polyesterové tkaniny nebo z galvanizovaného ocelového lana. Všechny namáhané pevné části jsou z pozinkované ocelové slitiny. Přísně dodržujte pokyny týkající se čištění v této sekci, abyste se vyhnuli negativním vlivům na materiály, které jsou v kotvicí přípojce použity. Kotvicí přípojku čistěte roztokem vody a jemného mýdla. Pevné součásti očistěte čistou utěrkou a kotvicí přípojku zavěste, aby vyschla na vzduchu. Neurychlujte sušení horkým vzduchem. Nadměrné nahromadění nečistot, barvy nebo jiné cizí hmoty může bránit správné funkci kotvicí přípojky a v některých případech oslabovat tkaninu. S otázkami, týkajícími se stavu kotvicí přípojky a jejího čištění, se obračete na společnost MSA.

Vybavení poškozené nebo ve stavu vyžadujícím údržbu musí být označeno jako „NEPOUŽITELNÉ“ a vyřazeno z provozu. Údržba (kromě čištění) a opravy, jako například výměna součástí, musí být prováděna společností MSA. Nepokoušejte se o opravy.

Kotvicí přípojku ukládejte na chladném, suchém a čistém místě mimo dosah přímého slunečního záření. Vyhněte se místům, kde je horko, vlhko, světlo, olej a chemikálie nebo jejich výpary, nebo kde se nacházejí jiné nepříznivě působící vlivy. Vybavení poškozené nebo ve stavu vyžadujícím údržbu nesmí být skladováno na stejném místě, jako vybavení použitelné. Velmi znečištěné, mokré nebo jinak kontaminované vybavení musí být před uskladněním řádně ošetřeno (např. vysušeno a vyčištěno). Před tím, než bude použito vybavení, které bylo po delší dobu uskladněno, musí kompetentní osoba provést jeho oficiální prohlídku.

Kotvicí přípojku přepravujte v obalu, aby byla chráněna před pořezáním, vlhkostí, chemikáliemi a jejich výpary, nepřiměřenými teplotami a ultrafialovými paprsky. Maximální životnost produktu je 10 let za podmínky, že produkt nebyl používán nebo byl používán jen velmi zřídka, a že byl optimálně skladován. Nicméně primárním indikátorem vhodnosti k danému účelu je pravidelná kontrola produktu. Produkt, který neprojde úspěšně kontrolou, musí být vyřazen z používání bez ohledu na stáří. Kvalitu produktu a jeho životnost ovlivňují následující faktory: nesprávné skladování, nesprávné použití, opotřebení, kontakt s chemikáliemi (kyselinami a zásadami), působení vysokých teplot a UV záření. V takových prostředích je potřeba kontrolovat produkt častěji.

## MAGYAR HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kikötési pont csatlakozó heveder/hurok/kábel elsődlegesen a személyi zuhanásgátló rendszer alkotóeleme, amely kikötési csatlakozóként szolgál a kikötési pont vagy a kikötőszerkezet és a személyi zuhanásgátlási eszköz között, ami megakadályozza a használó magasból való zuhanását az EN795:2012 és a 89/686/EEC irányelv vagy az (EU) 2016/425 sz. rendelete szerint.

A kapcsolódó rendszer elemeitől függően munkahelyzet-beállító rendszerként, mozgásbiztonsági rendszerként, valamint menekülési, mentési, zárt terekbe való beszállásos műveletekhez lehet használni, de nem szabad a megkötéseken és a fenti felhasználási célokra kívül másra, illetve emelési célokra használni.

A kikötési pont csatlakozók 22kN-os terhelést bírnak ki eltérés vagy nélkül.

A 22kN-os minimális törőszilárdságú Thermatek™ Kikötési pont csatlakozó heveder egy nylon kopóbetétet használ az aramid szál kopás elleni védelmére; használat közben a kopóbetétnek a szíjon kell lennie. (1E. ábra)

A Kikötési pont csatlakozó felszerelésekor kövesse az alábbi lépéseket:

1. lépés: Tekerje a kikötési pont csatlakozó hevedert a kikötési pont köré. Kisebb rögzítőszerkezetek esetében egynél többször is körül lehet tekerni. A címkének felfelé kell néznie, amikor áthalad a rögzítőn.
2. lépés: A „C”, „D” és „E”. ábrán látható kikötési pontok esetében húzza át a kikötési pont csatlakozó heveder D-gyűrűjét a másik végen lévő hurkon. Fogja oda szorosán.
3. lépés: Ellenőrizze a kikötési pont csatlakozó heveder stabilitását, és azt, hogy nincs-e kitéve éles éleknek, illetve egyéb kockázatoknak. A „C”, „D” és „E” ábrán látható kikötési pontok esetében ellenőrizze, hogy a D-gyűrű teljesen át van-e húzva a kikötési pont csatlakozó heveder hurkán és szabadon lóg-e le a terhelés alkalmazásának irányába.

Az „A” ábrán látható MSA Rögzítőhám csatlakoztatásakor úgy állítsa be a hámot, hogy mindkét flamand(szem) csomó egyenlő távolságra legyen a rögzítőszerkezet alján. Ha a rögzítőszerkezetnek éles peremei vagy sarkai vannak, szükségessé válhat ezen peremek vagy sarkok kipárnázása, a rögzítőszerkezet épségének megőrzésére. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozási ponton a maximális 45 fokos szöget ne lépjk túl. (Lásd az ábrákat)

Használat előtt ellenőrizze az összes csatlakozót és győződjön meg arról, hogy azok csukottak és lezártak.

Használat alatt rendszeresen ellenőrizze a rögzítő és beállító elemeket.

Az MSA kikötési pont csatlakozó felhasználójának felelőssége annak biztosítása, hogy a terméket használók megfelelő szintű képzésben részesüljenek egy kompetens személy részéről, illetve ezen használati utasítás minden részletével tisztában legyenek. Győződjön meg arról, hogy megfelelően kiképezték a kikötési pont csatlakozó használatára, és bizonyosodjon meg arról, hogy teljes mértékben megértette annak működési módját.

Kémiai behatások, magas hőmérséklet és korrózió károsíthatja a kikötési pont csatlakozót. Ilyen környezetben gyakori felülvizsgálat szükséges. Ne használja olyan környezetben, ahol a hőmérséklet  $-30^{\circ}\text{C}$  alatt vagy  $+50^{\circ}\text{C}$  felett van. Legyen óvatos, ha elektromos veszélyforrások, mozgó gépkalkatrészek vagy koptató/dörzsölő hatású felületek közelében dolgozik.

A felhasználónak rendelkeznie kell mentési tervvel, illetve annak végrehajtásához szükséges eszközökkel, továbbá a mentési tervnek figyelembe kell vennie az összes előrelátható körülményt, a gyors mentéshez szükséges eszközöket és a speciális kiképzést.

Ajánlott a kikötési pont csatlakozó hozzárendelése egy adott felhasználóhoz (személyhez), ami lehetővé teszi a kikötési pont csatlakozó használatának nyomon követését. Ezeket az utasításokat és a nyilvántartó kártyát a kikötési pont csatlakozóval együtt kell kiadni, és minden kikötési pont csatlakozóval együtt kell tárolni.

Az ehhez a kikötési pont csatlakozóhoz hozzákapcsolt minden alkatrésznek kompatibilisnek KELL lennie. A rögzítő kötélgyűrűket csak CE-jelölésű lezuhanásgátló rendszereket szabad használni (EN 353-2, EN 355, EN 360), amelyek nem gyakorolnak 6kN-nál nagyobb erőt a rögzítőszerkezetre. A kikötési pont csatlakozóval használatos alkatrészekre vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket be kell tartani.

A magasban való munkavégzéshez jó egészségi állapotú személy szükséges. Bizonyos egészségügyi problémák veszélyeztethetik a felhasználók biztonságát a kikötési pont csatlakozó normál használata alatt és vészhelyzetekben (gyógyszerek szedése, szív-és érrendszeri problémák stb.). Ha kétségei vannak, használat előtt kérjen tanácsot orvosától. A terhes nők és kiskorúak számára a kikötési pont csatlakozó használata TILOS.

### FIGYELMEZTETÉSEK

A teljes testhevederzet az egyetlen olyan elfogadható test-teherhordó eszköz, amelyet lezuhanásgátlásra használni lehet.

A rögzítőcsatlakozót egy személynek szabad használnia. A kikötési pont csatlakozó alsó csatlakozási pontját nem szabad megemelni, mert nőni fog a zuhanási magasság.

Lezuhanásgátló rendszer rögzítésekor, közvetlenül a felhasználó helyzete FELETTI kötélrögzítési pontot válasszon a kilengéses zuhanás veszélyének minimálisra csökkentésére. Kerülje azokat a pontokat, amelyeknek a szilárdsága kétséges. Az erre a célra gyártott szerkezeti rögzítési pontokat (az EN 795 szerint) vagy pedig legalább 12kN-os szilárdságú kötélrögzítési pontokat KELL használni. Az esés lehetőségét és az esési magasságot minimálisra KELL csökkenteni.

A kikötési pont csatlakozót teljesen át KELL vizsgálni minden használat előtt, és meg kell győződni arról, hogy használható állapotban van. Ezenkívül, a kikötési pont csatlakozót 12 havonta meg kell vizsgálnia egy, az adott ország törvényei által erre feljogosított szakértőnek. Vizsgálja meg, hogy a kikötési pont csatlakozón nincs-e nagyfokú kopás, elhasználódás, bevágás, égési sérülés, kirojtosodás, vagy más károsodás. Nézze meg a varrásokat, hogy nincsenek-e kihúzódtak, laza vagy szakadt szemek. Ellenőrizze, hogy a termékjelölések olvashatók-e. Ne használja a kikötési pont csatlakozót, ameddig használatát egy hozzáértő személy írásban nem hagyta jóvá és ha a vizsgálat azt deríti ki, hogy annak használata nem biztonságos.

A szerkezettel vagy a talajjal való ütközés megelőzése céljából számításba KELL venni a felhasználó alatti minimális térközt. Az alrendszerhez konkrét ajánlásokat adunk.

NE módosítsa a kikötési pont csatlakozót, és ne kísérelje meg javítását.

Amennyiben a kikötési pont csatlakozó zuhanás megakadályozására vagy erőhatás felfogására igénybe lett véve, azonnal ki KELL a használatból vonni és meg kell semmisíteni.

NE szerelje fel és ne használja a készüléket olyan helyen, ahol elektromos veszélynek van kitéve.

NE használja az MSA kikötési pont csatlakozót, kivéve, ha egy arra kiképzett személy megvizsgálta a munkahelyet és megállapította, hogy az azonosított veszélyeket ki lehet küszöbölni és meg lehet előzni.

A kikötési pont csatlakozó fel-illetve leszerelésekor a leesés veszélyét minimálisra kell csökkenteni. Ebben a helyzetben szükség lehet egy külön, független lezuhanásgátló rendszerre.

NE hagyja felügyelet nélkül a terheket a kikötési pont csatlakozón.

NE kössön csomót a kikötési pont csatlakozóra.

A felhasználó biztonságára nézve elsődleges fontosságú, hogy amennyiben a terméket újra eladják az eredeti rendeltetési országon kívül, akkor a viszonteladónak el kell látnia azt a használat, karbantartás, időszakos felülvizsgálattal és javítással kapcsolatos utasításokkal és egyéb ezekre vonatkozó információkkal, annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A kikötési pont csatlakozókat nylonból/poliészter hevederből vagy horganyzott acélkötélből készítik. Az összes teherhordó fém alkatrész cinkkel bevont ötvözött acélből készült. Szigorúan tartsa be az ebben a részben lévő tisztítási utasításokat, hogy elkerülje a kikötési pont csatlakozó anyagára gyakorolt káros hatásokat. A kikötési pont csatlakozót enyhe mosószeres oldattal tisztítsa. A fémrészeket törölje le egy tiszta kendővel, majd akassza fel a kikötési pont csatlakozót a levegőn száradni. Ne gyorsítsa a száradást melegítéssel. Piszok, festék vagy más idegen anyag túlzott felhalmozódása megakadályozhatja a kikötési pont csatlakozó megfelelő működését, és súlyosabb esetekben gyengítheti a szövetet. A kikötési pont csatlakozó biztonságos állapotára és a tisztításra vonatkozó kérdéseket az MSA-nak kell feltenni.

A sérült vagy karbantartást igénylő berendezést el kell látni a „OBRUKBAR” címkével és ki kell vonni a használatból. Javító karbantartást (azaz a tisztítástól eltérőt) és javítást, pl. az részek cseréjét, az MSA helyi képviselőjének kell elvégeznie. Ne kísérelje meg a helyszíni javítást.

A kikötési pont csatlakozót egy hűvös, tiszta, száraz és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Kerülje el az olyan helyeket, ahol hó, nedvesség, olaj, vegyszerek vagy vegyszergőzők vagy más kártékony elemek lehetnek jelen. A sérült vagy karbantartást igénylő hevederet nem szabad a használható hevederzetekkel egy helyen tárolni. Nagyon piszkos, nedves vagy másképpen szennyezett hevederzeteket tárolás előtt megfelelően karban kell tartani (pl. meg kell szárítani és meg kell tisztítani). A hosszú ideig tárolt hevederzeteket használat előtt egy megfelelően képzett szakértőnek az előírások szerint ellenőriznie kell.

A kikötési pont csatlakozót becsomagolva szállítsa, a bevágásoktól, nedvességtől, vegyszerektől vagy vegyszergőzőktől, szélsőséges hőmérsékletektől és az ultraibolya sugárzástól való védelem céljából.

A termék maximális élettartama 10 év, aminek feltétele, hogy a terméket egyáltalán nem vagy nagyon ritkán használták és optimális körülmények között tárolták. A használatra való alkalmasságot elsődlegesen a termék rendszeres ellenőrzése mutatja meg. Korától függetlenül minden olyan terméket azonnal ki kell vonni a használatból, amely nem felel meg az ellenőrzésen. A következő tényezők csökkenthetik a termék teljesítményét és élettartamát: helytelen tárolás, helytelen használat, kopás, vegyi anyagokkal való érintkezés (savak és lúgok), magas hőmérsékletnek való kitettség és UV-sugárzás. Ezen környezetekben gyakoribb ellenőrzésre van szükség.

## ҚАЗАҚША ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Анкерлік байланыс бауы/ілмек/кабель құлаудан қорғау жүйесінің компоненті болып табылады және анкерлік нүкте немесе анкерлік конструкция мен жеке құлаудан қорғау жабдығы арасында анкерлік байланыс құралы ретінде қолданылады да, EN795:2012 стандартына және 89/686/ЕЕС директивасына немесе 2016/425 (ЕО) нұсқамасына сәйкес пайдаланушыны биіктен құлаудан сәйкесінше қорғайды.

Жүйенің бірге берілетін бөлшектеріне қарай оны жұмыс істеу кезінде дене қалпын бекіту, қозғалысты шектеу, құтқару операциялары, бастапқы қалыпқа қайта келтіру, көшіру және жабық үй-жайларға кіру/олардан шығу операциялары үшін қолдануға болады, бірақ өзінің шегінен және мақсатынан тыс, немесе көтеру мақсаттарында пайдаланбаңыз.

Тіреу бекіткіш сынықсыз 22кН дейін жүктемені көтере алады.

Үзілуге ең аз төзімділігі 22кН болатын Thermatek™ тірекке бекіткіш арқандарында араמיד талшығын жуылудан қорғайтын нейлонды тозу қондырғысы қолданылады; тозу қондырғысы арқанда пайдалану процесінде болуы қажет. (Сурет 1Е)

Тірекке бекіткіш қондыру былайша орындалады:

1 қадам: Тірекке бекіткіш белбеуі тірекке бекіткіш айналдыра ораңыз. Кішірек тіреу қосқыштарды пайдалану кезінде бірнеше рет бұрауға болады. Тауарлық этикеткасы арқанды тіреу қосқыштың үстінен жүргізгенде жоғарғы жағында болуы тиіс.

2 қадам: «С», «D» және «Е» типті тіреу қосқыштарды пайдалану кезінде тіреу қосқыш арқанының D-пішінді шығыршығын екінші шетіндегі ілмек арқылы өткізіңіз. Ілмекті мықтап тартыңыз.

3 қадам: Анкерлік қосу арқанының мықтап бекітілгендігіне және үшкір қырлар мен басқа да қауіпті заттарға тиіп тұрмағандығына көз жеткізіңіз. «С», «D» және «Е» типті тіреу қосқыштарды пайдалану кезінде D-пішінді шығыршық тірекке бекіткіштің ілмегі арқылы толықтай тартылғандығына және салмақ күші жүзеге асатын бағытта бос салбырап тұратындығына көз жеткізіңіз.

«А» типті MSA тіреу қосқышының белдігін бекіту кезінде арқанды екі бірдей фламанд тартпалары тіреу қосқышымен бір деңгейде тұратындай етіп түзетіп жіберіңіз. Тіреу қосқышында үшкір қырлары немесе бұрыштары болған жағдайда, тіреу белдігінің тұтастығын қамтамасыз ету үшін қондырмалар қою қажет. Қосылу нүктесіндегі бұрыш 45° аспауы тиіс. (Суретті қараңыз)

Барлық қосылған буындарын тексеріп, олар жабық және берік тұрғанына көз жеткізіңіз.

Жұмыс кезінде бекіту және/немесе реттеу элементтерін үнемі тексеріп отырыңыз.

MSA тіреу бекіткіш пайдаланушы бұйымды пайдаланушыларды қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныстырылуын қамтамасыз етуі қажет және оларды өткізу үшін білікті маман дайындауына жауапты болып табылады. Тірекке бекіткішті пайдалану бойынша қажетті дайындықтан өткендігіңізге және оның жұмыс принципін толығымен түсінетіндігіңізге көз жеткізіңіз. Химиялық қауіпті факторлар, жоғары температура және таттану тіреу қосқышын зақымдауы мүмкін. Мұндай жағдайларда тексерулерді жиі өткізу қажет. Температура -30°C 0-ден төмен және 50°C 0-ден жоғары болған жағдайларда сақтандыру белдігін қолдануға тыйым салынады. Электр тогымен зақымдану қаупі туындаған кезде, қозғалыстағы құрал-жабдықтандың маңында және шатқалдарға жақын жерлерде тиісті қауіпсіздік шараларын сақтаңыздар.

Пайдаланушыда құтқару жоспары және оны жүзеге асыру құралдары болуы тиіс. Бұл жоспар күтпеген жағдайларда жедел құтқару үшін қажетті жабдықтарды және арнайы оқуларды қарастыруы қажет.

Әрбір тірекке бекіткішті оның пайдаланылуын бақылау мақсатында пайдаланушының атына бекіту қажет. Бұл пайдалану жөніндегі нұсқаулық пен бұйым паспорты тірекке бекіткішпен бірге беріледі және сақталады.

Тірекке бекіткішке бекітілген барлық компоненттер оған сәйкес БОЛУЫ ТИІС. Тіреу қосқыштарды, тіреу құрылғысына 6кН артық салмақ түсірмейтін CE таңбасы бар құлаудан қорғау жүйелерімен (EN 353-2, EN 355, EN 360) ғана пайдалану қажет. Осы тірекке бекіткішпен бірге қолданылатын элементтерді қолдануға қатысты нұсқаулық пен қауіпсіздік шараларын сақтау МІНДЕТТІ.

Биіктікте жұмыстар жүргізу үшін денсаулық жағдайы бойынша жарамды болу қажет. Тірекке бекіткішті әдеттегі пайдалану кезінде кейбір медициналық аурулар, сондай-ақ апатты жағдайларда (дәрі-дәрмектер қабылдау, жүрек-қан тамыр жеткіліксіздігі және т.б.) пайдаланушы қауіпсіздігіне зиян тигізуі мүмкін. Егер күмәндансаңыз қолданар алдында дәрігермен кеңесіңіз. Тірекке бекіткішті жүкті әйелдер мен кәмелетке толмағандарға қолдануға БОЛМАЙДЫ.

### САҚТАНДЫРУ

Толық мөлшерлі сақтандыру арқаны қорғау жүйелерінде құлаудан сақтану үшін пайдалануға болатын бірден бір жарамды орнықтырғыш айлақұрал болып табылады.

Анкерлік қосу белдігін тек 1 адам ғана қолдануы тиіс. Анкерлік байланыс құралының төменгі бекітілетін жерін көтеруге болмайды, себебі құлау биіктігі артады.

Құлауды бәсеңдету жүйесін қосу кезінде, құлау кезінде айналып түсу қаупін азайту үшін тікелей жұмысшының ҮСТІНДЕ орналасқан бекіту нүктесін таңдап алыңыз. Күші сенімсіздік тудыратын бекіту нүктелеріне жақындамаңыз. Арнайы осы мақсаттарға арналған (EN 795 стандартына сәйкес) құрылымдық бекіткіштерді, немесе ең аз күші 12кН құрайтын бекіту нүктелерін ҚОЛДАНЫҢЫЗ. Ықтимал құлау қаупі мен құлаудың ара қашықтығын барынша азайту қажет.

Әрбір пайдалану алдында тірекке бекіткішті МІНДЕТТІ ТҮРДЕ қарап шығыңыз және оның дұрыс жұмыс істейтіндігіне көз жеткізіңіз. Сонымен қатар, тірекке бекіткішті қолдану еліндегі қолданыстағы заңдарға сәйкес әрбір он екі ай сайын тиісті



бақылау органдарының білікті мамандары қарап шығуы КЕРЕК. Тірекке бекіткіштің қатты тозу, жыртылу, жанған бөліктерін, шеттерінің мүжілу, қырылу және басқа да зақымдану жағдайларын тексеріп алыңыз. Тігістерінің созылған, кеңейген немесе жыртылған жерлерін тексеріп шығыңыз. Өнімдегі таңбалау белгілерінің анық әрі айқын екендігіне көз жеткізіңіз. Тексеру кезінде ауытқулар байқалған жағдайда, өкілетті тұлғадан жазбаша рұқсат алғанша тірекке бекіткішті қолданбаңыз.

Құрылысқа немесе жерге соғылуды болдырмау үшін азғантай ғана саңылаудың болуына назар аудару ҚАЖЕТ. Арнайы ұсыныстар қосалқы жүйемен бірге беріледі.

Тірекке бекіткішті ӨЗГЕРТПЕҢІЗ және жөндеуге ТЫРЫСПАҢЫЗ.

Тірекке бекіткіш соққы күштің әсеріне ұшыраған немесе сақтандырғыш жүйе салмағы түскен жағдайда, оны дереу ажыратып және жою ҚАЖЕТ.

ӨЖА электр тоғы соғу қаупі бар ортада орнатпаңыз және пайдаланбаңыз.

Жұмыс орнын маман тексеріп шыққанша және ол анықталған мүмкін қауіптер жойылды немесе алды алынды деген қорытынды шығарғанша, MSA тірекке бекіткішті ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.

Тірекке бекіткішті құру немесе алып тастау кезінде құлау қаупі деңгейін шектеу қажет. Құлаудан оқшау түрдегі сақтандырғыш жүйесі қажет болуы мүмкін.

Тірекке бекіткіштегі жүкті қараусыз ҚАЛДЫРМАҢЫЗ.

Тірекке бекіткішті ЕШҚАШАН ДА түйіндеп байламаңыз.

Пайдаланушының қауіпсіздігі үшін төмендегі шарт маңызды болып табылады: егер өнім арналған елдің шектерінен тыс қайта сатылатын болса, сауда делдалы қосымша өнім пайдаланатын елдің тілінде іске пайдалану, техникалық қызмет көрсету, мезгілдік тексеру және жөндеу жүргізу үшін қажет нұсқаулықтар мен ақпарат беруге тиіс.

Бұл талаптарды орындамау немесе дұрыс қолданбау қауіпті жарақаттарға немесе өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

### **ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ МЕН САҚТАУ**

Тірекке бекіткіштер нейлонды/полиэстер жіптерден немесе мырышпен қапталған болат арқаннан жасалған. Барлық тасушы құрылғылар мырышталған қоспасыз болаттан немесе алюминий қорытпасынан дайындалған. Тірекке бекіткішті дайындауда пайдаланылған материалдарға зақым келуін болдырмау үшін, осы бөлімде келтірілген тазалау жөніндегі нұсқауды дұрыс орындаңыз. Тірекке бекіткішті суға ерітілген жуғыш құралдың көмегімен тазалаңыз. Құрылғыны таза сулық орамалмен сүртіңіз және тірекке бекіткішті ауада жайып кептіріңіз. Кебуді жылумен жылдамдатпаңыз. Кірдің, бояудың немесе басқа да бөтен заттардың шамадан тыс жиналуы тіреу қосқыштың дұрыс жұмыс істеуіне кедергі жасауы және тіпті матасын бүлдіруі мүмкін. Тірекке бекіткішті қауіпсіз пайдалану және тазалауға қатысты мәселелер бойынша тікелей MSA хабарласыңыз.

Барлық зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін сақтандыру жабдықтары «ЖАРАМСЫЗ» деп таңбалануы және пайдаланудан алынып тасталуы керек. Ақауларды жоюға қатысты техникалық қызметтер (тазалаудан басқалары) және элементтерін ауыстыру сияқты жөндеу жұмыстары MSA зауытында жүргізілуі керек. Дала жағдайында өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз.

Тірекке бекіткішті тікелей күн сәулесі түспейтін, салқын, құрғақ, таза жерде сақтаңыз. Жоғары температуралы аймақтарда сақтамаңыз, сонымен қатар майлар, химикаттар сақталған жайларда олардың булары немесе басқа бүлдіргіш факторлар болуы мүмкін. Зақымданған немесе техникалық қызмет көрсетуді қажет ететін жабдықтарды жарамды жабдықтармен бірге сақтамаңыз. Сақтар алдында қатты былғанған, ылғалданған немесе басқа жолдармен ластанған жабдықтарға тиісті техникалық қызмет көрсету керек (мысалы, кептіру және тазалау). Ұзақ сақталған жабдықты пайдаланар алдында білікті органның өкіліне ресми тексертіп алған жөн.

Тірекке бекіткішті жыртылудан, ылғалдан, химикаттардан және олардың буларынан, экстремальды температуралар мен ультракүлгін сәулелерінен сақтау үшін орамда тасымалдаңыз.

Өнім пайдаланылмаған немесе өте сирек пайдаланылған және оңтайлы сақтау шарттары сақталған жағдайда өнімнің қызмет ету мерзімі 10 жылға тең. Дегенмен, пайдаланылуға жарамдылықтың бастапқы көрсеткіші өнімнің жиі тексерілуі болып табылады. Тексеруден өтпеген кез келген өнім пайдаланылу ұзақтығына байланыссыз бірден қызметтен шығарылуы керек. Мына факторлар өнімнің тиімділігін және қызмет ету мерзімін азайтады: дұрыс сақтамау, дұрыс пайдаланбау, тозу және сызат, химикаттарға (қышқылдар мен сілтілер) тиіп кету, жоғарғы температураларға және ультра күлгін сәулеленуге шығару. Осы орталарда тексеруді жиілету керек.



## POLSKI

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pasek/zawiesie/linka złączki kotwiczącej to element osobistego systemu ograniczania upadku, służący jako połączenie pomiędzy punktem lub konstrukcją kotwiczenia a osobistym wyposażeniem zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, zgodnie z normą EN795:2012 oraz dyrektywą 89/686/EEC lub regulacją (EU) 2016/425.

Może być również używana, w zależności od powiązanych komponentów systemu, do ustalania pozycji podczas pracy, ograniczeń ruchu, w ratownictwie, poszukiwaniach, ewakuacji oraz do wchodzenia/wychodzenia z/dla ciasnych przestrzeni, lecz nie może być używana niezgodnie ze swoim przeznaczeniem, możliwościami oraz do podnoszenia.

Zaczepty kotwiczące mogą wytrzymać obciążenie o sile 22kN bez zerwania.

Zaczepek taśmowy Thermatek™ z minimalną siłą zrywającą 22kN wyposażony jest w nylonową wyściółkę dla ochrony włókna aramidowego jedynie przed ścieraniem; podczas pracy wkładka musi być umieszczona na zaczepie. (Rysunek 1E)

Podczas instalowania zaczepu kotwiczącego należy postępować zgodnie z instrukcjami w następującej kolejności:

Krok 1: Należy owinać zaczep taśmowy wokół mocowania. Przy mniejszych punktach stałych taśmę można owijać kilka razy. Przechodząc nad punktem stałym, etykieta musi być skierowana do góry.

Krok 2: Dla zakotwień przedstawionych na rysunkach „C”, „D” i „E”, należy przeciągnąć uchwyt typu D-ring zaczepu taśmowego przez pętlę znajdującą się na drugim końcu. Mocno zacisnąć.

Krok 3: Należy upewnić się, że zaczep taśmowy jest stabilny oraz że nie jest narażony na zniszczenie ostrymi krawędziami ani na inne ryzyko. Dla zakotwień przedstawionych na rysunkach „C”, „D” i „E”, należy upewnić się, że uchwyt typu D-ring przeciągnięty został całkowicie przez pętlę zaczepu taśmowego i że zwisa swobodnie w kierunku działania obciążenia.

Mocując zaczep linkowy MSA, co przedstawia rysunek „A”, należy tak wyregulować pętlę asekuracyjną, żeby oba oka flamandzkie poniżej punktu stałego były wyrównane. Jeśli punkt stały ma ostre rogi lub krawędzie, niezbędnym może okazać się wyścielenie ich, aby pętla asekuracyjna nie uległa zniszczeniu. Należy upewnić się, że w punkcie połączenia nie przekroczono maksymalnego kąta 45°. (Zob. ilustracje)

Należy sprawdzić wszystkie łączniki, aby upewnić się, że zostały one zamknięte i zablokowane przed użyciem lonży.

Podczas używania Zaczepu Zakotwień należy regularnie sprawdzać elementy zapinające i/lub dopasowujące.

Do obowiązków nabywcy zaczepu kotwiczącego firmy MSA należy zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika, oraz przeszkolenie przez kompetentną osobę w zakresie użytkowania niniejszego produktu. Użytkownik powinien upewnić się, że został właściwie przeszkolony w zakresie użytkowania niniejszego zaczepu kotwiczącego oraz że w pełni rozumie zasady działania urządzenia.

Chemikalia, wysoka temperatura oraz korozja mogą uszkodzić zaczep kotwiczący. W przypadku takich warunków pracy wymagana jest częstsza kontrola sprzętu. Nie należy używać lonży w temperaturach poniżej -30°C i powyżej 50°C. Jeśli w otoczeniu miejsca pracy znajdują się zagrożenia elektryczne, ruchome maszyny oraz chropowate powierzchnie, należy zachować ostrożność.

Użytkownik musi mieć plan ratowniczy i przygotowane środki do jego wdrożenia; plan ten także musi zakładać obecność oprzyrządowania i specjalnego szkolenia, koniecznych do podjęcia szybkiej akcji ratowniczej we wszystkich możliwych do przewidzenia warunkach.

Zalecane jest przypisanie jednego zaczepu kotwiczącego do konkretnego użytkownika, co pozwoli śledzić proces użytkowania zaczepu kotwiczącego. Poniższe instrukcje oraz karta rejestracyjna powinny być wydane i przechowywane z każdym zaczepem kotwiczącym.

Wszystkie elementy połączone z Zaczepem kotwiczącym MUSZĄ być z nim kompatybilne. Urządzenia kotwiczące mogą być używane jedynie w systemów ograniczania upadku oznaczonych symbolem CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), co oznacza, że urządzenie kotwiczące nie zostanie poddane działaniu siły przekraczającej 6kN. NALEŻY przestrzegać wszelkich instrukcji i ostrzeżeń dotyczących poszczególnych elementów używanych wraz z niniejszym zaczepem kotwiczącym.

Przy pracy na wysokościach wymagana jest dobra kondycja zdrowotna użytkownika. Niektóre schorzenia mogą stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika podczas normalnego użytkowania zaczepu kotwiczącego oraz w nagłych przypadkach (zażywanie niektórych leków, choroby układu krążenia itp.). W razie wątpliwości, przed użyciem sprzętu należy skonsultować się z lekarzem. Osoby nieletnie oraz kobiety ciężarne mają CAŁKOWITY ZAKAZ używania zaczepu kotwiczącego.

### OSTRZEŻENIA

Uprząż do całego ciała jest jedynym dopuszczalnym sprzętem do przytrzymywania ciała, który może być wykorzystany z systemem ochrony przed upadkiem.

Linka kotwicząca jest przeznaczona do użytku wyłącznie przez 1 osobę. Dolny punkt zamocowania złączki kotwiczącej nie może zostać podniesiony, ponieważ wzrasta wysokość upadku.

Podłączając system ochrony przed upadkiem, należy wybrać punkt mocowania bezpośrednio NAD pozycją użytkownika, aby zminimalizować ryzyko upadku wahadłowego. Należy unikać każdego punktu, którego wytrzymałość jest wątpliwa. KONIECZNE jest stosowanie w tym celu strukturalnych punktów kotwiczących (zgodnych z normą EN 795) lub punktów mocowania o minimalnej wytrzymałości 12kN. NALEŻY zminimalizować prawdopodobieństwo upadku oraz przemieszczenia się.

Zaczepek kotwiczący MUSI zostać w pełni sprawdzony przed każdym użyciem w celu zweryfikowania czy jest sprawny i nadaje się do użycia. Co więcej, zaczep kotwiczący MUSI być sprawdzany raz na 12 miesięcy przez kompetentną osobę uprawnioną do tego na podstawie stosownych przepisów obowiązujących w kraju użytkowania. Należy sprawdzić zaczep kotwiczący pod kątem zużycia, nacięć, nadpaleń, postrzępionych krawędzi, otarć oraz innych uszkodzeń. Należy sprawdzić, czy szwy nie są pozaciągane, luźne czy poprute. Należy sprawdzić czy oznaczenia na produkcie są czytelne. Jeżeli kontrola wykaże jakikolwiek niosący zagrożenie stan, nie należy używać zaczepu kotwiczącego do momentu pisemnego potwierdzenia zdatności do użycia, wystawionego przez uprawnioną do tego kompetentną osobę.

Aby zapobiec kolizji z obiektem budowlanym lub zderzeniu z ziemią, TRZEBA uwzględnić zapewnienie minimalnej przestrzeni bezpośrednio pod użytkownikiem uprząży. Określone zalecenia zostaną dołączone do podsystemu.

ZABRANIA SIĘ modyfikacji zaczepek kotwiczących i podejmowania prób samodzielnej naprawy.

Jeżeli zaczep kotwiczący upadł, nawet jeśli zadziałał system zabezpieczenia przed całkowitym upadkiem, lub poddany został działaniu siły uderzenia, MUSI zostać niezwłocznie wyłączony z użycia i zniszczony.

NIE WOLNO instalować lub używać lonży w miejscu, gdzie istnieje zagrożenie elektryczne.

ZABRANIA SIĘ używania zaczepek kotwiczących MSA do momentu aż osoba kompetentna dokona inspekcji miejsca pracy i stwierdzi, że rozpoznane ryzyko można wykluczyć lub można zapobiec wystawieniu urządzenia na działanie tego ryzyka.

Podczas instalowania lub usuwania zaczepek kotwiczących należy ograniczyć ryzyko upadku. Oddzielny niezależny system zabezpieczający przed upadkiem może okazać się niezbędnym do zastosowania.

ZABRANIA SIĘ pozostawiania na zaczepek kotwiczącym obciążenia bez nadzoru.

ZABRANIA SIĘ wiązania węzłów na zaczepek kotwiczącym.

Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika istotnym jest, aby do produktu odsprzedawanego poza pierwotnym krajem docelowym, odsprzedający załączył instrukcje oraz wszelkie informacje istotne z punktu widzenia: użytkowania, konserwacji, kontroli okresowej oraz naprawy, w języku używanym w kraju, w którym produkt będzie wykorzystywany.

Niezastosowanie się do poniższych ostrzeżeń może spowodować poważne uszkodzenia ciała lub śmierć.

### **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

Zaczepek kotwiczące wykonywane są z taśmy nylonowej/poliesterowej lub z liny z ocynkowanej stali. Wszystkie metalowe elementy konstrukcji wykonane zostały ze stali stopowej pokrytej cynkiem. Należy ściśle stosować się do przedstawionych w niniejszej sekcji zaleceń dotyczących czyszczenia, aby zapobiec niepożądanym działaniom ubocznym na materiały użyte do konstrukcji zaczepek kotwiczących. Zaczep kotwiczący należy czyścić roztworem wody i łagodnego środka piorącego. Należy osuszyć elementy konstrukcji za pomocą czystej szmatki oraz powiesić zaczep kotwiczący do wyschnięcia na powietrzu. Nie należy przyspieszać procesu suszenia przy pomocy ogrzewania. Nadmierne nagromadzenie brudu, farby lub innych ciał obcych może uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie zaczepek kotwiczących, a w poważniejszych przypadkach może osłabić taśmę. Wszelkie pytania dotyczące warunków bezpiecznego użytkowania i czyszczenia zaczepek kotwiczących należy kierować do MSA.

Sprzęt, który został uszkodzony lub wymaga naprawy, musi być oznakowany etykietą „ZEPSUTY“ i nie może być używany. Konserwacja w celu naprawy (inna niż czyszczenie), oraz usuwanie usterek, jak np. wymiana części, musi być przeprowadzona w fabryce MSA. Nie należy samodzielnie podejmować się naprawy sprzętu w terenie.

Zaczep kotwiczący należy przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od działania promieni słonecznych. Unikać miejsc gdzie może oddziaływać gorąco, światło, substancje oleiste, a także chemikalia lub ich opary, czy inne czynniki szkodliwe. Zniszczone oprzyrządowanie, lub takie, które wymaga konserwacji, nie powinno być przechowywane razem z oprzyrządowaniem zdatnym do użytku. Sprzęt, który jest mocno zablozony, mokry lub zanieczyszczony w jakikolwiek sposób, przed przeznaczeniem go do przechowania, powinien być doprowadzony do porządku (np. wysuszony i wyczyszczony). Przez użyciem sprzętu, który był przechowywany przez dłuższy okres, osoba uprawniona do przeprowadzenia kontroli powinna dokonać formalnej inspekcji lonży.

Zaczep kotwiczący należy transportować w opakowaniu, aby uchronić go od nacięć, wilgoci, oddziaływania chemikaliów i ich oparów, skrajnych temperatur oraz promieni ultrafioletowych.

Maksymalny okres żywotności produktu wynosi 10 lat, pod warunkiem, że był on użytkowany rzadko lub wcale oraz przechowywany w optymalnych warunkach. Podstawowym wyznacznikiem przydatności produktu do użycia jest jednak jego regularna kontrola. Każdy produkt, który nie przejdzie kontroli musi być natychmiast usunięty z eksploatacji, niezależnie od jego wieku. Następujące czynniki mogą zmniejszyć wydajność produktu oraz jego żywotność: nieprawidłowe przechowywanie, nieprawidłowe użytkowanie, zużycie oraz przetarcia, kontakt z substancjami chemicznymi (kwasy i zasady), ekspozycja na wysokie temperatury oraz promieniowanie UV. W takich środowiskach konieczne są częstsze kontrole.

**ROMÂNĂ****INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Cureaua/coarda/cablul conectorului de ancorare este, în principiu, o componentă a unui sistem personal de oprire a căderii, ce poate fi utilizată precum un conector de ancorare între punctul de ancorare sau structura de ancorare și echipamentul personal de protecție pentru lucrul la înălțime, împiedicând căderea utilizatorului de la înălțime, în conformitate cu EN795:2012 și Directiva 89/686/CEE, respectiv Regulamentul (UE) 2016/425.

Poate fi de asemenea utilizat, în funcție de componentele asociate sistemului, la poziționarea de lucru, limitarea cursei, salvarea, recuperarea, evacuarea și operațiile de intrare/ieșire în spații, însă nu va fi utilizat în afara domeniilor sale de aplicabilitate sau pentru ridicare.

Conectorii pentru ancorare rezistă la o sarcină de 22kN fără a se rupe.

Cureaua conectoare pentru ancorare Thermatek™ cu o rezistență la rupere de minim 22kN folosește un manșon de protecție din nailon pentru a proteja fibra aramid doar împotriva abraziunii; manșonul de protecție trebuie să fie pe bandă în timpul folosirii. (Figura 1E)

La instalarea conectorului pentru ancorare, urmați pașii:

Pasul 1: Înfășurați cureaua conectorului pentru ancorare în jurul ancorei. Puteți realiza mai multe înfășurări pe structuri de ancorare mai mici. Eticheta trebuie să fie îndreptată în sus la trecerea peste ancoră.

Pasul 2: Pentru ancorări, figurile „C”, „D” și „E”, trageți inelul în formă de D al curelei conectorului pentru ancorare prin bucla din capătul opus. Întindeți bine.

Pasul 3: Verificați cureaua conectorului pentru ancorare dacă este stabilă și nu este expusă la muchii ascuțite sau la alte pericole. Pentru ancorări, figurile „C”, „D” și „E”, asigurați-vă că inelul în formă de D este tras complet prin bucla curelei conectorului pentru ancorare și va atârna liber în direcția în care se va atasa încărcătura.

La atașarea curelei de ancorare MSA, figura „A”, ajustați cureaua pentru a alinia ambii ochi de sub structura de ancorare la același nivel. Acoperiți posibilele muchii sau colțuri ascuțite pentru păstrarea integrității structurii de ancorare. Asigurați-vă că nu se depășește unghiul maxim de 45° în punctul de conexiune. (Vezi figurile) Verificați toți conectorii pentru a vă asigura că sunt închise și blocate înainte de utilizare.

În timpul utilizării, verificați cu regularitate elementele de fixare și/sau de reglare.

Este responsabilitatea utilizatorului conectorului pentru ancorare MSA de a se asigura că aceștia sunt familiarizați cu instrucțiunile de utilizare și sunt instruiți de către o persoană competentă. Asigurați-vă că ați fost instruiți corect în ceea ce privește utilizarea echipamentului conectorului pentru ancorare și că înțelegeți în totalitate modul de funcționare al acestuia.

Pericolele chimice, căldura și coroziunea pot provoca defecțiuni conectorului pentru ancorare. În astfel de situații, sunt necesare verificări mai dese. A nu se utiliza în medii unde temperatura este sub -30°C și peste 50°C. A se utiliza cu precauție când se lucrează în locuri care prezintă pericole electrice, utilaje care se deplasează și suprafețe abrazive.

Utilizatorul trebuie să aibă un plan de salvare și mijloacele de implementare la îndemână; planul respectiv trebuie să includă atât echipamentele, cât și pregătirea specială necesară efectuării unei salvări prompte, în orice condiții previzibile.

Se recomandă atribuirea conectorului pentru ancorare unui utilizator pentru a permite urmărirea întrebuințării acestuia. Prezentele instrucțiuni, împreună cu fișa de evidență, trebuie să fie eliberate și păstrate împreună cu fiecare conector pentru ancorare.

Toate componentele cuplate la acest conector pentru ancorare TREBUIE să fie compatibile. Dispozitivele de ancorare se vor utiliza doar împreună cu sistemele de cădere cu oprire având marca CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), care nu vor genera forțe mai mari de 6kN asupra dispozitivului de ancorare. RESPECTAȚI instrucțiunile și avertismentele componentelor utilizate cu acest conector pentru ancorare.

Pentru a desfășura lucrări la înălțime, este necesară o bună condiție fizică. Anumite condiții medicale pot amenința siguranța utilizatorilor în timpul utilizării normale a conectorului pentru ancorare și în situații de urgență (luând medicamente tratament medicamentos, probleme cardiovasculare etc.). În orice caz incert, consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza coarda. Femeile gravide și minorii NU TREBUIE să utilizeze niciodată conectorul pentru ancorare.

**AVERTIZĂRI**

Hamul complet pentru corp reprezintă singurul dispozitiv admis de menținere a corpului care poate fi utilizat la un sistem de oprire a căderii.

Coarda de ancorare poate fi utilizată doar de 1 persoană. Punctul inferior de atașare a conectorului de ancorare nu trebuie ridicat, deoarece înălțimea de cădere va crește.

Atunci când atașați sistemul de oprire al căderii, alegeți un punct de ancorare aflat direct DEASUPRA poziției utilizatorului pentru a minimaliza căderile din balans. Evitați punctele a căror rezistență este îndoielnică. Utilizați ancore structurale proiectate în acest scop (în conformitate cu EN 795) sau puncte de ancorare cu o rezistență minimă de 12kN. Potențialul de cădere și distanța de cădere TREBUIE minimalizate.

Conectorul pentru ancorare TREBUIE să fie complet verificat înainte de fiecare utilizare pentru a se asigura că acesta este în stare optimă de funcționare. În plus, conectorul pentru ancorare TREBUIE inspectat o dată la fiecare douăsprezece luni de către o persoană competentă, autorizată de către legislația în vigoare în țara de utilizare. Examinați conectorul pentru ancorare pentru uzură excesivă, tăieturi, arsuri, margini uzate, abraziune sau alte defecțiuni. Controlați cusăturile pentru a depista cusăturile trase, largi sau rupte. Examinați lizibilitatea marcajelor produsului. Nu utilizați conectorul pentru ancorare decât după ce aveți confirmarea în scris a unei persoane competente, dacă verificarea nu indică condiții nesigure.

TREBUIE să luați în considerare spațiul minim necesar între utilizator pentru a evita o lovire cu construcția sau cu solul. Recomandări specifice vor fi oferite cu subsistemul.

NU modificați și nu încercați repararea conectorului pentru ancorare.

În cazul în care conectorul pentru ancorare a fost supus unei opriri forțate sau unor forțe de impact, acesta TREBUIE să fie imediat scos din uz și distrus.

NU instalați și nu utilizați dispozitivul acolo unde există pericol de electrocutare.

NU utilizați conectorul pentru ancorare MSA decât în cazul în care o persoană calificată a inspectat locul de muncă și a stabilit că riscurile identificate pot fi eliminate și că expunerile la aceste riscuri pot fi prevenite.

Evitați expunerea la pericole de cădere la instalarea sau decuplarea conectorului pentru ancorare. Poate fi nevoie de un sistem independent și separat de oprire a căderii.

NU lăsați nesupravegheate sarcinile de pe conectorul pentru ancorare.

NU înnotați conectorul pentru ancorare.

Pentru siguranța utilizatorului, în cazul unei vânzări repetate a produsului în afara țării originale de destinație, este esențial ca revânzătorul să ofere instrucțiuni și informații suplimentare relevante privind utilizarea, întreținerea, examinarea periodică și repararea în limba țării în care acest produs urmează a fi utilizat.

Nerespectarea acestor avertizări sau utilizarea greșită poate duce la vătămări corporale grave sau la moarte.

### **ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

Conectorii pentru ancorare sunt fabricați dintr-o împletitură de nailon/poliester sau dintr-o funie de sârmă din oțel galvanizat. Toate piesele metalice de susținere a greutateii sunt realizate din aliaj din oțel zincat. Respectați cu strictețe instrucțiunile de curățare din această secțiune pentru a preveni efectele adverse asupra materialelor utilizate la conectorul pentru ancorare. Curățați conectorul pentru ancorare cu o soluție de apă și detergent slab de rufe. Ștergeți piesele metalice cu o cârpă uscată și lăsați conectorul pentru ancorare să se usuce. Nu uscați rapid cu căldură. Acumularea excesivă de murdărie, vopsea sau alte materii străine pot împiedica buna funcționare a conectorului pentru ancorare și, în cazuri grave, poate slăbi împletitura. Întrebările cu privire la conectorul pentru ancorare pentru utilizarea sa în condiții de siguranță și de curățare, vor fi adresate direct către MSA.

Echipamentul care este deteriorat sau care necesită operațiuni de întreținere trebuie marcat ca „INUTILIZABIL” și scos din uz. Operațiunile de întreținere (altele decât curățarea) și reparare, cum ar fi înlocuirea unor elemente, trebuie executate de către reprezentanța MSA. Nu încercați repararea acestuia în punctul de lucru.

Depozitați conectorul pentru ancorare într-un loc răcoros, uscat și curat, ferit de lumina directă a soarelui. Evitați zonele unde căldura, umezeala, lumina, petrolul și alte produse chimice sau vaporii lor, sau alte elemente de degradare pot fi prezente. Echipamentele care sunt defecte sau necesită reparații nu vor fi depozitate în același loc cu echipamentul utilizat. Echipamentul intens murdărit, umed, sau contaminat va fi întreținut în mod adecvat (ex. uscat și curățat) înaintea depozitării. Înaintea utilizării echipamentului, care a fost depozitat pe perioade lungi de timp, acesta se va inspecta formal de către o persoană competentă.

Transportați conectorul pentru ancorare într-un pachet pentru a-l proteja de tăieturi, umiditate, produse chimice și vaporii lor, temperaturi extreme și raze ultraviolete. Durata de viață maximă a produsului este de 10 ani cu condiția ca produsul să nu fi fost utilizat sau să fi fost utilizat foarte rar și în condiții optime de depozitare. Totuși, indicatorul primar în ceea ce privește compatibilitatea pentru utilizare este inspecția regulată a produsului. Orice produs care nu trece inspecția trebuie scos din funcțiune imediat indiferent de vechimea sa. Următorii factori reduc performanța produsului și durata lui de viață: depozitarea incorectă, utilizarea incorectă, uzura, contactul cu substanțele chimice (acizi și alcalini), și expunerea la temperaturi înalte și radiații UV. Inspecțiile mai frecvente sunt necesare în aceste medii.

## РУССКИЙ

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Анкерный соединительный ремень/трос или анкерная соединительная петля является компонентом индивидуальной страховочной системы и служит в качестве анкерного соединительного элемента между анкерной точкой крепления или анкерной конструкцией и средством индивидуальной защиты от падения с высоты, предотвращая падение пользователя с высоты в соответствии со стандартом EN795:2012 и Директивой 89/686/ЕЕС или Регламентом (ЕС) 2016/425 соответственно.

В зависимости от сопутствующих деталей системы ее также можно использовать для фиксирования положения тела во время работы, для ограничения передвижения, спасательных операций, возврата в предыдущее положение, эвакуации и операций по проникновению в закрытые помещения/выхода из них. Однако ее не следует использовать с нарушением ограничений или в целях, для которых она не предназначена, а также для операций подъема.

Анкерные соединительные элементы выдерживают нагрузку до 22кН без разрыва.

В стропах анкерных соединительных элементов Thermatek™ с минимальной прочностью на разрыв 22кН используется нейлоновая износная накладка, которая защищает арамидное волокно от стирания; износная накладка должна находиться на стропе в процессе использования. (Рис. 1Е)

Установка анкерных соединительных элементов выполняется следующим образом:

Шаг 1. Оберните ремень анкерного соединительного элемента вокруг опорной системы. При использовании небольших крепежных соединений можно выполнить большее количество витков. Товарная этикетка должна находиться сверху при проведении стропы над крепежным соединением.

Шаг 2. При использовании крепежных соединений типов «С», «D» и «Е» протяните D-образное кольцо стропа анкерного соединительного элемента через петлю, которая находится на другом конце. Прочно затяните петлю.

Шаг 3. Убедитесь, что ремень анкерного соединителя закреплен и не подвержен воздействию острых углов и других опасных объектов. При использовании крепежных соединений типов «С», «D» и «Е» убедитесь, что D-образное кольцо полностью протянуто через петлю анкерного соединительного элемента и свободно свисает в направлении, в котором будет осуществляться действие нагрузки.

При закреплении ремня крепежного соединения MSA типа «А» поправьте ремень таким образом, чтобы выровнять обе фламандские проушины на одном уровне с крепежным соединением. Если в крепежном соединении имеются острые края или углы, может потребоваться установка накладок для обеспечения целостности крепежного ремня. Убедитесь, что максимальный угол в точке соединения не превышает 45°. (См. рисунок)

Проверьте все соединительные части и убедитесь, что они закрыты и заблокированы.

Регулярно проверяйте крепежные и/или регулировочные элементы во время работы.

Пользователь анкерного соединительного элемента MSA несет ответственность за ознакомление с данным руководством пользователя и прохождение подготовки у квалифицированного специалиста. Убедитесь, что вы прошли необходимую подготовку по использованию анкерного соединительного элемента и полностью понимаете принцип его работы.

Химически опасные факторы, высокая температура и коррозия могут повредить анкерный соединительный элемент. При таких условиях требуются более частые проверки. Запрещается использовать страховочный ремень при температуре ниже -30°C и выше 50°C. При опасности поражения электрическим током, вблизи движущегося оборудования и абразивных поверхностей соблюдайте необходимые меры безопасности.

У пользователя должен быть план спасения и средства для его реализации. Этот план должен предусматривать снаряжение и специальное обучение, необходимые для быстрого спасения в непредвиденных условиях.

Рекомендуется закреплять каждый анкерный соединительный элемент за пользователем с целью контроля его использования. Эта инструкция по эксплуатации и паспорт изделия должны выдаваться и храниться вместе с анкерным соединительным элементом.

Все компоненты, прикрепляемые к анкерному соединительному элементу, ДОЛЖНЫ быть совместимыми. Анкерные устройства необходимо использовать только с системы защиты от падения, имеющими маркировку CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), которые не дают нагрузку на анкерное устройство более 6кН. Соблюдение инструкций и мер безопасности относительно применения элементов, используемых с данным анкерным соединительным элементом, ОБЯЗАТЕЛЬНО.

Для выполнения высотных работ требуется годность по состоянию здоровья. Некоторые медицинские заболевания могут угрожать безопасности пользователя во время обычного использования анкерного соединительного элемента, а также в аварийных ситуациях (прием медикаментов, сердечно-сосудистая недостаточность и т. п.). В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом перед использованием. Беременным женщинам и несовершеннолетним ЗАПРЕЩЕНО использовать анкерный соединительный элемент.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Полноразмерный страховочный трос является единственным приемлемым фиксирующим приспособлением, которое можно использовать в системах защиты от падения.

Анкерные петли предназначены для использования одним человеком. Нижняя точка крепления анкерного соединительного элемента не должна быть поднята, поскольку из-за этого увеличивается высота падения.

При подсоединении системы замедления падения выберите точку крепления, которая находится непосредственно над работником для того, чтобы уменьшить риск переворотов при падении. Избегайте таких точек крепления, в силе которых вы не уверены. ИСПОЛЬЗУЙТЕ структурные крепления, предназначенные специально для данной цели (в соответствии со стандартом EN 795), или точки крепления с минимальной силой 12кН. Необходимо свести к минимуму потенциальный риск падения и расстояние падения.

Перед каждым применением ОБЯЗАТЕЛЬНО осмотрите анкерный соединительный элемент и убедитесь в его исправности. Кроме того, каждые двенадцать месяцев анкерный соединительный элемент ДОЛЖЕН инспектировать компетентный специалист соответствующего органа надзора в соответствии с законодательством, действующим в стране применения. Осмотрите анкерный соединительный элемент на наличие сильного износа, порезов, обгоревших участков, обтрепавшихся краев, потертостей и других повреждений. Осмотрите простроченные участки на наличие растянувшихся, расширенных или оборванных стежков. Убедитесь в том, что маркировочные символы на продукции являются четкими и разборчивыми. В случае



обнаружения отклонений при осмотре не используйте анкерный соединительный элемент до получения письменного разрешения уполномоченного лица.

НЕОБХОДИМО обеспечить требуемое минимальное расстояние для предотвращения столкновения с конструкцией или землей. Конкретные рекомендации будут предоставлены вместе с подсистемой.

НЕ переделывайте и НЕ пытайтесь отремонтировать анкерный соединительный элемент.

Если анкерный соединительный элемент подвергся воздействию ударной силы или нагрузки системы защиты от падения, его СЛЕДУЕТ немедленно отсоединить и утилизировать.

НЕ устанавливайте и не используйте устройство в окружении, где существует риск поражения электрическим током.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ анкерный соединительный элемент MSA до тех пор, пока не будет произведен осмотр рабочего места специалистом и не будет им установлено, что выявленные возможные опасности устранены или предотвращены.

При установке или удалении анкерного соединительного элемента необходимо ограничить уровень риска падения. Может потребоваться автономная система защиты от падения.

НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ груз на анкерном соединительном элементе без надзора.

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не завязывайте анкерный соединительный элемент.

Для безопасности пользователя важным является следующее условие: если продукт перепродается за пределами страны назначения, торговый посредник должен дополнительно предоставить инструкции и информацию, необходимые для эксплуатации, технического обслуживания, проведения периодического осмотра и ремонта, на языке той страны, в которой будет использоваться продукт.

Несоблюдение данных требований или неправильное использование может привести к серьезным травмам или смерти.

### **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

Анкерные соединительные элементы изготовлены из нейлоновых/полиэстеровых нитей или оцинкованного стального каната. Все силовое техническое обеспечение изготовлено из оцинкованной легированной стали. В точности соблюдайте инструкции по очистке, приведенные в данном разделе, во избежание вредного влияния на материалы, использованные для изготовления анкерного соединительного элемента. Очистите анкерный соединительный элемент с помощью мягкого моющего средства, растворенного в воде. Протрите анкерный соединительный элемент чистой салфеткой и вывесите его просохнуть на воздухе. Не ускоряйте сушку теплом. Чрезмерное скопление грязи, краски или других посторонних веществ может помешать надлежащей работе анкерного соединительного элемента и даже испортить ткань. По вопросам относительно безопасного использования и очистки анкерного соединительного элемента обращайтесь непосредственно в MSA.

Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании страховочное снаряжение должно маркироваться как «ДЕФЕКТНОЕ» и сниматься с эксплуатации. Техническое обслуживание с устранением неисправностей (кроме чистки) и ремонт, такой как замена элементов, должны производиться на заводе MSA. Не пытайтесь выполнять ремонт в полевых условиях.

Храните анкерный соединительный элемент в прохладном, сухом, чистом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте зон с повышенной температурой, а также таких в которых хранятся масла, химикаты, могут присутствовать их испарения или другие разрушительные факторы. Поврежденное или нуждающееся в техническом обслуживании снаряжение не следует хранить вместе с исправным оборудованием. Перед хранением следует провести надлежащее техническое обслуживание сильно испачканного, промокшего или иным образом загрязненного снаряжения (например, высушить и очистить). Перед применением долго хранившегося снаряжения подвергните его официальной проверке представителем компетентного органа.

Транспортировку анкерного соединительного элемента производите в упаковке для защиты от порезов, влаги, химикатов и их паров, экстремальных температур и ультрафиолетового излучения.

Максимальный срок эксплуатации изделия составляет 10 лет, при условии что продукт не использовался или использовался очень редко, а также были соблюдены оптимальные условия хранения. Однако основным признаком пригодности к эксплуатации служат регулярные проверки изделия. Любое изделие, не прошедшее проверку, необходимо немедленно изъять из эксплуатации независимо от его срока службы. Следующие факторы уменьшают срок эксплуатации изделия и ухудшают его технические характеристики: неправильное хранение и использование, износ, контакт с химическими реагентами (кислотами и щелочами), воздействие высоких температур и УФ-излучения. В таких условиях эксплуатации проверять изделие необходимо чаще.



## SLOVENSKY

### NÁVOD NA POUŽITIE

Popruh/záves/kábel kotviaceho konektora primárne predstavuje komponent osobného systému na zachytenie pádu, slúži ako kotviaci konektor medzi kotviacim bodom alebo kotviacou konštrukciou a osobným ochranným prostriedkom proti pádu z výšky a zabraňuje používateľovi pred pádom z výšky v súlade s normou EN 795:2012 a smernicou 89/686/EHS alebo nariadením (EÚ) 2016/425.

V závislosti od komponentov pridruženého systému sa tiež môže používať na určenie pracovnej polohy, obmedzenie pohybu, pre účely záchrany, vyslobodenia a evakuácie a pre vstup do uzavretých priestorov alebo výstup z nich, avšak sa nesmie používať nad rámec svojich obmedzení alebo na akýkoľvek iný účel, než na ktorý je určená, alebo na účely zdvíhania.

Kotviace konektory sú schopné zniesť záťaž 22kN bez pretrhnutia.

Kotviaci popruh Thermatek™ s minimálnou pevnosťou pri roztrhnutí 22kN využíva nylonovú podložku proti opotrebovaniu na ochranu aramidových vlákien iba pred abráziou; podložka proti opotrebovaniu musí byť počas používania na popruhu. (Obrázok 1E)

Pri inštalácii Kotviaceho Konektora postupujte nasledovne:

Krok 1: Kotviaci popruh ukotvenia oviňte okolo ukotvenia. Na menších kotviaciach štruktúrach je možné popruh omotať viac ako jedenkrát. Pri prechode ponad ukotvenie musí štítok smerovať nahor.

Krok 2: Pri ukotveniach na obrázkoch „C“, „D“ a „E“ pretiahnite D-krúžok kotviaceho popruhu cez slučku na druhom konci. Pevne zaistite.

Krok 3: Skontrolujte, či je kotviaci popruh ukotvenia stabilný a či nie je vystavený ostrým hranám alebo iným rizikám. Pri ukotveniach na obrázkoch „C“, „D“ a „E“ skontrolujte, či je D-krúžok pretiahnutý úplne cez slučku kotviaceho popruhu a či voľne visí v smere, v ktorom budú pôsobiť záťaže.

Pri upevnení kotviaceho remeňa MSA, obrázok „A“, nastavte remeň tak, aby boli oba uzly typu flámske oko na rovnakej úrovni pod štruktúrou ukotvenia. Ak má štruktúra ukotvenia ostré hrany alebo rohy, je možné, že bude potrebné na tieto hrany alebo rohy položiť podložky, aby sa zachovala celistvosť kotviaceho remeňa. Ubezpečte sa, že v bode spojenia nie je prekročený maximálny uhol 45°. (Vid' obrázky)

Pred použitím skontrolujte všetky spoje, či sú zatvorené a zablokované.

Počas používania pravidelne skontrolujte pripevňovacie a nastavovacie prvky.

Kupujúci kotviaceho konektora MSA je zodpovedný za zaistenie toho, že používatelia budú s nimi oboznámení a že budú vyškolení oprávnenou osobou. Uistite sa, že ste absolvovali školenie na používanie tohto kotviaceho konektora a že ste si plne vedomí toho, ako tento konektor funguje.

Chemikálie, teplo a korózia môžu kotviaci konektor poškodiť. V takomto prostredí sa vyžadujú častejšie kontroly. Nepoužívajte fixačné laná v prostredí s teplotou nižšou ako -30°C a vyššou ako 50°C. Dbajte na zvýšenú pozornosť pri práci na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, v blízkosti pohybových zariadení a na abrazívnych povrchoch.

Užívateľ musí mať záchranný plán a dostupné prostriedky na jeho vykonanie, a tento plán musí brať do úvahy zariadenie a špeciálne školenia potrebné na vykonanie rýchlej záchrany za všetkých predvídateľných podmienok.

Odporúča sa prideliť kotviaci konektor k používateľovi, aby sa mohlo sledovať používanie kotviaceho konektora. Tento návod a výkaz sa dodávajú a sú súčasťou každého kotviaceho konektora.

Všetky súčiastky, ktoré sa pripájajú k tomuto kotviacemu konektoru, MUSIA byť kompatibilné. Kotviace zariadenia sa môžu používať iba so systémom na zachytávanie pádu s označením CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), ktoré na kotviace zariadenie nevyvinú silu prekračujúcu 6kN. Návod na použitie a upozornenia, ktoré sa týkajú kotviaceho konektora, sa MUSIA dodržať.

Dobrá zdravotnej spôsobilosť užívateľa je nevyhnutná k výkonu práce vo výškach. Niektoré zdravotné ťažkosti môžu počas obvyklého používania kotviaceho konektora a v prípade naliehavých situácií (užívanie liekov, srdcovocievne ochorenia atď.) ohroziť bezpečnosť používateľa. Pred použitím fixačného lana sa v prípade akýchkoľvek pochybností obráťte na svojho ošetrojúceho lekára. Tehotné ženy a maloleté osoby NESMÚ používať kotviaci konektor.

### UPOZORNENIA

Celotelový postroj je jedinou prijateľnou pomôckou na zachytenie, ktorá sa môže použiť v systéme na zastavenie pádu.

Kotviacu slučku môže používať iba jedna osoba. Dolný bod upevnenia kotviaceho konektora sa nesmie zvyšovať, pretože sa zvýši výška pádu.

Pri pripojení systému zachytávania pádu si zvolte bod ukotvenia priamo NAD polohou používateľa, aby ste tým predišli pádu z dôvodu rozkolísania sa. Vyhýbajte sa bodom, o ktorých sile nie ste presvedčení. MUSÍ sa použiť konštrukčné ukotvenie určené na tento účel (v súlade s normou EÚ EN 795) alebo body ukotvenia o sile minimálne 12kN. Potenciál pre pády a vzdialenosť pri pádoch sa MUSIA minimalizovať.

Kotviaci konektor sa MUSÍ pred každým použitím náležite skontrolovať, či je v použiteľnom stave. Okrem toho kotviaci konektor MUSÍ raz za dvanásť mesiacov skontrolovať osoba, ktorá je na to oprávnená podľa platných právnych predpisov v krajine, kde sa konektor používa. Skontrolujte kotviaci konektor, či nie je opotrebovaný, či sa na ňom nenachádzajú zárezy, či ich nepoškodil oheň, či nemajú zodraté konce, či nie sú zodraté alebo inak poškodené. Skontrolujte oká, či nie sú rozťahované, uvoľnené alebo roztrhnuté. Skontrolujte čitateľnosť značenia výrobku. Ak sa pri kontrole zistí nebezpečný stav, nepoužívajte kotviaci konektor, pokiaľ nebudete mať potvrdenie od kompetentnej osoby.

Je potrebné vziať do úvahy minimálnu vzdialenosť medzi používateľom a stavbou alebo zemou, aby sa tým predišlo ich kolízii. Konkrétne odporúčania budú poskytnuté s podsystémom.

NEVYKONÁVAJTE žiadne zmeny ani opravy na kotviacom konektore.

Ak bol kotviaci konektor vystavený zachyteniu pádu alebo silám nárazu, MUSÍ sa ihneď prestať používať a musí sa zlikvidovať.

Zariadenie neinštalujte a nepoužívajte na miestach, kde hrozí elektrické nebezpečenstvo.

NEPOUŽÍVAJTE kotviaci konektor MSA, ak kvalifikovaná osoba neskontrolovala pracovisko a neurčila, že zistené nebezpečenstvá sa dajú odstrániť alebo sa dá zabrániť vystaveniu ich pôsobeniu.

Pri inštalácii alebo demontáži kotviaceho konektora zabráňte vzniku nebezpečenstva pádu. Je možné, že bude potrebné použiť osobitný nezávislý systém na zachytávanie pádu.

Na Kotviacom Konektore NENECHÁVAJTE záťaž bez dozoru.

NEUVÁŽUJTE kotviaci konektor do uzla.

Za účelom bezpečnosti používateľa je dôležité, aby v prípade opätovného predaja produktu mimo pôvodnej krajiny určenia predávajúci poskytol pokyny a ďalšie relevantné informácie o používaní, údržbe, pravidelnej kontrole a oprave v jazyku krajiny, v ktorej sa produkt bude používať.

V prípade nerešpektovania tohto upozornenia alebo zneužitia môže dôjsť k vážnym zraneniam alebo k smrti.

### ÚDRŽBA A USKLADNENIE

Kotviace konektory sú skonštruované z nylonovej/polyesterovej siete alebo z galvanizovaného oceľového drôtu. Všetky zariadenia nesúce záťaž sú z oceľovej zliatiny pokovovanej zinkom. Dôsledne dodržiavajte pokyny na čistenie uvedené v tejto časti, aby ste predišli nepriaznivým účinkom na materiály použité v kotviacom konektore. Kotviaci konektor umývajte v roztoku vody a pracieho prostriedku. Nosnú konštrukciu poutierajte čistou handrou a kotviaci konektor vysušte na vzduchu. Neurýchľujte sušenie pomocou ohrievania. Nadmerné nahromadenie špiny, farby alebo inej cudzej látky môže zabrániť správne fungovaniu kotviaceho konektora a vo vážnych prípadoch aj viesť k oslabeniu tkaniny. V prípade otázok týkajúcich sa bezpečného použitia a čistenia kotviaceho konektora sa obráťte na MSA.

Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, sa musí označiť ako „NEPOUŽITELNÝ“ a nemôže sa ďalej používať. Opravy a údržbu (okrem čistenia) ako napríklad výmenu súčiastok môže vykonávať len spoločnosť MSA. Neopravujte fixačné lano sami.

Kotviaci konektor uchovajte na chladnom, suchom a čistom mieste bez prístupu priameho slnečného svetla. Neuchovávajte ho na miestach, kde sú prítomné škodlivé prvky ako teplo, vlhkosť, svetlo, olej, chemikálie alebo iné škodliviny. Výstroj, ktorý je poškodený alebo potrebuje opravu, by nemal byť uchovávaný na rovnakom mieste ako funkčný výstroj. Veľmi špinavý, mokrý alebo inak znečistený výstroj musí byť pred uskladnením náležite vyčistený (napr. umytý a očistený). Oprávnená osoba musí pred použitím vykonať oficiálnu kontrolu výstroja, ktorý bol dlho uskladnený.

Kotviaci konektor prepravujte zabalený, aby ste tým predišli jeho poškodeniu porezaním, pôsobením pary, chemikálií a ich výparov, extrémnych teplôt a UV žiarenia.

Maximálna životnosť výrobku je 10 rokov za podmienky, že výrobok sa nepoužíval alebo sa používal veľmi zriedkavo a bol uskladnený v optimálnych skladovacích podmienkach. Hlavným indikátorom vhodnosti na použitie je však pravidelná kontrola výrobku. Každý výrobok, ktorý neprejde kontrolou, sa musí okamžite vyradiť z prevádzky, bez ohľadu na jeho vek. Nasledovné faktory znižujú funkčnosť výrobku a skracujú jeho životnosť: nesprávne skladovanie, nesprávne používanie, bežné opotrebovanie, kontakt s chemikáliami (kyseliny a zásady), vystavenie vysokým teplotám a UV žiarenie. V takomto prostredí sú nutné častejšie kontroly.

## УКРАЇНСЬКА

### ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Анкерний сполучний ремінь/строп/трос є компонентом індивідуальної системи зупинення падіння й слугує анкерним з'єднувальним елементом між точкою кріплення або анкерною конструкцією та засобом індивідуального захисту від падіння з висоти, який запобігає падінню користувача з висоти згідно зі стандартом EN795:2012 і Директивою 89/686/ЕЕС або Регламентом (ЄС) 2016/425 відповідно.

В залежності від суміжних деталей системи його також можна використовувати для фіксації положення тіла під час роботи, для обмеження пересування, рятування, повернення в попередній стан, евакуації і операцій з проникнення в замкнені ділянки/виходу з них. Проте, цей виріб забороняється використовувати у випадках, коли значення обмежуючих параметрів застосування виходять за максимально допустимі межі, а також для піднімання.

Анкерні кріплення витримують навантаження до 22кН без перелому.

В ременях анкерних кріплень Thermatek™ з мінімальною міцністю на розрив 22кН використовується нейлонова змінна накладка, яка захищає арамідне волокно від стирання; змінна накладка повинна знаходитись на ремені в процесі використання. (Малюнок 1Е)

Установку анкерних кріплень виконуйте наступним чином:

Крок 1: Обкрутіть строп анкерного кріплення навколо кріплення. При використанні невеликих анкерних з'єднань можна зробити більшу кількість обертів. Товарна етикетка повинна знаходитись на верхній частині при проведенні стропа над з'єднанням.

Крок 2: При використанні кріплень типів «С», «D» і «E» протягніть D-подібне кільце ременя анкерного кріплення через петлю, що знаходиться на іншому кінці. Міцно затягніть петлю.

Крок 3: Переконайтесь, що ремінь анкерного кріплення міцно тримається і не торкається гострих країв та інших небезпечних предметів. При використанні анкерних кріплень типів «С», «D» і «E» переконайтесь в тому, що D-подібне кільце повністю протягнуте через петлю ременя анкерного кріплення і вільно звисає у напрямку, в якому буде застосовуватись навантаження.

При приєднанні ременя з'єднання MSA типу «А» приєднайте ремінь для того, щоб вирівняти обидва фламандські вушка на одному рівні під з'єднанням. Якщо в кріпильному з'єднанні є гострі краї чи кути, може знадобитись установка накладок для забезпечення цілісності кріпильного ременя. Перевірте, щоб кут в точці з'єднання не перевищував 45°. (Див. малюнки)

Перед використанням обладнання перевірте фіксацію усіх з'єднувальних елементів.

Під час використання регулярно перевіряйте фіксуючі та/або регулюючі елементи.

Користувач анкерного кріплення MSA повинен ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації та пройти підготовку кваліфікованим спеціалістом. Переконайтесь в тому, що ви пройшли необхідну підготовку з використання анкерного кріплення та цілком розумієте принцип його роботи.

Хімічно небезпечні фактори, високі температури та корозія можуть пошкодити анкерне кріплення. За таких умов слід проводити більш часті перевірки. Забороняється використовувати стропа безпеки при температурі нижче -30°C та вище 50°C. Дотримуйтесь правил безпеки під час роботи поблизу джерел електричного струму, устаткування, що рухається та абразивних поверхонь.

Користувач повинен мати у розпорядженні план рятувальних робіт та засоби для його реалізації; цей план повинен врахувати обладнання та спеціальну підготовку для швидкого здійснення рятувальних робіт за усіх передбачуваних умов.

Рекомендується закріплювати за користувачем анкерне кріплення з метою відстеження його використання. Інструкція з використання та паспорт виробу повинні видаватись та зберігатись разом з анкерним кріпленням.

Всі елементи, які приєднуються до анкерного кріплення ПОВИННІ бути сумісними. Анкерні пристрої необхідно використовувати лише з системи захисту від падіння, позначеними CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), які не створюють у анкерному пристрої навантажень більше 6кН. Необхідно дотримуватись інструкцій та попереджень щодо використання елементів анкерного кріплення.

Для проведення робіт на висоті необхідно, щоб користувач мав хороший стан здоров'я. Певні медичні умови можуть загрожувати безпеці користувача в процесі нормального використання анкерного кріплення та в надзвичайних ситуаціях (прийом ліків, серцево-судинні захворювання та ін.). В разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся зі своїм лікарем. Вагітні жінки та неповнолітні В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ПОВИННІ використовувати анкерне кріплення.

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ремені безпеки є єдиним допустимим пристроєм для утримання тіла, що використовується у системі захисту від падіння.

Ремінь анкерного кріплення має використовувати лише одна людина. Нижня точка приєднання анкерного з'єднувального елемента не повинна бути піднята, оскільки через це збільшується висота падіння.

При приєднанні системи захисту від падіння оберіть точку кріплення, що знаходиться безпосередньо НАД робітником задля зменшення ризику перекидання при падінні. Уникайте таких точок кріплення, в міцності яких ви не впевнені. ВИКОРИСТОВУЙТЕ структурні кріплення, призначені спеціально для цієї мети (відповідно до стандарту EN 795), або точки кріплення з мінімальною міцністю 12кН. Необхідно звести до мінімуму потенційний ризик падіння та відстань падіння.

НЕОБХІДНО проводити повний огляд анкерного кріплення перед кожним використанням для того, щоб переконатись, що він знаходиться в справному стані. Додатковий огляд анкерного кріплення ПОВИНЕН проводитись раз на дванадцять місяців кваліфікованим спеціалістом, уповноваженим чинним законодавством країни, в якій використовується з'єднувач. Перевірте анкерне кріплення на відсутність інтенсивного зношування, порізів, пошкоджень вогнем, потертих кінчиків, витирання та інших пошкоджень. Огляньте шов на наявність стібків, що розтяглися, розширилися або обірвалися. Переконайтесь, що маркування продукту розбірливе. У разі виявлення відхилень від норм безпеки не використовуйте анкерне кріплення до отримання письмового підтвердження від уповноваженої особи.

НЕОБХІДНО стежити за тим, щоб під користувачем залишалася необхідна мінімальна відстань для запобігання зіткнення з конструкцією чи землею. Конкретні рекомендації буде надано разом із підсистемою.

НЕ НАМАГАЙТЕСЬ змінювати чи самостійно ремонтувати анкерне кріплення.

У разі, якщо анкерне кріплення зазнавало ударного навантаження чи навантаження, що виникає при затримці падіння, НЕГАЙНО зніміть його та знищіть.

НЕ встановлюйте і не використовуйте пристрій у середовищі, де існує ризик ураження електричним током.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ анкерне кріплення MSA доки кваліфікований спеціаліст не проведе огляд робочого місця і не визначить, чи можна усунути можливу небезпеку або запобігти їй.

Встановлюючи або знімаючи анкерне кріплення, необхідно обмежити рівень ризику падіння. Може знадобитись окрема система захисту від падіння.

НЕ ЗАЛИШАЙТЕ вантаж на анкерному з'єднанні без нагляду.

В ЖОДНОМУ РАЗІ не зав'яжуйте анкерне кріплення у вузол.

Якщо продукт перепродається за межами цільової країни, для безпеки користувача важливо, щоб продавець забезпечив інструкції та іншу відповідну додаткову інформацію щодо використання, обслуговування, періодичної перевірки та ремонту мовою країни, в якій має використовуватись цей продукт.

Недотримання цих вимог або неправильне використання може призвести до серйозних травм або смерті.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ**

Анкерні кріплення виготовлені з нейлону/поліестру або оцинкованого сталевого канату. Все обладнання, яке несе навантаження, виготовлене з оцинкованої, легірованої сталі. Задля уникнення шкідливого впливу на матеріали, використані для виготовлення анкерних кріплень, точно дотримуйтесь інструкцій з очищення, наведених в цьому розділі. Очистіть анкерне кріплення за допомогою м'якого м'якого засобу, розчиненого у воді. Протріть устаткування чистою тканиною і розвішайте анкерне кріплення просушитися на повітрі. Не використовуйте тепло, щоб прискорити сушіння. Надмірне скупчення бруду, фарби чи інших сторонніх речовин може зашкодити належному функціонуванню анкерного кріплення, а в деяких випадках-навіть пошкодити тканину. З питань щодо безпечного використання та очищення анкерного кріплення звертайтеся безпосередньо до MSA.

Ушкоджене спорядження або таке, що потребує технічного обслуговування, повинно бути помічене як «НЕПРИДАТНЕ» та зняте з експлуатації. Профілактичне технічне обслуговування (окрім очищення) та ремонт, наприклад, заміна елементів, повинні здійснюватися на заводі MSA. Не намагайтеся проводити ремонт на місці.

Зберігайте анкерне кріплення у прохолодному, сухому і чистому місці подалі від прямих сонячних променів. Уникайте приміщень, які можуть піддаватися впливу високих температур, вологості, світла, мастила, хімікатів і їхніх випарів та інших руйнівних факторів. Ушкоджене спорядження, або таке, що потребує технічного обслуговування, не слід зберігати разом із придатним. Перед тим, як передати спорядження на зберігання, слід провести належне технічне обслуговування сильно заплямованого, промоклого чи іншим чином забрудненого спорядження (наприклад, висушити й очистити). Перед використанням спорядження, яке було на тривалому зберіганні, необхідно провести офіційну перевірку кваліфікованим фахівцем.

Транспортування анкерного кріплення проводьте в упаковці з метою забезпечення його захисту від порізів, вологи, хімікатів та їхньої пари, екстремальних температур та ультрафіолетового випромінювання.

Термін експлуатації виробу становить 10 років, за умови що він не використовувався або використовувався дуже рідко, а також зберігався в оптимальних умовах. Проте основною ознакою придатності до експлуатації є регулярні перевірки виробу. Будь-який виріб, який не пройшов перевірку, необхідно негайно вилучити з експлуатації незалежно від його терміну використання. Наступні фактори погіршують технічні характеристики виробу та зменшують його термін експлуатації: неправильне зберігання та використання, знос, контакт з хімічними речовинами (кислотами та лугами), вплив високих температур та УФ-випромінювання. За таких умов вимагається частіший огляд.

## HRVATSKI UPUTE ZA UPORABU

Sidrišna traka/omča/sajla prvenstveno je komponenta sustava osobne opreme za zaštitu od pada, koja služi kao sidrišni spoj između sidrišne točke ili sidrišne konstrukcije i osobne opreme za zaštitu od pada, sprječavajući pad korisnika s visine, a ispunjava zahtjeve norme EN795:2012, Direktive 89/686/EEZ ili Uredbe (EU) 2016/425.

Također se može koristiti, ovisno o kombinaciji komponenti sustava, za namještanje pri radu, ograničenje hoda, spašavanje, izvlačenje, evakuaciju i ulaženje/napuštanje zatvorenih prostora, no ne smije se koristiti izvan svojih ograničenja, u svrhe za koje nije namijenjena ni kao podizna oprema.

Sidrišni spojevi u stanju su podnijeti silu od 22 kN bez kidanja.

Thermatek™ traka sidrišnog spoja minimalne prekidne jakosti od 22 kN koristi najlonsku podlošku otpornu na trošenje radi zaštite od habanja aramidnih vlakana; podloška za zaštitu od trošenja mora biti na traci tijekom uporabe. (Slika 1E)

Kod ugradnje sidrišnog spoja slijedite ove korake:

Korak 1: Omotajte traku sidrišnog spoja oko sidrišta. Više traka može se koristiti na manjim sidrišnim konstrukcijama. Naljepnica mora biti okrenuta gore kada prolazi preko sidrišta.

Korak 2: Kod sidrišta (slike C, D i E) provucite D-prsten trake sidrišnog spoja kroz omču na drugom kraju. Jako stegnite.

Korak 3: Provjerite je li sidrišna traka čvrsta te da nije izložena oštrim rubovima ili drugim opasnostima. Kod sidrišta (slike C, D i E) provjerite je li D-prsten potpuno provučen kroz omču trake sidrišnog spoja te će slobodno visiti u smjeru u kojem će biti primijenjeno opterećenje.

Kod spajanja MSA sidrišne omče (slika A) prilagodite omču tako da se obje ušice poravnaju jednako ispod sidrišne konstrukcije. Kada sidrišna konstrukcija ima oštre rubove ili kutove možda će trebati prekriti te rubove ili kutove kako se sidrišna omča ne bi oštetila. Pobrinite se da se na spojnoj točki ne prelazi maksimalni kut od 45°. (Pogledajte slike)

Prije uporabe provjerite sve spojeve kako biste se uvjerali da su zatvoreni i blokirani.

Tijekom uporabe redovito provjeravajte pričvrstne i/ili prilagodne elemente.

Korisnik MSA sidrišnog spoja odgovoran je za dobro upoznavanje s ovim uputama za korisnika te mora proći obuku koju provodi stručna osoba. Obvezno prođite odgovarajuću obuku za uporabu ove opreme sidrišnog spoja i pobrinite se da potpuno razumijete njezin način funkcioniranja.

Kemikalije, visoka temperatura i korozija mogu oštetiti sidrišni spoj. U takvim okruženjima potrebne su češće provjere. Nemojte koristiti u okruženjima temperatura ispod -30 °C i preko 50 °C. Pažljivo radite u područjima opasnosti od struje, pomičnih strojeva i abrazivnih površina.

Korisnik mora raspolagati planom spašavanja i sredstvima za njegovo hitno provođenje; taj plan mora sadržavati opremu i posebnu obuku potrebnu za provođenje hitnog spašavanja u svim predvidljivim uvjetima.

Preporučuje se dodjela sidrišnog spoja korisniku kako bi se omogućilo praćenje načina uporabe sidrišnog spoja. Ove upute i karticu treba čuvati i držati uz svaki sidrišni spoj.

Sve komponente spojene na ovaj sidrišni spoj MORAJU biti kompatibilne. Sidrišne naprave smiju se koristiti samo sa sustavima za zaštitu od pada s oznakom CE (EN 353-2, EN 355, EN 360), koje neće generirati sile jače od 6 kN na sidrišnoj napravi. MORAJU se slijediti upute i upozorenja za komponente korištene s ovim sidrišnim spojem.

Dobra fizička sprema korisnika potrebna je da bi mogao obavljati radove na visini. Određena zdravstvena stanja mogu ugroziti sigurnost korisnika tijekom normalne uporabe sidrišnog spoja i u hitnim slučajevima (uzimanje lijekova, kardiovaskularni problem, itd.). U slučaju bilo koje sumnje, prije uporabe zatražite savjet liječnika. Trudnice i maloljetnici NIKADA NE SMIJU KORISTITI sidrišni spoj.

## UPOZORENJA

Kompletan set pojaseva za tijelo jedino je prihvatljivo sredstvo za pridržavanje tijela koje se smije upotrijebiti kao sustav zaštite od pada.

Sidrišna omča smije se koristiti samo za 1 osobu. Donja spojna točka sidrišnog spoja ne smije se podignuti jer će se povećati visina pada.

Kod stavljanja sustava za zaštitu od pada odaberite sidrišnu točku odmah IZNAD položaja korisnika kako biste smanjili pad pri njihovom. Izbjegavajte svaku točku sumnjive čvrstoće. MORAJU se koristiti konstrukcijska sidrišta napravljena za ovu svrhu (sukladno normi EN 795) ili sidrišne točke minimalne jakosti 12 kN. MORA se smanjiti mogućnost i visina pada.

Sidrišni spoj MORA se potpuno provjeriti prije svake uporabe kako bi se provjerilo da je u ispravnom stanju. Osim toga, sidrišni spoj MORA jednom u dvanaest mjeseci mora provjeriti stručna osoba koja ima ovlaštenje nadležne institucije u zemlji uporabe opreme. Na sidrišnom spoju provjerite jako istrošena mjesta, ogrebotine, spaljena mjesta, otkinute rubove, habanje i druga oštećenja. Provjerite ima li izvučenih, labavih ili otkinutih šavova. Provjerite čitljivost oznaka proizvoda. Nemojte koristiti sidrišni spoj dok stručna osoba izda pisanu potvrdu ako provjera otkrije nesigurno stanje.

MORA se uzeti u obzir potreban minimalni razmak ispod korisnika kako bi se spriječilo sudaranje s objektima na tlu. Za podsustav bit će navedene posebne preporuke.

NEMOJTE mijenjati ni pokušavati popraviti sidrišni spoj.

Ako je sidrišni spoj izložen silama uslijed blokade pada ili udarca, odmah ga MORATE prestati koristiti i uništite ga.

NEMOJTE ugrađivati ni upotrebljavati tamo gdje uređaj može biti izložen električnim opasnostima.

NEMOJTE koristiti MSA sidrišni spoj ako kvalificirana osoba koja je provjerila radno mjesto i utvrdi da se otkrivene opasnosti mogu otkloniti ili se može spriječiti izlaganje njima.

Kod ugradnje ili uklanjanja sidrišnog spoja, ograničite izlaganje opasnostima od pada. Možda će biti potrebno koristiti zaseban samostalan sustav zaštite od pada.

NE ostavljajte nenadzirane terete na sidrišnom spoju.

NEMOJTE zavezati sidrišni spoj u čvor.

Za sigurnost korisnika ključno je da kod preprodaje proizvoda izvan prvobitne zemlje odredišta preprodavač navede upute i dodatne važne informacije za uporabu, održavanje, povremenu provjeru i popravak na jeziku zemlje u kojoj se proizvod namjerava upotrebljavati.

Zanemarivanje tih upozorenja ili zlorporaba može izazvati ozbiljne osobne ozljede ili smrt.

### **ODRŽAVANJE I ČUVANJE**

Sidrišni spojnici izrađeni su od najlonskog/poliesternog pletiva ili galvanizirane čelične sajle. Kompletno sklopovlje opteretnih ležajeva napravljeno je od pocinčane čelične legure. Strogo se pridržavajte uputa za čišćenje u ovom dijelu kako biste spriječili štetne utjecaje na materijale korištene kod sidrišnog spoja. Sidrišni spoj očistite otopinom vode i blagog deterdženta za pranje rublja. Osušite sklopovlje čistom krpom i objesite sidrišni spoj da se osuši. Ne ubrzavajte sušenje toplinom. Prekomjerno nakupljanje prljavštine, boje ili druge strane tvari može spriječiti pravilan rad sidrišnog spoja, a u nekim slučajevima može oslabiti pletivo. Pitanja povezana s uvjetima sigurne uporabe i čišćenja sidrišnog spoja treba uputiti tvrtki MSA.

Oprema koja je oštećena ili zahtijeva održavanje mora biti označena kao "NEUPOTREBLJIVO" i mora se prestati koristiti. Korektivno održavanje (nije čišćenje) i popravak, primjerice zamjenu dijelova, smije izvršiti tvornica tvrtke MSA. Ne pokušavajte vršiti popravke na terenu.

Sidrišni spoj držite na hladnom, suhom i čistom mjestu dalje od izravnog sunčevog svjetla. Izbjegavajte područja u kojima se pojavljuje visoka toplina, vlaga, svjetlo, ulje i kemikalije ili njihove pare ili drugi elementi koji negativno utječu na opremu. Oprema koja je oštećena ili zahtijeva održavanje ne smije se držati u istom području kao upotrebljiva oprema. Jako zaprljana, mokra ili na neki drugi način kontaminirana oprema prije skladištenja mora se pravilno održavati (odn. osušiti i očistiti). Prije uporabe opreme koja je uskladištena na dulje vrijeme, stručna osoba treba obaviti formalnu provjeru.

Transportirajte sidrišni spoj u paketu da biste ga zaštitili od ogrebotina, vlage, kemikalija i njihovih para, ekstremnih temperatura i ultraljubičastih zraka.

Maksimalni vijek trajanja proizvoda je 10 godina pod uvjetom da proizvod nije korišten ili je korišten vrlo rijetko te je čuvan u optimalnim uvjetima. Međutim, glavni pokazatelj prikladnosti za uporabu je redovita provjera proizvoda. Svaki proizvod koji kod provjere pokaže negativne rezultate mora se odmah ukloniti iz uporabe, neovisno o njegovoj starosti. Sljedeći čimbenici smanjuju učinak proizvoda i skraćuju njegovo trajanje: pogrešno skladištenje, nepravilna uporaba, trošenje i habanje, kontakt s kemikalijama (kiselinama i lužinama), izlaganje visokim temperaturama i ultraljubičastom zračenju. U takvim okruženjima potrebne su češće provjere.



## INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD

KÍSHSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI ■ KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ■ INDIVIDUELT REGISTRERINGSKORT FOR BESKYTTELSESDYSTYR ■ TARJETA DE REGISTRO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ■ HENKILÖKOHTAISTEN TURVALAITTEIDEN TARKKAILUKORTTI ■ FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE ■ ΚΑΡΤΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ■ SCHEDA INDIVIDUALE DI REGISTRAZIONE DEGLI EQUIPAGGIAMENTI DI PROTEZIONE ■ PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN NOTITIEKAART ■ REGISTRERINGSKORT FOR INDIVIDUELT BESKYTTELSESDYSTYR ■ CARTÃO DE REGISTRO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL ■ PERSONLIGT REGISTRERINGSKORT FÖR SKYDSDUTRUSTNING ■ КОНТРОЛЕН КАРТОН ЗА ЛИЧНО ПРЕДПАЗНО ОБОРУДВАНЕ ■ ZÁZNAMOVÁ KARTA PRO OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY ■ EGYÉNI VÉDŐBERENDEZÉS NYILVÁNTARTÓ KÁRTYA ■ ЖЕКЕ ЖЕКЕ ТІРКЕУ ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛ КАРТОЧКАСЫ ■ INDYWIDUALNA KARTA REJESTRU SPRZĘTU OCHRONNEGO ■ CARTELA DE EVIDENȚĂ A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ■ ИНДИВИДУАЛЬНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ■ OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANNOM VÝSTROJI ■ РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ ■ KARTICA OSOBNĚ ZAŠTITNE OPREME

## Date of Manufacture:

Üretim tarihi•Herstellungsdatum•Produktionsdato•Fecha de fabricación•Valmistuspäivä•Date de fabrication•Ημερομηνία κατασκευής•Data di produzione•Productiedatum•Produksjonsdato•Data de fabricaço•Tillverkningsdatum•Дата на производство•Datum výroby•Gyártás időpontja•Шығарылған күні•Data produkcji•Data fabricării•Дата изготовления•Datum výroby•Дата виготовлення•Datum proizvodnje

## Date of first Use:

İlk kullanım tarihi•Datum der ersten Benutzung•Første brugsdato•Fecha de primer uso•Käyttöönottopäivämäärä•Date de première utilisation•Ημερομηνία πρώτης χρήσης•Data del primo utilizzo•Datum eerste gebruik•Brukt første gang (dato)•Data do primeiro uso•Datum för första användning•Дата на първа употреба•Datum prvnioho použití•Első használat dátuma•Тауардың қолданысқа түскен күні•Data pierwszego użycia•Data primei utilizări•Дата ввода в эксплуатацию•Datum prvého použitia•Дата першого використання•Datum prve uporabe

## Serial Number:

Seri numarası•Serienummer•Serienummer•Número de serie•Sarjanumero•Número de série•Σειριακός αριθμός•Numero di serie•Serienummer•Serienummer•Número de série•Serienummer•Серіен номер•Výrobní číslo•Gyártási szám•Сериялық нөмірі•Numer seryjny•Seria•Серийный номер•Sériové číslo•Серійний номер•Serijski broj

## Date of Purchase:

Satin alma tarihi•Kaufdatum•Købsdato•Fecha de compra•Ostopäivä•Date d'achat•Ημερομηνία αγοράς•Data di acquisto•Aankoopdatum•Kjøpsdato•Data de aquisição•Inköpsdatum•Дата на закупуване•Datum nákupe•Vásárlás kelte•Сатып алған күні•Data zakupu•Data cumpărării•Дата продажи•Datum nákupe•Дата покупки•Datum kupnje

## User Name:

Kullanıcı adı•Benutzername•Brugernavn•Nombre del usuario•Käyttäjän nimi•Nom de l'utilisateur•Όνομα χρήστη•Nome utilizzatore•Naam gebruiker•Bruker•Nome do usuário•Användarnamn•Име на ползвателя•Jméno uživatele•Felhasználó neve•Қолданушының аты•Nazwa użytkownika•Numele utilizatorului•Имя пользователя•Meno používateľa•ПІБ користувача•Ime korisnika

INSPECTION:	MUAYENE:	ÜBERPRÜFUNG:	INSPEKTION:	INSPECCIÓN:	TARKASTUS:
INSPECTION :	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ:	ISPEZIONE:	INSPECȚIE:	INSPEKSJON:	INSPEÇÃO:
INSPEKTION:	ΠΡΟΒΕΡΚΑ:	KONTROLA:	FELÜLVIZSGÁLAT:	ТЕКСЕУ:	KONTROLA:
VERIFICARE:	ΠΡΟΒΕΡΚΑ:	KONTROLA:	ОГЛЯД:	PROVJERA:	

Date Tarih Datum Dato Fecha Päivämäärä Date Ημερομηνία Data Datum Dato Data Datum Дата Datum Dátum Күні Data Data Дата Datum Datum	Relevant organization or person İlgili kuruluş veya kişi Sachkundige Organisation oder Person Relevant organisation eller person Organización o persona responsable Vastaava organisaatio tai henkilö Personne ou organisme compétent Αρμόδιος φορέας ή άτομο Azienda o persona fisica interessata Relevante organisatie of persoon Relevant organisasjon eller person Organização ou pessoa relevante Relevant organisation eller person Отговорна организация или лице Příslušná organizace nebo osoba Illetékes szervezet vagy személy Мекеме немесе мекеме уәкілі Organizacja lub osoba odpowiedzialna Instituția corespunzătoare sau persoana Наименование организации или уполномоченное лицо Príslušná organizácia alebo osoba Компетентна організація чи особа Nadležna organizacija ili osoba	Result Sonuç Ergebnis Resultat Resultado Tulos Résultat Αποτέλεσμα Risultato Resultaat Resultat Resultado Resultat Rezultat Výsledok Eredmény Wynik Rezultate Результат Výsledok Rezultat	Next due date for periodic examination Gelecek periedik bakım tarihi Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung Næste dato for periodisk undersøgelse Fecha de la próxima revisión periódica Seuraava määräaikaistarkastuksen päivämäärä Date du prochain examen périodique prévu Επόμενη προκαθορισμένη ημερομηνία για τακτική εξέταση Prossima data prevista per il controllo periodico Datum volgende periodieke controle Neste dato for periodevis undersøkelse Próxima data de vencimento para o exame periódico Nästa förfallodag för periodisk kontroll Следваща дата за периодичен преглед Termín následující periodické kontroly A periodikus ellenőrzés következő határideje Kелесі кезекті тексеру мерзімі Termin następanej kontroli okresowej Următoarea dată scadentă pentru examinarea periodică Срок очередного периодического осмотра Termín nasledujúcej periodickej kontroly Дата наступного періодичного огляду Sljedeći rok povremene provjere
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Comments:	Notlar:	Bemerkungen:	Kommentarer:	Comentarios:	Huomautuksia:	Commentaires :	Σχόλια:
Commenti:	Opmerkingen:	Kommentarer:	Comentários:	Kommentarer:	Забелєжки:	Poznámky:	Megjegyzések:
Айтылым:	Komentarze:	Observații:	Комментарии:	Poznámky:	Зауваження:	Primjedbe:	

**Anchor Devices**  
In conformity with standard EN 795:2012

**Anschlageinrichtung**  
Entspricht Norm EN 795:2012

**Dispositivos de anclaje**  
Conforme a la norma EN 795:2012

**Dispositifs d'ancrage**  
Conforme à la norme EN 795:2012

**Dispositivi di ancoraggio**  
Conforme allo standard EN 795:2012

**Forankringsenheter**  
I samsvar med EN 795:2012-standarden

**Förankringsanordningar**  
I enlighet med standarden EN 795:2012

**Zachycovací zařizení**  
V souladu se standardem EN 795:2012

**Түрөү қурылғылары**  
EN 795:2012 стандартына сәйкес  
ГОСТ Р 12.4.223-99

**Dispozitive de ancorare**  
În conformitate cu standardul EN 795:2012

**Kotviace zariadenia**  
V súlade s normou EN 795:2012

**Sidrišne naprave**  
U skladu sa standardom EN 795:2012

**Ankraj cihazları**  
EN 795:2012 standardına uygundur

**Forankringsenheder**  
I overensstemmelse med standard EN 795:2012

**Ankkurilaitteet**  
Täyttää standardin EN 795:2012

**Διατάξεις αγκύρωσης**  
Σύμφωνα με το πρότυπο EN 795:2012

**Ankermiddelen**  
Conform de norm EN 795:2012

**Dispositivos de ancoragem**  
Em conformidade com a norma EN 795:2012

**Опорни съоръжения**  
В съответствие със стандарт EN 795:2012

**Rögzítőeszközök**  
Megfelel az EN 795:2012 szabványnak

**Urządzenia kotwiczące**  
W zgodności ze standardem EN 795:2012

**Крепежные устройства**  
В соответствии со стандартом EN 795:2012

**Кріпильні пристрої**  
Відповідає стандарту EN 795:2012

Notified body responsible for production monitoring and inspection. • Onaylı kuruluş ürünün takibi ve denetlenmesinden sorumludur. • Benannte Stelle, die für die Produktüberwachung und -überprüfung verantwortlich ist. • Bemyndiget organ ansvarlig for produktionsoversyn og inspektion. • Organismo notificado responsable de la inspección y supervisión de la producción. • Ilmoitettu tarkastuslaitos, joka on tarkastanut tuotteen ja vastaa tuotannon valvonnasta ja tarkastuksesta. • Organisme notifié responsable de la surveillance de la production et de l'inspection. • Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για το σύστημα παρακολούθησης προστασίας και την επιθεώρηση. • Ente notificato responsabile per produzione, monitoraggio e ispezione. • Aangemelde instantie verantwoordelijk voor productiebewaking en -inspectie. • Teknisk kontrollorgan ansvarlig for overvåking og inspeksjon av produksjon. • Órgão certificador responsável pelo, monitoramento de produção e inspeção. • Anmält organ som är ansvarigt för produktionsövervakning och -kontroll. • Нотифициран орган, отговорен за наблюдението на производството и проверка. • Pověřená osoba odpovědná za monitorování a kontrolu produktů. • A gyártás figyelemmel kíséréseért és ellenőrzéséért felelős tanúsító testület. • Өндiрiстiк бақылау мен байқау жүргiзу үшін жауапты уәкiлеттi орган. • Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za monitorowanie produkcji i inspekcję. • Autoritatea notificată responsabilă cu monitorizarea și inspecția producției. • Уполномоченный орган, ответственный за производственный контроль и выполнение проверок. • Autorizovaný orgán zodpovedný za monitorovanie a kontrolu výroby. • Уповноважений орган, відповідальний за контроль виробництва та виконання перевірок. • Nadležno tijelo odgovorno za nadzor i provjeru proizvodnje.

**CE 0194** INSPEC International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

Notified body that has carried out the examination • Denetlemeyi gerçekleştiren onaylı kuruluş • Benannte Stelle, die die Prüfung durchgeführt hat • Bemyndiget organ som har udført undersøgelsen • Organismo notificado que ha efectuado el examen • Tarkastuksen suorittanut ilmoitettu tarkastuslaitos • Organisme notifié ayant réalisé l'examen • Κοινοποιημένος οργανισμός που έχει διεξάγει την εξέταση • Ente notificato che ha eseguito l'esame • Aangemelde instantie heeft het onderzoek uitgevoerd • Teknisk kontrollorgan som har utført inspeksjonen • Órgão certificador que realizou o exame • Anmält organ som har utfört provningen • Нотифициран орган, който е провел изследването • Pověřená osoba, která provedla zkoušku • Az ellenőrzést végző tanúsító testület • Тексеруді орындаған уәкiлеттi орган • Jednostka notyfikowana przeprowadzająca kontrolę • Autoritatea notificată care a realizat examinarea • Уполномоченный орган сертификации, выполнивший проверку • Autorizovaný orgán, ktorý vykonal preskúšanie • Уповноважений орган сертифікації, який виконав перевірку • Nadležno tijelo koje je izvršilo provjeru

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan, Germany  
European Notified Body No. 0299

Link to Declaration of Conformity: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Uygunluk Beyanı ile bağlantılı olarak: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link zur Konformitätserklärung: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link til overensstemmelseserklæring: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Enlace a la Declaración de conformidad: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Linkki vaatimustenmukaisuusvakuutukseen: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Lien d'accès à la Déclaration de conformité : [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Σύνδεσμος για τη Δήλωση Συμμόρφωσης: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Collegamento alla Dichiarazione di conformità: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link naar Verklaring van overeenstemming: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Lenke til EU samsvarserklæring: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link para a Declaração de Conformidade: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Länk till EU-försäkran om överensstämmelse: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Връзка към Декларацията за съответствие: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Odkaz na Prohlášení o shodě: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link a Megfelelőségi Nyilatkozathoz: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Сәйкестік декларациясына сілтеме: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link do Deklaracji zgodności: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Link către Declarația de Conformitate: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Ссылка на декларацию о соответствии: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Odkaz na vyhlášení o zhode: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Посилання на декларацію відповідності: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC) • Poveznica s Izjavom o skladnosti: [MSAsafety.com/DoC](https://MSAsafety.com/DoC)



